

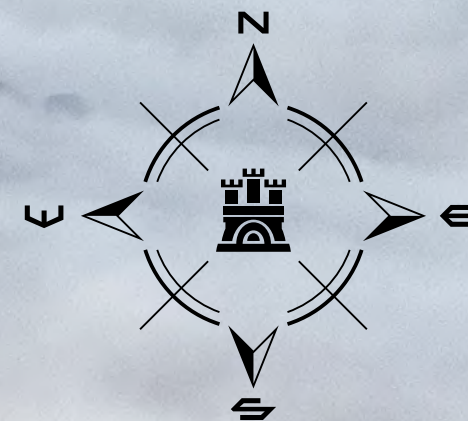
KERAMA MARAZZI



PORTUGAL

ПОРТУГАЛЬСКАЯ КОЛЛЕКЦИЯ





Португалия — страна, уникальная во многих смыслах. Именно здесь пролегают западные рубежи Европы, и именно португальцы доказали, что границы привычного мира можно расширять благодаря знаниям и отваге. Небольшая по территории, Португалия в течение нескольких веков объединяла земли, находящиеся на разных континентах и многократно превосходящие размером саму метрополию. Отсюда начинались экспедиции многих первопроходцев — и другие, уже современные путешественники делают Португалию желанной целью своих маршрутов. Вооружимся компасом и отправимся в путь!

Portugal is a country unique in many respects. It is where the westernmost edge of the mainland Europe lies, and it were the Portuguese who proved that knowledge and courage could push the conventional boundaries. Even though Portugal's own territory is rather compact, over centuries this country united domains across continents an order of magnitude larger than the metropole itself. It used to be the starting point for the expeditions of many pioneers. Nowadays, Portugal is a popular destination favoured by contemporary travellers. Got a map and compass? Off we go!

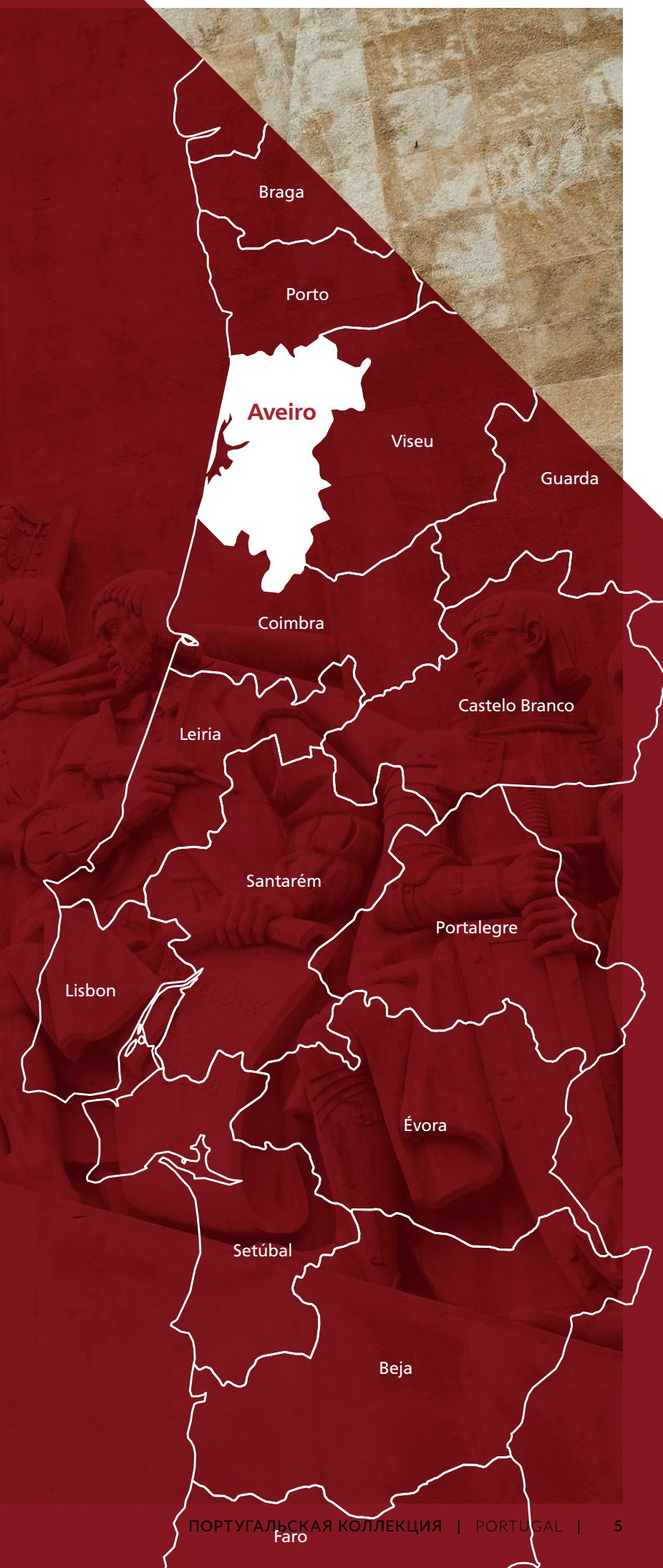
ДУХ ВЕЛИКИХ ОТКРЫТИЙ

Узнавая Португалию, можно открыть неповторимый колорит в самых разных уголках, от оживлённых городов до небольших деревушек, от королевских парков до водной глади каналов. В местечке Авейру, которое часто сравнивают с Венецией, каналы отчасти заменяют обычные дороги, а движутся по ним яркие расписные лодочки-молисейрос. Подобные открытия и составляют главную награду для путешественника. Свой набор впечатлений о Португалии мы предлагаем собрать и вам, изучив нашу коллекцию Portugal. Уверены, что этот опыт окажется полезным, разнообразным и по-настоящему увлекательным!

The Portugal's unique flavour reveals itself in a variety of places, from spectacular cityscapes to picturesque countryside, from royal parks to idyllic canals. In the town of Aveiro, nicknamed the Portuguese Venice, canals often serve as roads, with brightly painted boats, moliceiros, gliding around. Such discoveries are the best reward for globetrotters. We invite you for breathtaking impressions about Portugal. Welcome to our new Portugal collection. We are sure that you will find this experience insightful, helpful and inspiring!



ПОРТУГАЛИЯ



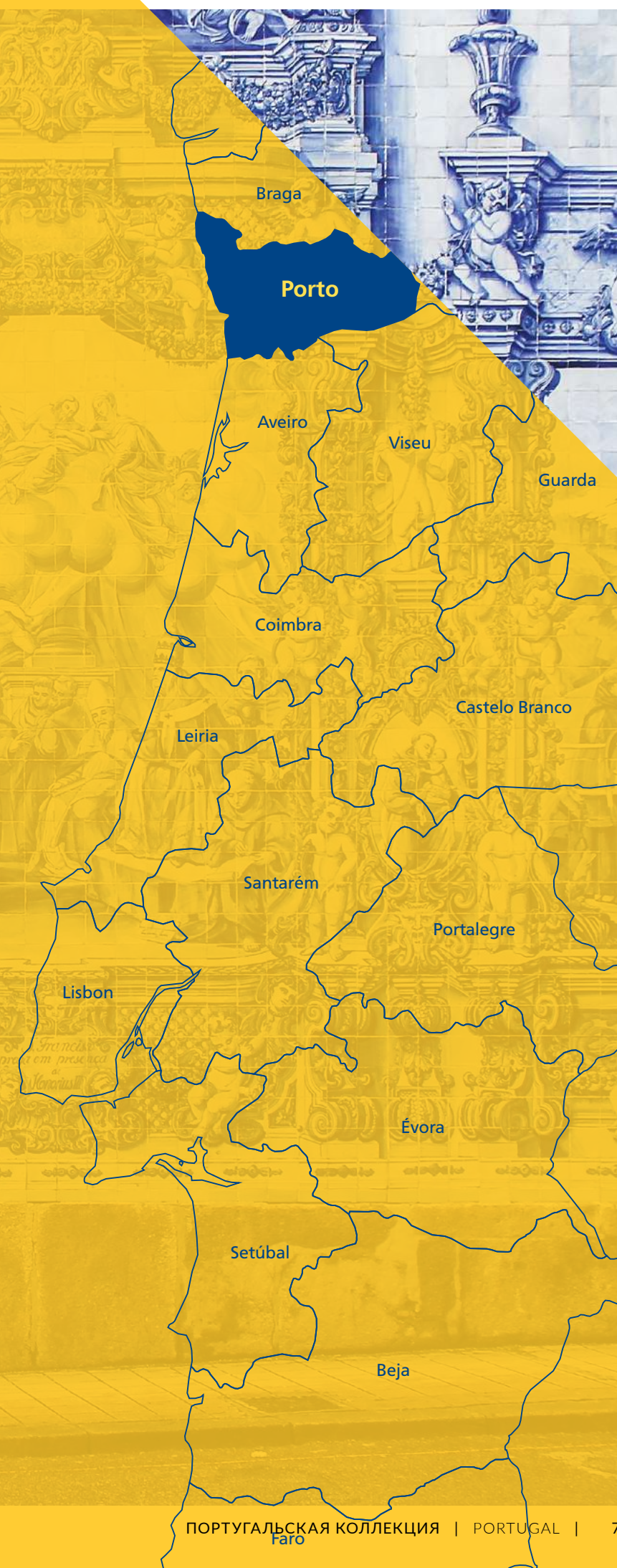
НАСЛЕДИЕ ВРЕМЁН

Со своей соседкой по Иберийскому полуострову — солнечной Испанией — Португалия схожа пёстрым переплетением самых разных культур. На развитие страны повлияли римляне и германцы, мавры и англичане... И, конечно, в неменьшей степени это магия самого места, где лазурное небо и белые барашки волн создают своё особенное очарование. Его легко заметить в керамике азулежу, которой славится Португалия. Бело-синюю плитку можно увидеть и в убранстве церквей, и в дворцовых покоях, и на городских улицах — например, в древнем Порту, заботливо хранящем местные традиции.

Just like its neighbour on the Iberian Peninsula, the sunlit Spain, Portugal is remarkable for a colourful variety of the most diverse cultures. In the course of its history, the country underwent the influence by the Romans, Germans, Moors and Britons... And, of course, largely it is the fascination of the land, the azure sky and white-crested waves that Portugal owes its distinctive charm. This all is reflected in the azulejo tilework, the Portugal's national treasure. White and blue tiles can be seen in the decoration of churches, in palace chambers, and on city streets – like in the ancient city of Porto, where local traditions are carefully preserved.



UNITE





В ПОРТУГАЛИИ
И В КОЛЛЕКЦИИ PORTUGAL
ВИДНА ПРОЧНАЯ СВЯЗЬ
ТРАДИЦИЙ И СОВРЕМЕННОСТИ,
ИСТОРИИ И БУДУЩЕГО.

IN PORTUGAL AS A COUNTRY
AND AS A COLLECTION
ONE CAN SEE THE STRONG
CONNECTION BETWEEN
TRADITION AND MODERNITY,
HISTORY AND THE FUTURE.



ТАК ОПЫТ СТАНОВИТСЯ
НОВОЙ ВОЗМОЖНОСТЬЮ,
А ПЕРЕВЁРНУТАЯ СТРАНИЦА —
ПОВОДОМ НАЧАТЬ
СЛЕДУЮЩУЮ ГЛАВУ.

SO THE EXPERIENCE
BECOMES A NEW
OPPORTUNITY AND THE
PAGE TURNED BECOMES
THE REASON TO START
THE NEXT CHAPTER.



НА ВОЛНАХ СОВРЕМЕННОСТИ

Тех, кто приезжает в Лиссабон из других частей страны, удивляет подлинно столичный темп здешней жизни. Подобную активность, не свойственную для португальцев, многие объясняют близостью к океану. Волны Атлантики задают чёткий ритм и определяют перемены, принося с собой новую погоду, новые веяния и новые идеи. Этот свежий ветер дует многие века. Когда-то он наполнял паруса каравелл Магеллана и Колумба, которые отправлялись на поиски новых торговых путей; сейчас он помогает тем, кто создаёт новый облик Португалии и её главного города.

When coming to Lisbon, visitors from other regions of the country are often surprised to find themselves in the whirlwind of the big city life. Such a vibrant activity, which is uncommon for the Portuguese, can be attributed to the capital's oceanfront location. The Atlantic waves breaking against the shore bring in changes in the weather, as well as new trends and new ideas. For centuries, ocean breezes puffed the sails of the caravels captained by Magellan and Columbus, who set off in search of new trade routes. Today, they help to give a fresher look to Portugal and its capital by revitalizing their image.



ШЕДЕВР



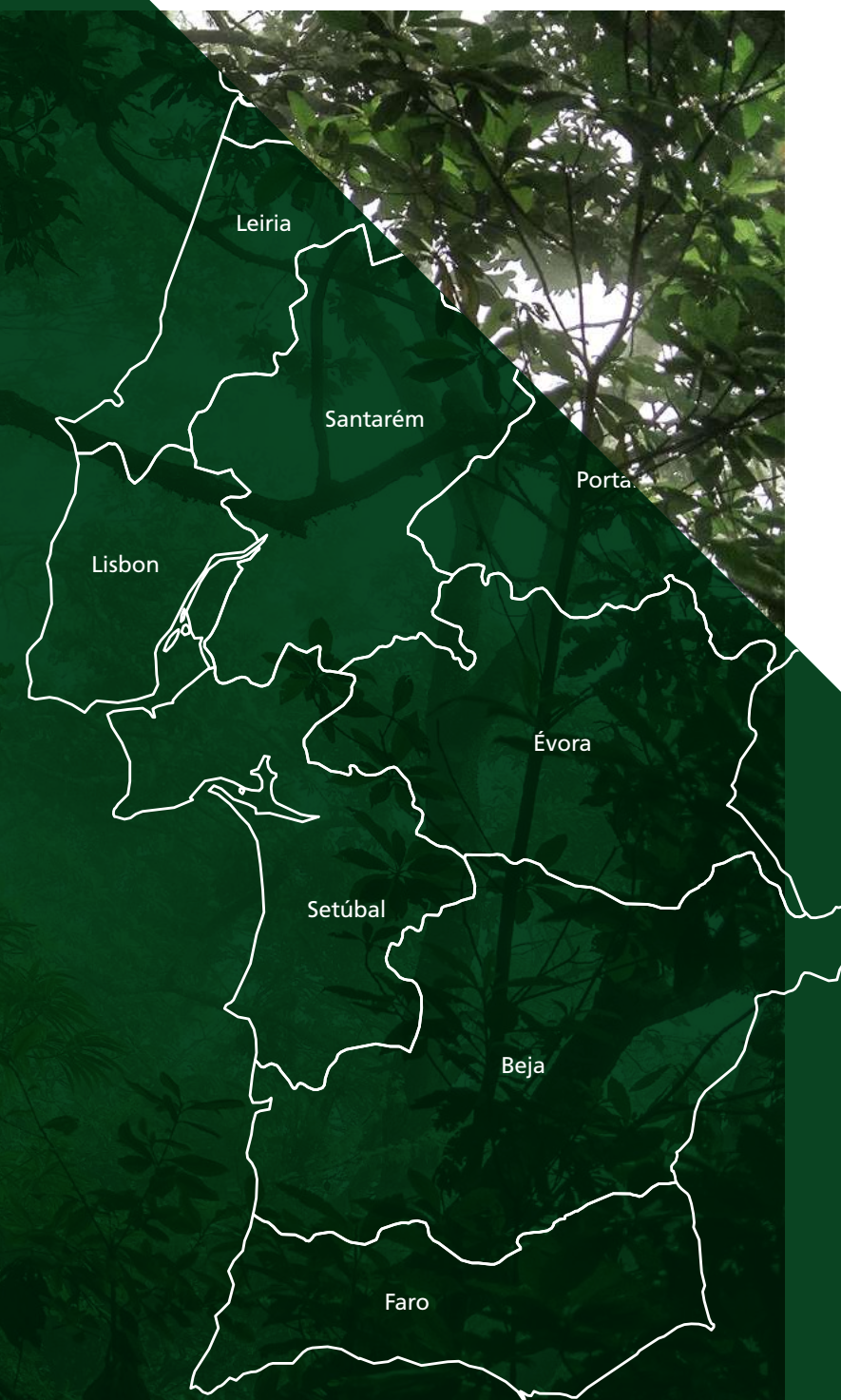
В ГАРМОНИИ С ПРИРОДОЙ



Португалия — это не только мощные культурные корни, но и изумрудные кроны тропических лесов, ставших визитной карточкой страны. Пальмовые заросли, где раздаются голоса диких птиц и журчат водопады, находятся в сотнях километров от европейских берегов, на волшебных островах архипелага Мадейра. Само слово Madeira на португальском означает дерево, и столько видов деревьев — и оттенков зелёного — трудно встретить где-либо ещё. Естественные краски, созданные самой природой, наполняют и материковую Португалию с её песчаными пляжами, горными хребтами и щедрыми виноградниками.

Besides its rich culture and history, Portugal boasts the emerald expanses of tropical forests that have become the hallmark of the country. Palm groves, resounded with the voices of exotic birds and waterfalls burbling, are hundreds of kilometres away from the continental Europe, on the enchanting islands of the Madeira archipelago. The word 'madeira' is Portuguese for 'a tree'. Indeed, so many species of trees and shades of green are hard to find anywhere else. Vivid colours, created by nature itself, are characteristic of the mainland Portugal with its sandy beaches, mountain ranges and generous vineyards.

W
R
E
L
D



Madeira



КЕРАМИЧЕСКАЯ ПЛИТКА

CERAMIC TILES

СИНТРА SINTRA	40×120	17
МОНСЕРРАТ MONSERRATE	40×120 • 60×60	23
БЕРТРАН BERTRAND	40×120	31
БЕЛЁМ BELEM	30×89,5 • 60×60	37
БЁЛА-ВЬСТА BELA-VISTA	30×89,5	43
ЭВОРА EVORA	30×89,5 • 60×60	47
АВЕНИДА AVENIDA	30×60	55
ЖАРДИМ JARDIM	30×60	59
КАРМУ CARMO	30×60 • 5,2×6	65
МАГНОЛИЯ MAGNOLIA	30×60 • 60×60	75
ОНДА ONDA	30×60 • 60×60	81
ГАРСА GARSA	25×75	91
ФАРУ FARO	25×75	97
БРАГАНСА BRAGANZA	25×40	103
ЛЕВАДА LEVADA	25×40	107
АЛЬВАО ALVAO	20×50	111
МАТРИКС MATRIX	20×30	115
ТУФ TUFF	20×30 • 40,2×40,2	119
ТАЛЬЯ TALHA	20×23,1	123
МОНСАНТУ MONSANTO	15×40 • 40,2×40,2	127
САНТАНА SANTANA	15×15	133
БОЛАО BOLAO	15×15	137
АЛМАШ ALMAS	14×34 • 30×30	143
БЙКУШ BICOS	14×34	151
КЕЛУШ QUELUZ	14×34	155
МОНТИШ MONTES	14×34	161
ФУРНАШ FURNAS	14×34	167
ПАЛЬМЕЙРА PALMEIRA	9,9×20	175
АВЕЙРУ / АРАБЕСКИ МАЙОЛИКА AVEIRO / ARABESQUES MAJOLICA	6,5×6,5	179



KERAMA MARAZZI

СИНТРА SINTRA

40×120

Те, кому в Лиссабоне не хватает узких улочек и средневекового колорита исторического центра, — добро пожаловать в Синтру! Сравнительно небольшой город вмещает дворцы и знаковые постройки разных эпох, каждая из которых заслуживает отдельного внимания. Примечательно, что Синтра расположена на территории национального парка, и по дороге сюда всех туристов ждут серпантин горных дорог и красота живописного леса.

Those who in Lisbon did not have enough narrow streets and the medieval flavour of the historical centre — welcome to Sintra! A relatively small city contains palaces and iconic buildings from different eras, each of which deserves special attention.

It is noteworthy that Sintra is located on the territory of a national park, and on the way here, all tourists will find a serpentine of mountain roads and the beauty of a picturesque forest.

MADE
WITH
ITALY

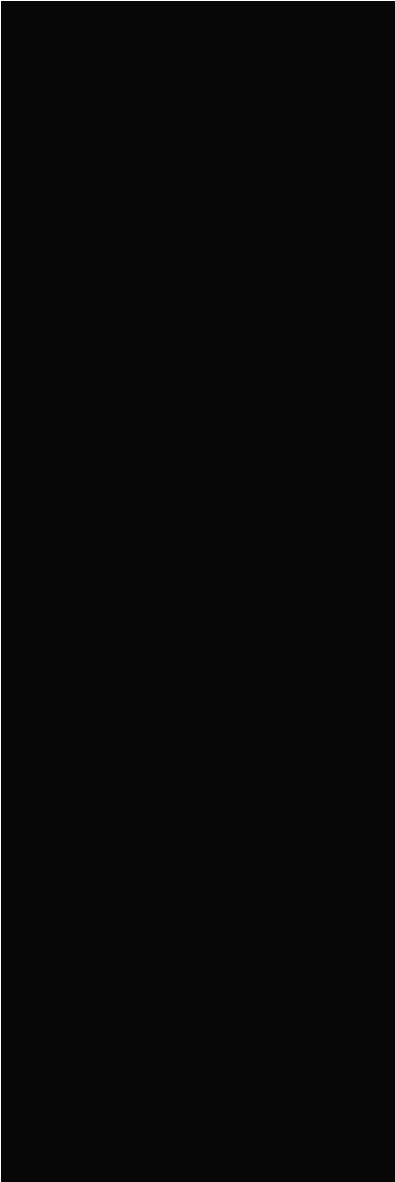




14048R
Синтра структура белый матовый
обрезной 40x120
Sintra structure white matt rectified



14050R
Синтра 1 структура чёрный матовый
обрезной 40x120
Sintra 1 structure black matt rectified



14051R
Синтра чёрный матовый обрезной 40x120
Sintra black matt rectified



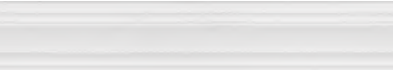
14052R
Синтра 2 панель чёрный матовый обрезной
40x120
Sintra 2 panel black matt rectified



HGD\B450\14051R
Декор Синтра 2 обрезной 40x120
Decor Sintra 2 rectified



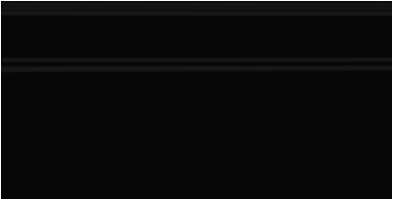
HGD\A450\14010R
Декор Синтра 1 обрезной 40x120
Decor Sintra 1 rectified



BLF008R
Бордюр Синтра белый матовый обрезной
40x7,3
Border Sintra white matt rectified



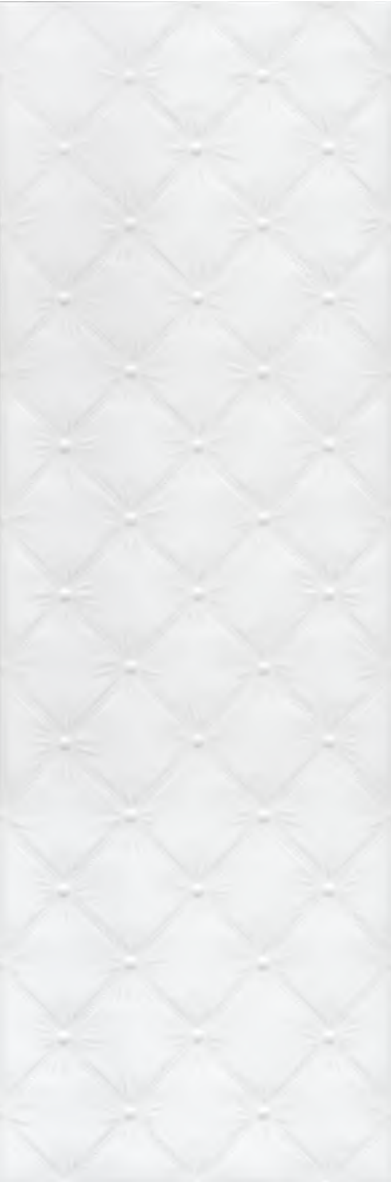
BLF009R
Бордюр Синтра чёрный матовый обрезной
40x7,3
Border Sintra black matt rectified



FME014R
Плинтус Синтра чёрный матовый обрезной
20x40
Plinth Sintra black matt rectified

На стене эти крупные декоры могут играть роль керамических обоев с тропическим мотивом, в светлом и тёмном вариантах. Рисунок выполнен с помощью металлизированных красок и составов, преломляющих свет. Дополнением для композиции станут бордюры и плинтусы в цвет базовой плитки.

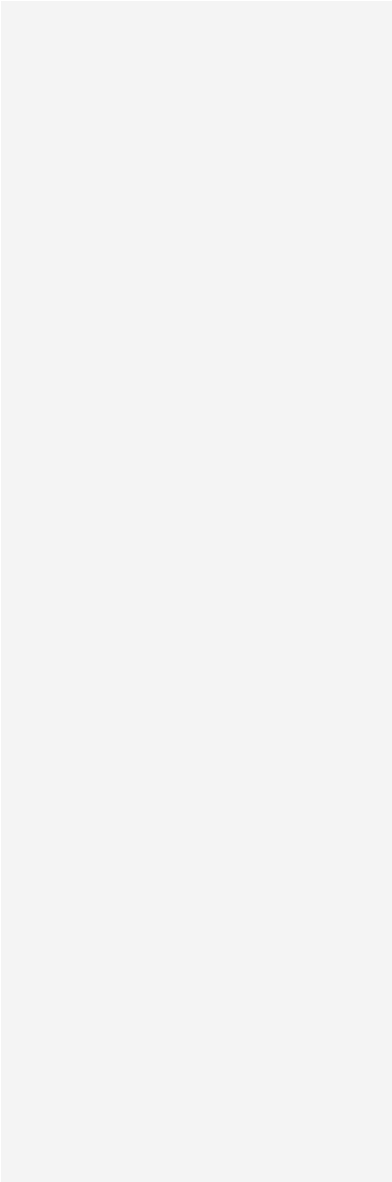
On the wall, these large decorative elements can play the role of ceramic wallpaper with a tropical motif, in light and dark versions. The drawing is made by means of metallized paints and compositions that refract light. Special architectural elements in the colour of the background tiles will complement the composition.



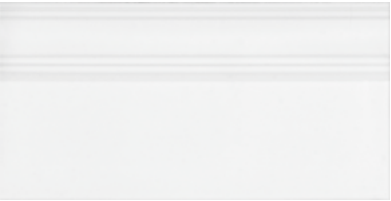
14048R
Синтра структура белый матовый
обрезной 40x120
Sintra structure white matt rectified



14008R
Монфорте белый панель матовый обрезной
40x120
Monforte white panel matt rectified



14010R
Монфорте белый матовый обрезной 40x120
Monforte white matt rectified



FME006R
Плинтус Монфорте белый обрезной 20x40
Plinth Monforte white rectified

≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg		
40×120	10		глазурь матовая matt glaze		3	1,44	24,9		21	30,24	553
40×120	12		глазурь матовая структур matt glaze structured		3	1,44	26,5		18	25,92	507
40×120	12		глазурь матовая панели matt glaze panel		3	1,44	26,5		18	25,92	507





МОНСЕРРАТ MONSERRATE

40×120

60×60



На горном хребте Серра-де-Синтра расположился дворец Монсеррат, поражающий своей необычной архитектурой. Очертания дворца навевают мысли о восточных сказках, при этом в стиле заметны и черты итальянской готики. Светлые стены замка покрыты резными узорами и португальскими орнаментами. Даже сегодня такая эклектика, созданная в середине XIX века, выглядит завораживающе.

Monserrate Palace is located on the Serra de Sintra mountain range, amazing with its unusual architecture. The outlines of the palace evoke thoughts of oriental tales, while the features of Italian Gothic are also noticeable in the style. The light walls of the castle are covered with carved patterns and Portuguese ornaments. Even today, such eclecticism, created in the middle of the 19th century, looks fascinating.



14045R
Монсеррат бежевый светлый матовый
обрезной 40x120
Monserrate light beige matt rectified



14046R
Монсеррат структура бежевый светлый
матовый обрезной 40x120
Monserrate structure light beige matt rectified



MM14045
Декор Монсеррат мозаичный бежевый
светлый матовый 40x20
Decor Monserrate mosaic light beige matt



BLF006R
Бордюр Монсеррат бежевый светлый
матовый обрезной 40x7,3
Border Monserrate light beige matt rectified



FME012R
Плинтус Монсеррат бежевый светлый
матовый обрезной 20x40
Plinth Monserrate light beige matt rectified



14044R
Монсеррат структура серый светлый
матовый обрезной 40x120
Monserrate structure light grey matt rectified



14043R
Монсеррат серый светлый матовый
обрезной 40x120
Monserrate light grey matt rectified



FME013R
Плинтус Монсеррат серый светлый матовый
обрезной 20x40
Plinth Monserrate light grey matt rectified



BLF007R
Бордюр Монсеррат серый светлый матовый
обрезной 40x7,3
Border Monserrate light grey matt rectified



MM14043
Декор Монсеррат мозаичный серый светлый
матовый 40x20
Decor Monserrate mosaic light grey matt

				шт. \ pcs		м²		кг \ kg		кор. \ box		м²		кг \ kg	
40×120	10		глазурь матовая matt glaze		3	1,44	24,9		21	30,24	553				
40×120	10,5		глазурь матовая структур matt glaze structured		3	1,44	25,8		21	30,24	572				





SBD064\SG6474
Декор Монсеррат бежевый светлый матовый
обрезной 60x60
Decor Monserrate light beige matt rectified



SBD065\SG6475
Декор Монсеррат серый светлый матовый
обрезной 60x60
Decor Monserrate light grey matt rectified



SG647400R
Монсеррат бежевый светлый матовый обрезной
60x60
Monserrate light beige matt rectified



SG647500R
Монсеррат серый светлый матовый обрезной
60x60
Monserrate light grey matt rectified



Для напольной укладки здесь предложены декоры с узором дамаск, выполненным с помощью песко-струйной обработки.

We offer decorative elements with a sandblasted damask pattern for the floor.

≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg			кор. \ box	м²	кг \ kg
60×60	11		керамический гранит porcelain gres		4	1,44	35,6		30	43,2	1100





БЕРТРАН BERTRAND

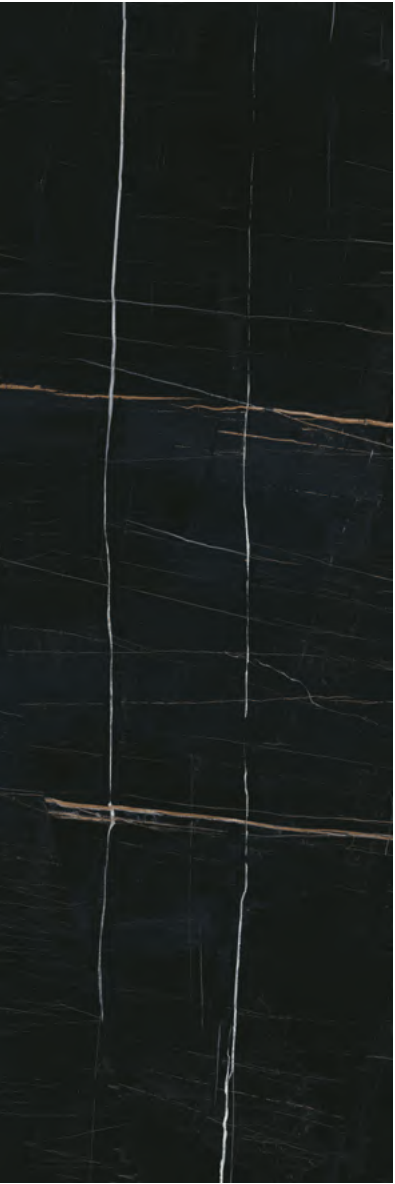
40x120

Livraria Bertrand — самый старый книжный магазин не только в Лиссабоне, но и в мире: по крайней мере, так утверждает Книга рекордов Гиннеса. Сегодня сюда приходят не за книгами, а, скорее, за атмосферой. Среди старинных стеллажей и фолиантов можно ощутить дыхание прошедших эпох.

Livraria Bertrand is the oldest bookstore not only in Lisbon, but also in the world: at least that's what the Guinness Book of Records claims. Today people come here not for books, but rather for the atmosphere. Among the old shelves and folios, you can feel the breath of past eras.



14001R
Прадо белый обрезной 40х120
Prado white rectified



14026R
Греппи чёрный обрезной 40х120
Greppi black rectified



14032R
Ламбро бежевый обрезной 40х120
Lambro beige rectified



ID130
Декор Бертран 2 микс 40х120
Decor Bertrand 2 mix



ID129
Декор Бертран 1 микс 40х120
Decor Bertrand 1 mix

Наборные декоры для этой серии — необычный микс, собранный из нескольких цветов и рисунков: это свет-ло-бежевое керамическое дерево, а также чёрный и свет-лый варианты мрамора. Такой универсальный ансамбль будет выигрышно смотреться в любой обстановке в диапазоне от классики до модерна, с любой базовой плиткой.

The composed decorative elements for this series are an unusual mix of several colours and patterns: light beige ceramic wood, as well as black and light marble varieties. Such a versatile ensemble will look great in any environment ranging from classic to modern, with any background tiles.

				шт. \ pcs	м²	кг \ kg		кор. \ box	м²	кг \ kg
40×120	10		глазурь блестящая/матовая shine/matt glaze		3	1,44	24,9		21	30,24 533





БЕЛЁМ BELEM

30×89,5

60×60



В лиссабонском районе Белём расположен монумент, посвящённый эпохе Великих географических открытий. Очертания памятника напоминают белоснежный корабль, на носу которого выстроились знаменитые португальские путешественники во главе с Генрихом Мореплавателем. На площади перед каравеллой выложена мраморная мозаика в форме розы ветров.

In the Belem district of Lisbon, there is a monument dedicated to the Age of Discovery. The outlines of the monument resemble a snow-white ship with the famous Portuguese travellers lined up on the bow, led by Henry the Navigator. On the square in front of the caravel there is a marble mosaic in the form of a rose of the winds.



VT\A443\13110R
Декор Белем серый светлый гляцевый обрезной 30х89,5
Decor Belem light grey gloss rectified



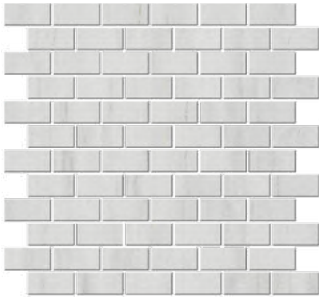
VT\A448\13110R
БордюР Белем серый светлый гляцевый обрезной 15х89,5
Border Belem light grey gloss rectified



13111R
Белем структура серый светлый гляцевый обрезной 30х89,5
Belem structure light grey gloss rectified



13110R
Белем серый светлый гляцевый обрезной 30х89,5
Belem light grey gloss rectified



MM13119
Декор Белем мозаичный серый светлый гляцевый 32х30
Decor Belem mosaic light grey gloss



SPA047R
БордюР Белем серый светлый гляцевый обрезной 30х2,5
Border Belem light grey gloss rectified



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр 20х0,6
Beads transparent luster



POD016
Бисер платина 20х0,6
Beads platinum

Крупноформатный декор напоминает арт-объект из галереи современного искусства. Абстрактный рисунок выполнен при помощи металлизированных составов; благодаря специальной обработке поверхность переливается на свету. Такая же техника применена и в нарезной декоративной мозаике.

The large-sized decorative elements are reminiscent of an art object from a contemporary art gallery. The abstract drawing is made by means of metallized compositions; thanks to a special treatment, the surface shimmers in the light. The same technique is used in the decorative mosaic.



		≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg			
									кор. \ box	м²	кг \ kg
30×89,5	11	👉	глазурь блестящая shine glaze			5	1,343	24,5	36	48,348	912
30×89,5	12,5	👉	глазурь блестящая структура shine glaze structured			4	1,074	21,5	36	38,664	804
60×60	11	👉	керамический гранит porcelain gres			4	1,44	35,6	30	43,2	1100



SG647202R
Белем серый светлый лаппатированный
обрезной 60х60
Belem light grey lappato rectified



SG647300R
Белем серый светлый натуральный
обрезной 60х60
Belem light grey natural rectified



AD\A120\SG9501
Кассия 10х10
Cassia



AD\A436\SG9312
Пьерфон
4,9х4,9
Pierrefonds

Керамическую композицию на основе
серии «Белем» можно дополнять ква-
дратными вставками разного формата
и дизайна.

The ceramic composition based on the
Belem series can be supplemented with
square inserts of different sizes and
designs.





БЁЛА-ВІСТА

BELA-VISTA

30×89,5

Парк Бёла-Віста — глоток живой природы посреди городского пейзажа. Расположенные недалеко от центра Лиссабона открытые зелёные пространства не раз становились местом проведения крупных музыкальных событий и опен-эйров. Когда здесь нет больших мероприятий, горожане гуляют по дорожкам, изгибы которых подчеркнуты светлым камнем, и наслаждаются цветением кустарников.

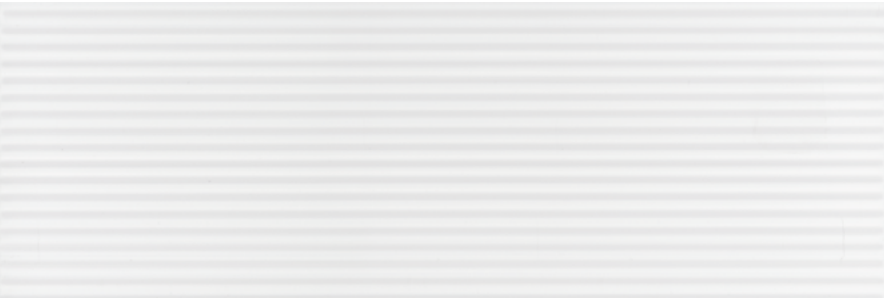
Bela-Vista Park is a breath of wildlife in the middle of the urban landscape. Located near the centre of Lisbon, open green spaces have repeatedly become the venue for major musical events and open-air. When there are no big events here, the citizens walk along the paths emphasized by light stone, and enjoy the blossoming of bushes.



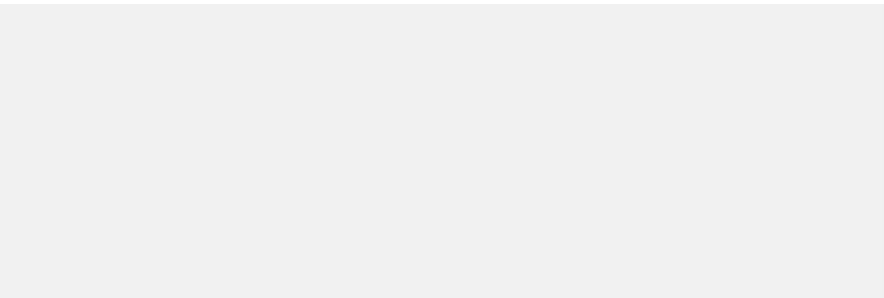
VB\A36\13112R
Декор Бела-Виста обрэзной 30х89,5
Decor Bela-Vista rectified



VB\A69\13031R
Бордюр Бела-Виста обрэзной 15х89,5
Border Bela-Vista rectified



13112R
Бела-Виста структура белы матовый обрэзной 30х89,5
Bela-Vista structure white matt rectified



13031R
Турнон обрэзной, 30х89,5
Tournon rectified



SPA046R
Декор Бела-Виста голубой
светлый матовый обрэзной 30х2,5
Decor Bela-Vista light blue matt
rectified



SPA033R
Турнон белы матовый обрэзной
30х2,5
Tournon white matt rectified

	шт.	кг	шт.	кг	шт.	кг	шт.	кг
30×89,5	11	1,343	24,5	36	48,348	912		
30×89,5	12,5	1,074	21,5	36	38,664	804		





ЭВÒРА EVORA

30×89,5

60×60



Находящуюся к востоку от столицы Эвòру часто называют городом-памятником — не в последнюю очередь из-за обилия зданий, отделанных гранитом и мрамором. Богатый мраморный фасад здешнего кафедрального собора уже не один век привлекает туристов. Недалеко от города, входящего в список культурного наследия ЮНЕСКО, находятся богатейшие месторождения, где добывают мрамор самых разных оттенков.

Located to the east of the capital, Évora is often referred to as a monument city, not least because of the abundance of buildings decorated with granite and marble. The rich marble facade of the local cathedral has been attracting tourists for centuries. Not far from the city, included in the UNESCO cultural heritage list, there are the richest deposits where marble of various shades is mined.



HGD\A519\13000RL
Декор Эвора глянцевый обрезной 30x89,5
Decor Evora gloss rectified



HGD\A528\13000RL
Бордюр Эвора глянцевый обрезной 30x7,2
Border Evora gloss rectified



POD015
Бисер золото 20x0,6
Beads gold

В серии представлен классический орнаментальный декор, позволяющий создать роскошный наборный ковёр. Он достоверно воспроизводит мраморную инкрустацию с глянцевой полированной поверхностью. Контуры-желобки, оставшиеся после полировки, заполнены эффектным блестящим составом. Также в серии есть декоративные элементы, в которых текстура мрамора дополнена геометрическим золотым орнаментом (стр. 50-51).

The series features a classic ornamental decor to create a luxurious ceramic carpet. It faithfully reproduces the marble inlay with a glossy polished surface. The grooved contours left after polishing are filled with a spectacular glossy composition. There are also decorative elements in the series, where the marble texture is complemented by a golden geometric ornamentation (p. 50-51).

ВАРИАНТЫ РИСУНКА | PATTERN OPTIONS

бежевый светлый light beige						
бежевый beige						
зелёный green						
синий светлый light blue						

				шт. \ pcs			м²			кг \ kg			кор. \ box			м²			кг \ kg		
30×89,5				11		глазурь блестящая shiny glaze			5	1,343	24,5		36	48,348	912						
60×60				11		керамический гранит porcelain gres			4	1,44	35,6		30	43,2	1100						

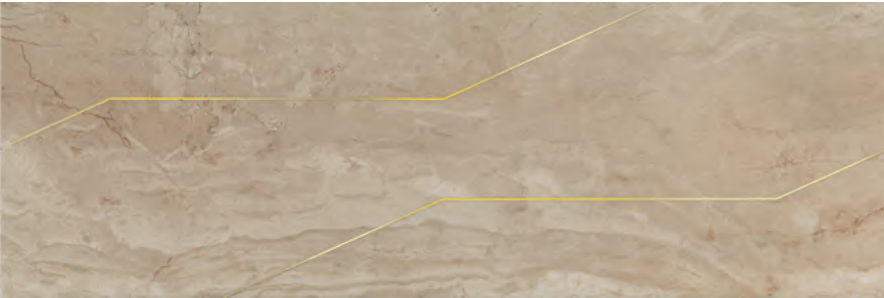




OS\B214\13115R
Декор Эвора бежевый светлый глянцевый обрезной 30х89,5
Decor Evora light beige gloss rectified



13115R
Эвора бежевый светлый глянцевый обрезной 30х89,5
Evora light beige gloss rectified



OS\A214\13114R
Декор Эвора бежевый глянцевый обрезной 30х89,5
Decor Evora beige gloss rectified



13114R
Эвора бежевый глянцевый обрезной 30х89,5
Evora beige gloss rectified



MM13120
Декор Эвора мозаичный бежевый светлый глянцевый 32х30
Decor Evora mosaic light beige gloss



SPA051R
Бордюр Эвора бежевый светлый глянцевый обрезной 30х2,5
Border Evora light beige gloss rectified



MM13121
Декор Эвора мозаичный бежевый глянцевый 32х30
Decor Evora mosaic beige gloss



SPA052R
Бордюр Эвора бежевый глянцевый обрезной 30х2,5
Border Evora beige gloss rectified



POD015
Бисер золото 20х0,6
Beads gold



MM13123
Декор Эвора мозаичный зелёный глянцевый 32х30
Decor Evora mosaic green gloss



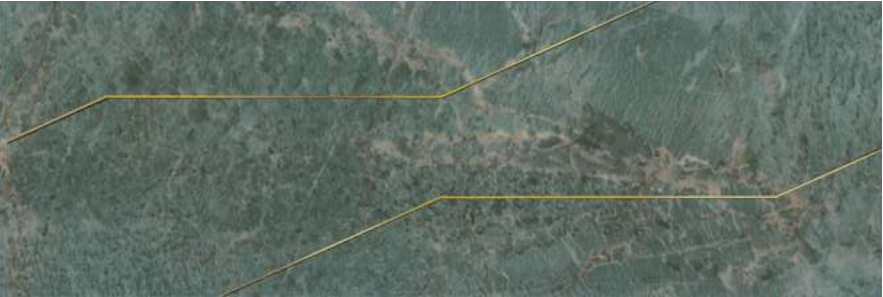
SPA054R
Бордюр Эвора зелёный глянцевый обрезной 30х2,5
Border Evora green gloss rectified



MM13122
Декор Эвора мозаичный синий светлый глянцевый 32х30
Decor Evora mosaic light blue gloss



SPA053R
Бордюр Эвора синий светлый глянцевый обрезной 30х2,5
Border Evora light blue gloss rectified



OS\C214\13116R
Декор Эвора зелёный глянцевый обрезной 30х89,5
Decor Evora green gloss rectified



13116R
Эвора зелёный глянцевый обрезной 30х89,5
Evora green gloss rectified



OS\D214\13117R
Декор Эвора синий светлый глянцевый обрезной 30х89,5
Decor Evora light blue gloss rectified



13117R
Эвора синий светлый глянцевый обрезной 30х89,5
Evora light blue gloss rectified



HGD\A516\SG6062RL
Декор Эвора угол глянцевый 60х60
Decor Evora corner gloss



HGD\A517\SG6062RL
Декор Эвора продолжение угла глянцевый 60х60
Decor Evora addition to corner gloss



HGD\A518\SG6062RL
Декор Эвора центр глянцевый 60х60
Decor Evora center gloss



SG647602R
Эвора бежевый светлый обрезной лаппатированный 60х60
Evora light beige rectified lappato



SG647802R
Эвора бежевый обрезной лаппатированный 60х60
Evora beige rectified lappato



SG648002R
Эвора зелёный обрезной лаппатированный 60х60
Evora green rectified lappato



SG647902R
Эвора синий обрезной лаппатированный 60х60
Evora blue rectified lappato



DC\A37\SG6062RL
Бордюр Эвора глянцевый 60х9,6
Border Evora gloss



DC\A36\SG6062RL
Эвора глянцевый 9,6х9,6
Evora gloss





АВЕНИДА AVENIDA

30×60

Открытая круглосуточно и совершенно бесплатная достопримечательность Лиссабона — проспект Свободы, или Avenida da Liberdade. Когда-то самая широкая столичная артерия была городским парком, потом вдоль него начали строительство, а саму территорию обустроили на манер Елисейских полей. Прогулочная часть проспекта Свободы покрыта камнем и мозаичными сюжетами, ставшими вдохновением для этой серии.

Open around the clock and completely free attraction of Lisbon — Liberty Avenue, or Avenida da Liberdade. Once the widest metropolitan artery was a city park, then they started housing development along it, and the territory itself was arranged in the manner of the Champs Elysees. The walking part of Avenida da Liberdade is covered with stone and mosaic scenes, which inspired us for this series.



AZ\A005\11231R
Бордюр Авенида бежевый светлый матовый обрезной 60x14,5
Border Avenida light beige matt rectified



AZ\B005\11232R
Бордюр Авенида серый светлый матовый обрезной 60x14,5
Border Avenida light grey matt rectified



AZ\A006\11231R
Бордюр Авенида бежевый светлый матовый обрезной 30x14,5
Border Avenida light beige matt rectified



AZ\A007\11231R
Авенида бежевый светлый матовый обрезной 14,5x14,5
Avenida light beige matt rectified



AZ\B006\11232R
Бордюр Авенида серый светлый матовый обрезной 30x14,5
Border Avenida light grey matt rectified



AZ\B007\11232R
Авенида серый светлый матовый обрезной 14,5x14,5
Avenida light grey matt rectified



11229R
Авенида бежевый светлый матовый обрезной 30x60
Avenida light beige matt rectified



11230R
Авенида серый светлый матовый обрезной 30x60
Avenida light grey matt rectified



SPA020R
Марсо серый обрезной 30x2,5
Marceau grey rectified



SPA019R
Марсо бежевый обрезной 30x2,5
Marceau beige rectified



181
Волна металл 20x1,5
wave metal



170
серебро 20x1,5
silver

Декоративные элементы этой серии представлены сразу в трёх удобных форматах. Вставки и два вида бордюров украшены геометрическими мотивами. Линии узора слегка выдаются над поверхностью плитки, это делает графику более выразительной.

Decorative elements of this series are presented in three convenient options at once. Ceramic inserts and two types of borders are ornamented with geometric motifs. Pattern lines protrude slightly above the surface of the tile, and it makes the graphics more expressive.



DD600000R
Про Стоун светлый беж обрезной 60x60
Pro Stone light beige rectified



DD600300R
Про Стоун серый светлый обрезной 60x60
Pro Stone light grey rectified



≡				шт. \ pcs			м²	кг \ kg	кор. \ box			м²	кг \ kg
30×60	9		глазурь матовая matt glaze		7	1,26	18,9		40	50,4	786		
60×60	11		керамический гранит porcelain gres		4	1,44	35,6		30	43,2	1100		





ЖАРДІМ JARDIM

30×60

Португальские сады (порт. jardim) славятся обилием пышной растительности: за это нужно благодарить не только садовников, но и влажный климат с большим количеством осадков. Цветовая гамма городских садов и парков, помимо зелёного цвета, обязательно включает белый и синий — цвета плитки азулежу, которой оформлены стены и фонтаны, павильоны и лестницы.

Portuguese gardens (port. jardim) are famous for their abundance of lush vegetation: for this you need to thank not only gardeners, but also a humid climate with a lot of rainfall. The colour scheme of urban gardens and parks, in addition to green, necessarily includes white and blue - the colours of azulejo tiles, which decorate walls and fountains, pavilions and stairs.

MADE
WITH
ITALY





В серии «Жардим» — целое семейство удивительных декоров с общим флористическим рисунком. На разных плитках он выполнен с помощью разных декоративных материалов и объёмных составов, переводящих красоту сюжета на язык тактильных ощущений. Такие декоры станут самостоятельным решением целого интерьера или эффектно впишутся в сложившуюся керамическую композицию.

This is a whole family of amazing decorative elements with a common floral pattern. On different tiles it's made of different decorative materials and volumetric compounds, translating the beauty of the plot into the language of tactile sensations. Such decors will become an independent solution of the whole interior or effectively fit into the existing ceramic composition.





VT\A476\11037R
Декор Жардим 1 обрезной 30x60
Decor Jardim 1 rectified



VT\B476\11037R
Декор Жардим 2 обрезной 30x60
Decor Jardim 2 rectified



VT\C476\11037R
Декор Жардим 3 обрезной 30x60
Decor Jardim 3 rectified



11
платина 20x1,5
platinum



VT\A491\11037R
Бордюр Жардим 1 обрезной 30x7,2
Border Jardim 1 rectified



VT\B491\11037R
Бордюр Жардим 2 обрезной 30x7,2
Border Jardim 2 rectified



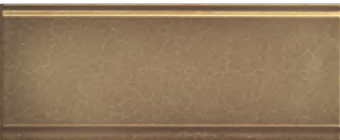
VT\C491\11037R
Бордюр Жардим 3 обрезной 30x7,2
Border Jardim 3 rectified



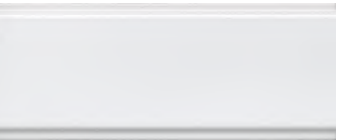
BLC009R
Багет металл обрезной 30x5
Framing metal rectified



BLC025R
Бордюр Магнолия белый матовый
обрезной 30x5
Border Magnolia white matt rectified



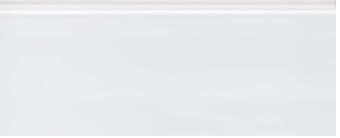
BDA015R
Бордюр металл обрезной 30x12
Border metal rectified



BDA022R
Бордюр Магнолия белый матовый
обрезной 30x12
Border Magnolia white matt rectified



SPA021R
Марсо белый обрезной 30x2,5
Marceau white rectified



FMF001R
Плинтус Магнолия белый матовый
обрезной 30x12
Plinth Magnolia white matt rectified



SPA022R
Альма 30x2,5
Alma

Декоративные элементы «Жардим» могут стать особым украшением керамической композиции, составленной из базовой плитки других серий — в том числе «Авенида», «Магнолия», «Онда» и «Марсо».

Decorative elements of Jardim can become a special decoration of a ceramic composition made up of base tiles of other series — including Avenida, Magnolia, Onda, Marceau.



KÀPMY CARMO

30×60



5,2×6

Полуразрушенные стены монастыря Кàрму возвышаются над лиссабонским районом Байша: подняться к основанию можно на знаменитом лифте «Санта Жушта». Сегодня от обители остался лишь остов с древней колоннадой. Бирюзовое небо Лиссабона стало для храма бесконечно высоким сводом, который дарит удивительное ощущение гармонии места и архитектуры.

The dilapidated walls of the Carmo Monastery rise above Lisbon's Baixa district: you can climb to the foundation on the famous Santa Justa elevator. Today, we have only a framing with an ancient colonnade left from the church. The turquoise Lisbon sky has become an infinitely high vault for the temple, which gives an amazing sense of harmony between the place and architecture.



11205R
Карму бежевый светлый матовый
обрезной 30x60
Carmo light beige matt rectified



11206R
Карму серый светлый матовый
обрезной 30x60
Carmo light grey matt rectified



11207R
Карму бежевый матовый
обрезной 30x60
Carmo beige matt rectified



11208R
Карму структура бежевый светлый
матовый обрезной 30x60
Carmo structure light beige matt rectified



11209R
Карму структура серый светлый
матовый обрезной 30x60
Carmo structure light grey matt rectified



11210R
Карму структура бежевый матовый
обрезной 30x60
Carmo structure beige matt rectified



11208R\4
Бордюр Карму бежевый светлый
матовый обрезной 30x9,6
Border Carmo light beige matt rectified



11209R\4
Бордюр Карму серый светлый
матовый обрезной 30x9,6
Border Carmo light grey matt rectified



11210R\4
Бордюр Карму бежевый матовый
обрезной 30x9,6
Border Carmo beige matt rectified



HGD\A538\11037R
Бордюр Карму обрезной 30x14,5
Border Carmo rectified



HGD\A537\11037R
Бордюр Карму обрезной 30x7,2
Border Carmo rectified



POF011
Бисер беж светлый матовый 20x1,4
Beads light beige matt



POF012
Бисер бежевый матовый 20x1,4
Beads beige matt



HGD\A536\11037R
Декор Карму обрезной 30x60
Decor Carmo rectified



Узор структурированных декоров
Карму словно вырезан из толщи
светлого известняка.

The pattern of the structured Carmo
decors is as if carved out of a light
limestone.

Ещё одна яркая грань этой серии —
декоры, воспроизводящие эффект
художественной мозаики в тра-
диционном португальском стиле
«кальсада португеза». Их можно
дополнить наборными декоратив-
ными элементами
(стр. 69) в нескольких естествен-
ных цветах, созданными с исполь-
зованием гидроабразивной резки.

Another striking feature of this series
is the decors which reproduce the
effect of an artistic mosaic in the
traditional "calçada portuguesa"
style. These can be complemented
by compound decorations (page 69)
in several natural colours, created
using waterjet cutting.





ID126
Декор Карму наборный бежевый светлый матовый 30х60
Decor Carmo compound light beige matt



ID127
Декор Карму наборный серый светлый матовый 30х60
Decor Carmo compound light grey matt



ID128
Декор Карму наборный бежевый матовый 30х60
Decor Carmo compound beige matt



BLC022R
Бордюр Карму бежевый светлый матовый обрезной 30х5
Border Carmo light beige matt rectified



BLC023R
Бордюр Карму серый светлый матовый обрезной 30х5
Border Carmo ligh grey matt rectified



BLC024R
Бордюр Карму бежевый матовый обрезной 30х5
Border Carmo beige matt rectified



SPA048R
Бордюр Карму бежевый светлый матовый обрезной 30х2,5
Border Carmo light beige matt rectified



SPA049R
Бордюр Карму серый светлый матовый обрезной 30х2,5
Border Carmo light grey matt rectified



SPA050R
Бордюр Карму бежевый матовый обрезной 30х2,5
Border Carmo beige matt rectified



BDA019R
Бордюр Карму бежевый светлый матовый обрезной 30х12
Border Carmo light beige matt rectified



BDA020R
Бордюр Карму серый светлый матовый обрезной 30х12
Border Carmo light grey matt rectified



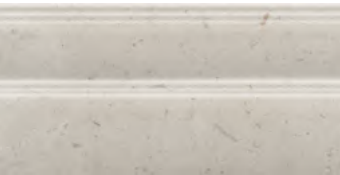
BDA021R
Бордюр Карму бежевый матовый обрезной 30х12
Border Carmo beige matt rectified



FMA027R
Плинтус Карму бежевый светлый матовый обрезной 30х15
Plinth Carmo light beige matt rectified



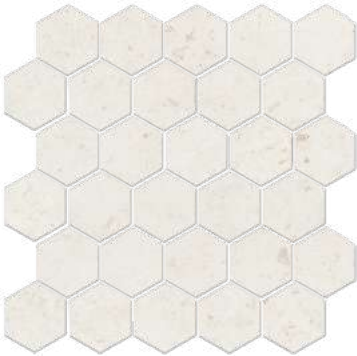
FMA028R
Плинтус Карму серый светлый матовый обрезной 30х15
Plinth Carmo light grey matt rectified



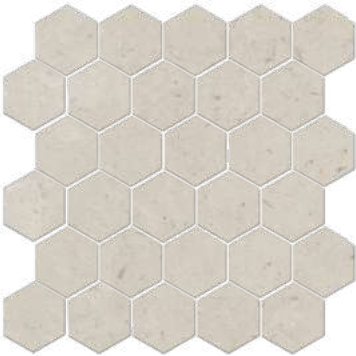
FMA029R
Плинтус Карму бежевый матовый обрезной 30х15
Plinth Carmo beige matt rectified



OS\A248\63009
Декор Карму мозаичный 5,2х6
Decor Carmo mosaic



63006
Карму бежевый светлый матовый
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Carmo light beige matt



63008
Карму бежевый матовый
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Carmo beige matt



63007
Карму серый светлый матовый
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Carmo light grey matt



T025\11205
Декор Карму мозаичный бежевый светлый матовый 75х15
Decor Carmo mosaic light beige matt



T025\11206
Декор Карму мозаичный серый светлый матовый 75х15
Decor Carmo mosaic light grey matt



T025\11207
Декор Карму мозаичный бежевый матовый 75х15
Decor Carmo mosaic beige matt

≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box			м²	кг \ kg
30×60	9		глазурь матовая matt glaze		7	1,26	18,9		40	50,4	786
30×60	10		глазурь матовая структурa matt glaze structured		7	1,26	18,9		40	50,4	786
60×60	11		керамический гранит porcelain gres		4	1,44	35,6		30	43,2	1100



HGD\A539\SG6062R
Декор Про Лаймстоун натуральный обрезной 60х60
Decor Pro Limestone natural rectified



ID125
Декор Про Лаймстоун наборный бежевый натуральный 60х60
Decor Pro Limestone compound beige natural



ID124
Декор Про Лаймстоун наборный серый натуральный 60х60
Decor Pro Limestone compound grey natural



HGD\A534\SG6062R
Бордюр Про Лаймстоун натуральный обрезной 60х9,6
Border Pro Limestone natural rectified



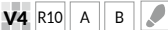
HGD\A535\SG6062R
Про Лаймстоун натуральный обрезной 9,6х9,6
Pro Limestone natural rectified



DD641300R
Про Лаймстоун бежевый светлый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone light beige natural rectified



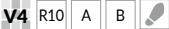
DD641200R
Про Лаймстоун бежевый натуральный 60х60
Pro Limestone beige natural rectified



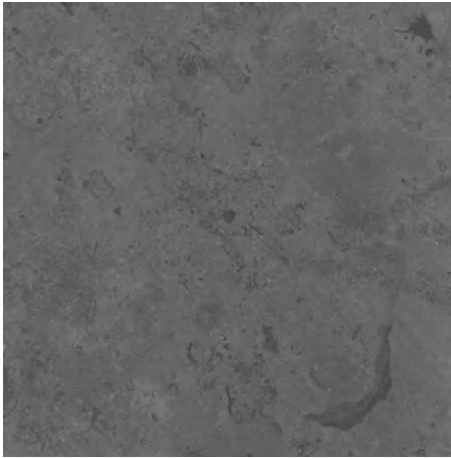
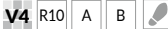
DD641100R
Про Лаймстоун бежевый тёмный натуральный 60х60
Pro Limestone dark beige natural rectified



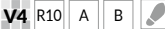
DD641000R
Про Лаймстоун серый светлый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone light grey natural rectified



DD640900R
Про Лаймстоун серый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone grey natural rectified



DD640800R
Про Лаймстоун серый тёмный натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone dark grey natural rectified



* Более подробно о всех форматах этого керамического гранита смотрите на стр. 203
* For more information about all sizes of this porcelain gres, see page 203





МАГНОЛИЯ MAGNOLIA

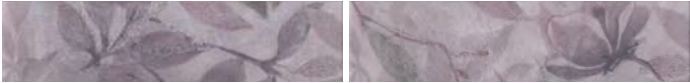
30×60

Quinta Magnolia — прекрасный парк на Мадейре. Сады, названные в честь одного из самых ярко цветущих растений, — отличное место для тех, кто хочет насладиться красотой природы со всеми удобствами. Помимо ухоженных насаждений, здесь есть картинная галерея, устроенная в бывшем поместье, и теннисные корты. Летом в парке проводится фестиваль джаза, что хорошо отражает дух места, соединившего аристократизм с природной естественностью.

Quinta Magnolia is a beautiful park in Madeira. The gardens, named after one of the brightest blossoming plants, are a great place for those who want to enjoy the beauty of nature with all the comforts. In addition to well-kept plantings, there is an art gallery set up in a former estate and tennis courts. In summer, a jazz festival is held in the park, which reflects the spirit of the place that combines aristocracy with naturalness.



VT\C413\4х\11037R
Панно Магнолия 3 матовый обрезной 60x120 из 4 частей (30x60)
Panel Magnolia 3 matt rectified



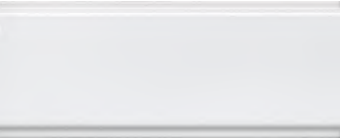
VT\C437\11037R
Бордюр Магнолия 3 матовый обрезной 30x7,2
Border Magnolia 3 matt rectified



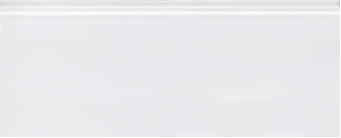
11224R
Магнолия панель белый матовый обрезной 30x60
Magnolia panel white matt rectified



BLC025R
Бордюр Магнолия белый матовый обрезной 30x5
Border Magnolia white matt rectified



BDA022R
Бордюр Магнолия белый матовый обрезной 30x12
Border Magnolia white matt rectified



FMF001R
Плинтус Магнолия белый матовый обрезной 30x12
Plinth Magnolia white matt rectified

Изысканную компанию панелям буазери составят декоры, которые на стене можно использовать как панно или стильные «керамические обои». Фон декоративных элементов выполнен с эффектом цветного бетона, детали рисунка подчеркнуты драгоценным металлизированным составом оттенка античного золота. Дополнить раскладку можно при помощи плинтусов и бордюров в цвет панелей или с рисунком, аналогичным панно.

POD013
Бисер фиолетовый 20x0,6
Beads violet

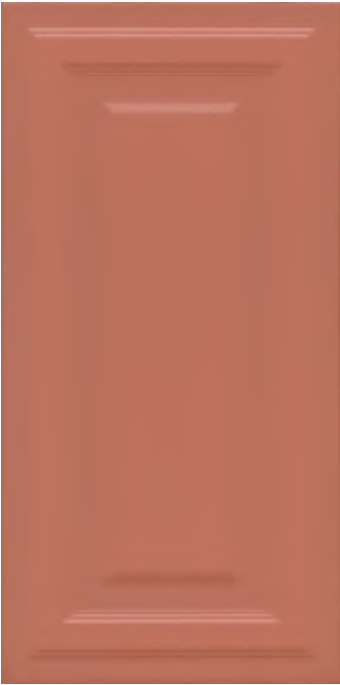
POD015
Бисер золото 20x0,6
Beads gold

PLA002
золото 20x2
gold

155
светло-розовый 20x1,5
light pink

POD007
Бисер розовый 20x0,6
Beads pink

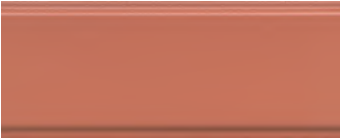
POD003
Бисер прозрачный цветной 20x0,6
Beads transparent color



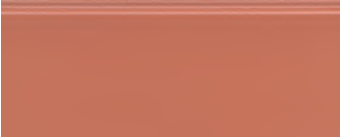
11226R
Магнолия панель оранжевый матовый обрезной 30x60
Magnolia panel orange matt rectified



BLC026R
Бордюр Магнолия оранжевый матовый обрезной 30x5
Border Magnolia orange matt rectified



BDA023R
Бордюр Магнолия оранжевый матовый обрезной 30x12
Border Magnolia orange matt rectified



FMF002R
Плинтус Магнолия оранжевый матовый обрезной 30x12
Plinth Magnolia orange matt rectified

Decorative elements that can be used on the wall as a panel or stylish "ceramic wallpaper" will make an exquisite company to boiserie panels. The background of the decorative elements is made with the effect of coloured concrete, the details of the pattern are emphasized by the precious metallized compound in the shade of antique gold. You can complement the layout by means of skirting boards and borders of the same colour with the panels or with a pattern similar to the panel.



VT\B413\4х\11037R
Панно Магнолия 2 матовый обрезной 60x120 из 4 частей (30x60)
Panel Magnolia 2 matt rectified



VT\B437\11037R
Бордюр Магнолия 2 матовый обрезной 30x7,2
Border Magnolia 2 matt rectified



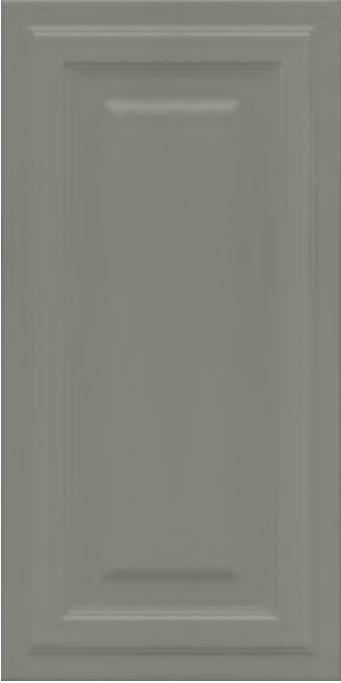
VT\A413\4x\11037R
Панно Магнолия 1 матовый обрезной 60x120 из 4 частей (30x60)
Panel Magnolia 1 matt rectified



VT\A437\11037R
Бордюр Магнолия 1 матовый обрезной 30x7,2
Border Magnolia 1 matt rectified



POD003
Бисер прозрачный цветной
20x0,6
Beads transparent color



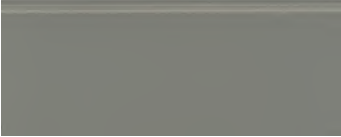
11225R
Магнолия панель зелёный матовый обрезной 30x60
Magnolia panel green matt rectified



BLC027R
Бордюр Магнолия зелёный матовый обрезной 30x5
Border Magnolia green matt rectified



BDA024R
Бордюр Магнолия зелёный матовый обрезной 30x12
Border Magnolia green matt rectified



FMF003R
Плинтус Магнолия зелёный матовый обрезной 30x12
Plinth Magnolia green matt rectified



BLC009R
Багет металл обрезной 30x5
Framing metal rectified



≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg	
30×60	10,5		глазурь матовая структура] matt glaze stuctered		6	1,08	18,25		40	43,2	760



ÒНДА ONDA

30×60

60×60



Среди главных красот Португалии — те, что открываются на самом её краю. Протяжённость португальской береговой линии составляет без малого 1800 километров. Чтобы насладиться величественными скалами и океанскими волнами (по-португальски *onda*), достаточно оказаться на знаменитом мысе Рока или на пляже Урса — это всего в 20 минутах езды на запад от столицы.

The main beauties of Portugal are those that are right on its edge. The length of the Portuguese coastline is almost 1800 kilometres. To enjoy the majestic cliffs and ocean waves (*onda* in Portuguese), it is enough to get to the famous Cape Roca or Ursa Beach — it's just a 20-minute drive west of the capital.



VT\A416\11037R
 Декор Онда 1 матовый обрезной 30x60
 Decor Onda 1 matt rectified



VT\A449\11037R
 Бордюр Онда 1 обрезной 30x7,2
 Border Onda 1 rectified



VT416A\MM
 Декор Онда 1 мозаичный 30x30
 Decor Onda 1 mosaic



VT\A415\11037R
 Декор Онда 2 матовый обрезной 30x60
 Decor Onda 2 matt rectified



SPA021R
 Марсо белый обрезной 30x2,5
 Marceau white rectified



SPA020R
 Марсо серый обрезной 30x2,5
 Marceau grey rectified



SPA019R
 Марсо бежевый обрезной 30x2,5
 Marceau beige rectified



POF012
 Бисер бежевый матовый 20x1,4
 Beads beige matt





VT\B415\11037R
 Декор Онда 3 матовый обрезной 30х60
 Decor Onda 3 matt rectified



VT\B449\11037R
 Бордюор Онда 2 обрезной 30х7,2
 Border Onda 2 rectified



VT\B416\11037R
 Декор Онда 4 матовый обрезной 30х60
 Decor Onda 4 matt rectified



VT416B\MM
 Декор Онда 2 мозаичный 30х30
 Decor Onda 2 mosaic



SPA031R
 Гренель серый тёмный
 обрезной 30х2,5
 Grenelle dark grey rectified



SPA030R
 Гренель серый светлый обрезной 30х2,5
 Grenelle light grey rectified



SPA022R
 Альма обрезной 30х2,5
 Alma rectified



SPA032R
 Гренель серый обрезной 30х2,5
 Grenelle grey rectified



POF011
 Бисер беж светлый
 матовый 20х1,4
 Beads light beige matt



Настенную плитку, деликатно воспроиз-
 водящую бетонную поверхность с лёгкой
 структурой, предлагаем дополнить
 декорами в технике «печворк».
 На выбор — две цветовые комбинации:
 серая и синяя. Рисунок обработан
 особым составом, создающим эффект
 акварельной живописи, которая под воз-
 действием капель воды обрела неповто-
 римые черты.



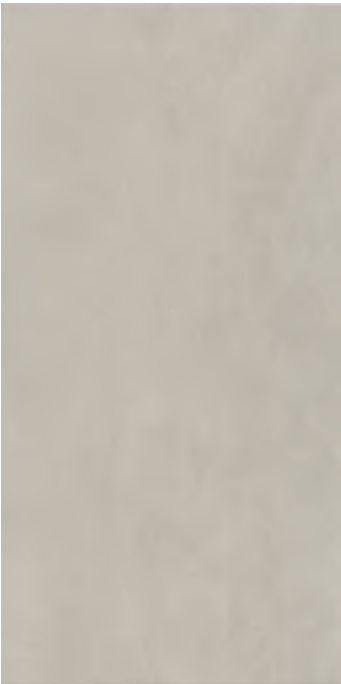
We offer to complement wall tiles, delicately
 reproducing a concrete surface with a light
 structure, with decorative elements using
 the patchwork technique. There are two
 colour combinations to choose from: grey
 and blue. The drawing is treated with
 a special composition that creates the effect
 of watercolour painting, which has acquired
 unique features under the influence of water
 drops.



	≡			шт. \ pcs	м²	кг \ kg		кор. \ box	м²	кг \ kg
30×60	9		глазурь матовая matt glaze	7	1,26	18,9		40	50,4	786
30×60	10		глазурь матовая структур matt glaze structured	7	1,26	18,9		40	50,4	786
60×60	11		керамический гранит porcelain gres	4	1,44	35,6		30	43,2	1100



11216R
 Онда серый светлый матовый
 обрезной 30x60
 Onda light grey matt rectified



11218R
 Онда серый матовый обрезной
 30x60
 Onda grey matt rectified



11220R
 Онда синий матовый обрезной
 30x60
 Onda blue matt rectified



11217R
 Онда структура серый светлый
 матовый обрезной 30x60
 Onda structure light grey matt rectified



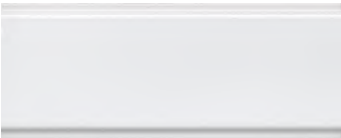
11219R
 Онда структура серый матовый
 обрезной 30x60
 Onda structure grey matt rectified



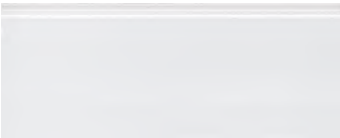
11221R
 Онда структура синий матовый
 обрезной 30x60
 Onda structure blue matt rectified



BLC025R
 Бордюор Магнолия белый матовый
 обрезной 30x5
 Border Magnolia white matt rectified



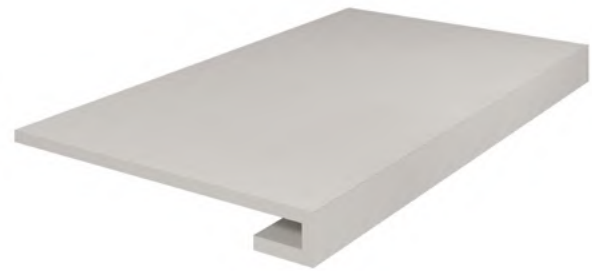
BDA022R
 Бордюор Магнолия белый матовый
 обрезной 30x12
 Border Magnolia white matt rectified



FMF001R
 Плинтус Магнолия белый матовый
 обрезной 30x12
 Plinth Magnolia white matt rectified



SG648200R
 Онда серый светлый натуральный обрезной 60х60
 Onda light grey natural rectified



SG648200R\GCF
 Ступень Онда серый светлый натуральный обрезной 33х60
 Step Onda light grey natural rectified



SG648200R\5
 Подступёнок Онда серый светлый натуральный обрезной 60х10,7
 Riser Onda light grey natural rectified



OS\A245\SG6062R
 Бордюр Онда 1 обрезной 60х7,2
 Border Onda 1 rectified



OS\A246\SG6062R
 Онда 1 обрезной 7,2х7,2
 Onda 1 rectified



SG648300R
 Онда серый натуральный обрезной 60х60
 Onda grey natural rectified



SG648300R\GCF
 Ступень Онда серый натуральный обрезной 33х60
 Step Onda grey natural rectified



SG648300R\5
 Подступёнок Онда серый натуральный обрезной 60х10,7
 Riser Onda grey natural rectified



OS\B245\SG6062R
 Бордюр Онда 2 обрезной 60х7,2
 Border Onda 2 rectified



OS\B246\SG6062R
 Онда 2 обрезной 7,2х7,2
 Onda 2 rectified





ГÀРСА GARSA

25×75

Самая удалённая от европейского континента часть Португалии — Азорские острова: вулканический архипелаг, похожий на земной рай. Его небольшой частью в буквальном смысле выступает Понта-Гàрса (порт. Ponta Garça), или мыс Цапли, названный так из-за обилия перелётных птиц. Сам мыс очень красив в золотых лучах восходящего солнца или в свете маяка.

The farthest part of Portugal from the European continent is the Azores: a volcanic archipelago that looks like an earthly paradise. Its small part is literally Ponta Garça, or Cape Heron, so named because of the abundance of migratory birds. The cape itself is very beautiful in the golden rays of the rising sun or in the light of the lighthouse.



Воздушные декоры с рельефной поверхностью, напоминающей распушённые перья, украшены фигурками летящих цапель. На элегантном белом фоне рисунок выделен драгоценным золотым составом.

Airy decorative elements with a relief surface reminiscent of fluffy feathers, decorated with figures of flying herons. The design is highlighted with a precious golden composition on an elegant white background.





HGD\A457\12161R
Декор Гарса матовый обрезной 25х75
Decor Garsa matt rectified



12156R
Гарса структура матовый обрезной 25х75
Garsa structure matt rectified



12154R
Гарса структура белый матовый обрезной 25х75
Garsa structure white matt rectified



12155R
Гарса структура бежевый светлый обрезной 25х75
Garsa structure light beige matt rectified



SPB008R
Бордюр Гарса белый матовый
обрезной 25х2,5
Border Garsa white matt rectified



SPB009R
Бордюр Гарса бежевый светлый матовый
обрезной 25х2,5
Border Garsa light beige matt rectified



POD001
Бисер прозрачный
20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный
люстр 20х0,6
Beads transparent luster



POD015
Бисер золото 20х0,6
Beads gold



POF011
Бисер беж светлый
матовый 20х1,4
Beads light beige matt



POF012
Бисер бежевый
матовый 20х1,4
Beads beige matt



				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box			м²	кг \ kg
25×75	9		глазурь матовая структура] matte glaze structured		6	1,125	16,5		54	60,75	921



ФÀРУ FARO

25×75

В небольшой городок Фару приезжают, чтобы посетить дворец Эштой (Palácio Estoi), построенный в XIX веке для одного из местных аристократов. За фасадом, который выполнен в редком для Португалии стиле рококо, богатом на декоративные элементы, скрывается не менее роскошное убранство. Изящная лепнина, росписи на стенах, многочисленные предметы искусства сегодня открыты для широкой публики.

People come to the small town of Faro to visit the Estoi Palace (Palácio Estoi), built in the 19th century for one of the local aristocrats. Behind the facade, which is made in a rococo style rare for Portugal and rich in decorative elements, we can find really luxurious decoration. Fine stucco, wall paintings, numerous pieces of art are now open to the public.



Богато украшенные замысловатыми узорами интерьеры португальских дворцов вдохновили на создание декоров этой классической серии. Красота орнаментов усилена объёмной золотистой гранилью и искрящимся составом, которые помогут создать поистине королевский интерьер в любом помещении.

Highly decorated with intricate patterns, the interiors of Portuguese palaces inspired the decorative elements of this classic series. The beauty of the ornaments is enhanced by voluminous golden graniglia and sparkling composition, which will help to create a truly royal interior in any room.





VT\A252\12000R
Декор Фару матовый
обрезной 25x75
Decor Faro matt rectified



VT\A292\12000R
Бордюр Фару белый матовый
обрезной 25x5,5
Border Faro white matt rectified



BLE022R
Бордюр Фару белый матовый
обрезной 25x5,5
Border Faro white matt rectified



POD001
Бисер прозрачный 20x0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр 20x0,6
Beads transparent luster



12159R
Фару панель белый матовый
обрезной 25x75
Faro panel white matt rectified



VT\B292\12000R
Бордюр Фару розовый матовый
обрезной 25x5,5
Border Faro pink matt rectified



FMB030R
Плинтус Фару белый матовый
обрезной 25x15
Plinth Faro white matt rectified



12158R
Фару матовый
обрезной 25x75
Faro structure matt rectified



VT\C292\12000R
Бордюр Фару голубой матовый
обрезной 25x5,5
Border Faro blue matt rectified

				шт. \ pcs			м²		кг \ kg		кор. \ box			м²		кг \ kg	
25×75	9		глазурь матовая matte glaze		6	1,125	17,0		54	60,75	948						
	11				5	0,938	15,7		54	50,652	878						





БРАГАНСА BRAGANZA

25×40

Дворец герцогов Браганса — один из самых хорошо сохранившихся замков на территории Португалии. Монументальная постройка с высокими трубами на крыше многократно перестраивалась и меняла владельцев: сейчас там размещена экспозиция военно-исторического музея. Парадные залы поражают воображение мебелью и гобеленами, создающими домашнее ощущение даже в столь просторных помещениях.

The Palace of the Dukes of Braganza is one of the best preserved castles in Portugal. The monumental building with high chimneys on the roof was rebuilt many times and changed many owners: now there is an exposition of the military history museum. The state rooms amaze the imagination with furniture and tapestries that create a homely feeling even in such spacious rooms.



VT\A253\6000
Декор Браганса бежевый матовый 25х40
Decor Braganza beige matt



VT\B253\6000
Декор Браганса голубой матовый 25х40
Decor Braganza blue matt

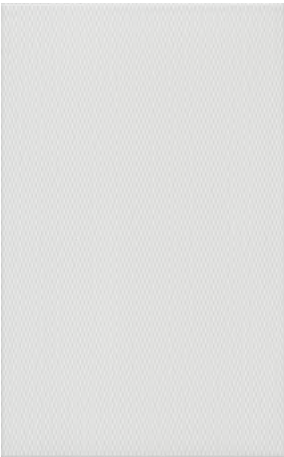


Новую реалистичную структуру каретной стяжки дополняют изысканные декоры, достойные дворцовых покоев. Два вида бордюров и два декора представляют выраженный орнаментальный рельеф с лёгким блеском: благодаря ему узор нежных пастельных оттенков выглядит очень выразительным.

The new realistic structure of the four-wheel screed is complemented by exquisite decorative elements worthy of palace chamfers. Two types of borders and two decorative elements present an expressive ornamental relief with a slight sheen: due to it, the pattern of delicate pastel shades looks very expressive.



6405
Браганса бежевый светлый матовый 25х40
Braganza light beige matt



6406
Браганса голубой светлый матовый 25х40
Braganza light blue matt



VT\A306\6000
Бордюр Браганса бежевый светлый матовый 25х5,4
Border Braganza light beige matt



VT\B306\6000
Бордюр Браганса голубой светлый матовый 25х5,4
Border Braganza light blue matt



POD016
Бисер платина 20х0,6
Beads platinum



6407
Браганса структура бежевый матовый 25х40
Braganza structure beige matt



6408
Браганса структура голубой матовый 25х40
Braganza structure blue matt



BLE020
Бордюр Браганса бежевый матовый 25х5,5
Border Braganza beige matt



FMB028
Плинтус Браганса бежевый матовый 25х15
Plinth Braganza beige matt



BLE021
Бордюр Бранганса голубой матовый 25х5,5
Border Braganza blue matt



FMB029
Плинтус Браганса голубой матовый 25х15
Plinth Braganza blue matt

				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box				
25×40	8		глазурь матовая matt glaze		11	1,1	15,0		72	79,2	1110,0
25×40	8,8		глазурь матовая структура matt glaze structure		10	1,0	14,0		72	72,0	1038,0





ЛЕВАДА LEVADA

25×40

Наиболее красивые туристические тропы, ведущие сквозь тропическую сказку, на Мадейре проложены вдоль левад — оросительных каналов, которые на острове строят с XVI века. Тропы идеально подходят для исследования гор, долин и реликтовых лесов, при этом даже в самый жаркий день здесь будет свежо и влажно.

The most beautiful hiking trails leading through a tropical fairy tale in Madeira are laid along the levadas — irrigation canals that have been built on the island since the 16th century. The trails are ideal for exploring mountains, valleys and ancient forests, and even on the hottest day it will be fresh and humid here.



6410
Левада зелёный гляцевый 25x40
Levada green gloss



BLE018
Бордюр Левада зелёный светлый гляцевый 25x5,5
Border Levada light green gloss



FMB027
Плинтус Левада зелёный светлый гляцевый 25x15
Plinth Levada light green gloss



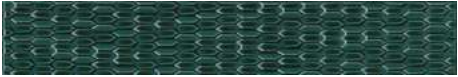
6412
Левада коричневый гляцевый 25x40
Levada brown gloss



BLE019
Бордюр Левада серый светлый гляцевый 25x5,5
Border Levada light grey gloss



FMB026
Плинтус Левада серый светлый гляцевый 25x15
Plinth Levada light grey gloss



LSB001
Бордюр Левада зелёный тёмный гляцевый 40x7
Border Levada dark green gloss



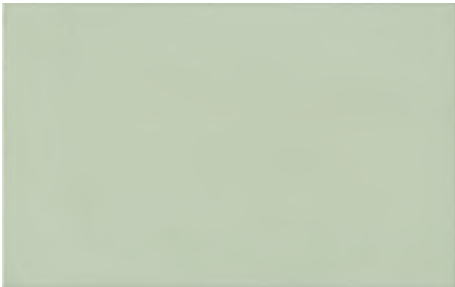
LSB002
Бордюр Левада серый светлый гляцевый 40x7
Border Levada light grey gloss



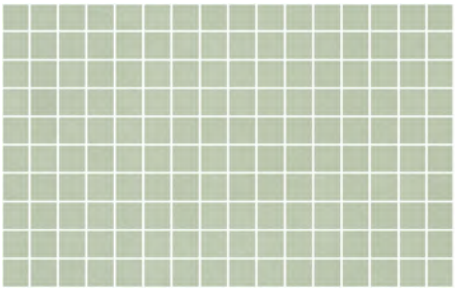
BLE023
Бордюр Левада бежевый гляцевый 25x5,5
Border Levada beige gloss



FMB031
Плинтус Левада бежевый гляцевый 25x15
Plinth Levada beige gloss



6409
Левада зелёный светлый гляцевый 25x40
Levada light green gloss



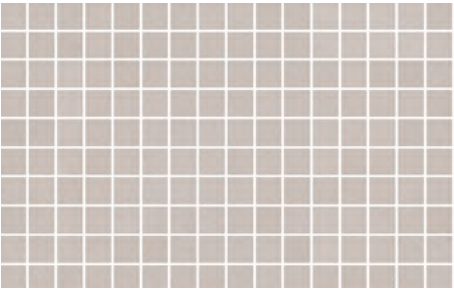
MM6409
Декор Левада мозаичный зелёный светлый гляцевый 25x40
Decor Levada mosaic ligh green gloss



POF009
Бисер чёрный 20x1,4
Beads black



6411
Левада бежевый гляцевый 25x40
Levada beige gloss



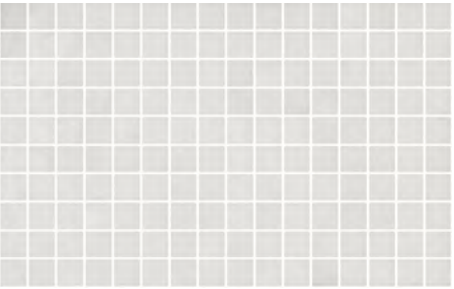
MM6411
Декор Левада мозаичный бежевый гляцевый 25x40
Decor Levada mosaic beige gloss



PFB004
беж светлый 25x2
light beige



6415
Левада серый светлый гляцевый 25x40
Levada light grey gloss



MM6415
Декор Левада мозаичный серый светлый гляцевый 25x40
Decor Levada mosaic ligh grey gloss



POD016
Бисер платина 20x0,6
Beads platinum



Густая тропическая растительность на этой структурированной плитке не просто выглядит, но и выполнена объёмно. Тропический паттерн можно расположить как по горизонтали, так и по вертикали. Дополнят раскладку бордюр с рельефной геометрической структурой, плинтус и нарезная мозаика.

Dense tropical vegetation on this structured tile not only looks voluminous, it is voluminous. The tropical pattern can be positioned both horizontally and vertically. The layout will be complemented by a border with a relief geometric structure, as well as mosaics and plinth.





АЛЬВАО

ALVAO

20×50

Природный парк Альвао расположен на севере Португалии, на гористых склонах, изрезанных живописными узкими долинами. Здесь влажный климат прибрежных районов соседствует с горным, более континентальным: такое сочетание формирует уникальный облик парка, чья флора считается одной из самых живописных в этих широтах.

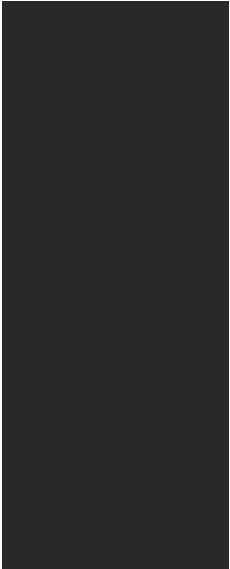
Alvao Natural Park is located in the north of Portugal, on mountainous slopes cut by picturesque narrow valleys. Here, the humid climate of the coastal regions is adjacent to the mountainous, more continental climate: this combination forms the unique appearance of the park, and its flora is considered one of the most picturesque in these latitudes.



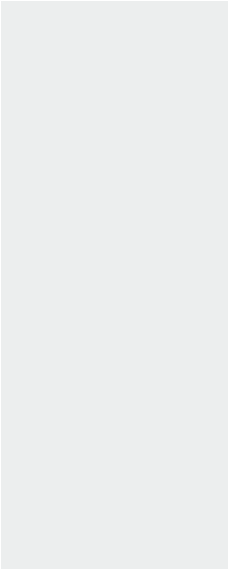
7230
Альвао структура чёрный матовый 20х50
Alvao structure black matt



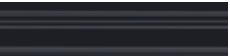
7229
Альвао структура белый матовый 20х50
Alvao structure white matt



7095T
Городские цветы чёрный 20х50
City Flowers black



7071T
Городские цветы белый 20х50
City Flowers white



BLB050
Бордюр Альвао чёрный матовый 20х5
Border Alvao black matt



FMD034
Плинтус Альвао чёрный матовый 20х10
Plinth Alvao black matt



BLB049
Бордюр Альвао белый матовый 20х5
Border Alvao white matt



FMD033
Плинтус Альвао белый матовый 20х10
Plinth Alvao white matt



POD003
Бисер прозрачный цвет-ной 20х0,6
Beads transparent color



POD009
Бисер мятный 20х0,6
Beads mint



POD005
Бисер жёлтый 20х0,6
Beads yellow



POD007
Бисер розовый 20х0,6
Beads pink



POD008
Бисер фисташковый 20х0,6
Beads pistachio



POD010
Бисер бирюзовый 20х0,6
Beads turquoise



VT\A298\7000
Бордюр Альвао глянцевый 20х6,3
Border Alvao gloss



11
платина 20х1,5
platinum



130
белый 20х1,5
white



131
чёрный 20х1,5
black



141
зелёный 20х1,5
green



189
фиолетовый 20х1,5
violet



VT\A251\6x\7000
Панно Альвао глянцевый 60х100 из 6 частей (20х50)
Panel Alvao gloss



В дополнение к оригинальному орнаменту базовой плитки серия предлагает эффектное панно из шести частей с эффектом художественной мозаики. Для его создания использована современная технология переноса рисунка на поверхность плитки, а лёгкий глянцевый блеск делает панно настоящим украшением керамической композиции.

In addition to the original ornamentation of the background tiles, the series offers a spectacular six-piece panel with an art mosaic effect. To create it, we used modern technology to transfer the pattern to the surface of the tile, and a light shiny glaze makes the panel a real decoration of the ceramic composition.

		✂		шт. \ pcs			м²			кор. \ box			кг \ kg		
20×50	8	👉	глазурь матовая matt glaze	12	1,2	16,4	56	67,2	950	📦	56	67,2	950		
20×50	8,9	👉	глазурь матовая структур matt glaze structured	11	1,1	16,0	56	61,6	926	📦	56	61,6	926		



МАТРИКС MATRIX

20×30

Каменная брусчатка на улицах Лиссабона появилась в середине XIX века. Одна из городских площадей в порядке эксперимента была украшена декоративным мозаичным покрытием с рисунком морских волн. Интересно, что материалом для выполнения этой задачи служили камни, прибывшие в Лиссабон в качестве корабельного балласта. Эксперимент удался, и вскоре в каменные «одежды» стали наряжать все столичные улицы.

Stone paving on the streets of Lisbon appeared in the middle of the 19th century. One of the city squares was experimentally decorated with a decorative mosaic covering with a pattern of sea waves. It is interesting that the stones that arrived in Lisbon as ship ballast served as the material for this task. The experiment was a success, and soon all the capital's streets began to dress up in stone "clothes".



VT\D450\8345
Декор Матрикс бежевый светлый 20х30
Decor Matrix light beige

VT\C450\8344
Декор Матрикс бежевый 20х30
Decor Matrix beige

VT\B450\8343
Декор Матрикс серый 20х30
Decor Matrix grey

8345
Матрикс бежевый свет-
лый матовый 20х30
Matrix light beige matt

8344
Матрикс бежевый мато-
вый 20х30
Matrix beige matt

8343
Матрикс серый матовый
20х30
Matrix grey matt



OS\D242\8345
Бордюр Матрикс беже-
вый светлый 20х5,7
Border Matrix light beige

OS\C242\8344
Бордюр Матрикс беже-
вый 20х5,7
Border Matrix beige

OS\B242\8343
Бордюр Матрикс серый
20х5,7
Border Matrix grey

MM8345
Декор Матрикс
мозаичный бежевый
светлый 20х30
Decor Matrix mosaic light
beige

MM8344
Декор Матрикс
мозаичный бежевый
20х30
Decor Matrix mosaic beige

MM8343
Декор Матрикс
мозаичный серый 20х30
Decor Matrix mosaic grey

11
платина 20х1,5
platinum

POF011
Бисер беж светлый
матовый 20х1,4
Beads light beige matt

POF012
Бисер бежевый
матовый 20х1,4
Beads beige matt



SG1593N
Матрикс беж
светлый 20х20
Matrix light beige

1316H
Матрикс серый светлый
12 частей 9,8х9,8
Matrix light grey mix

1317H
Матрикс беж светлый
12 частей 9,8х9,8
Matrix light beige mix

1320H
Матрикс серый
12 частей 9,8х9,8
Matrix grey mix



SG1590N
Матрикс серый
20х20
Matrix grey

		шт. \ pcs			м²			кг \ kg			кор. \ box			м²			кг \ kg		
20×30	6,9																		





ТУФ TUFF

20×30

40,2×40,2



Лиссабонский кафедральный собор входит в число самых известных португальских храмов и считается одним из старейших готических строений Европы. Собор возведён в середине XII века из золотистого известкового туфа. Считается, что именно в этих стенах крестили будущего Святого Антония, который впоследствии стал покровителем Лиссабона.

Lisbon Cathedral is one of the most famous Portuguese churches and is considered one of the oldest Gothic buildings in Europe. The cathedral was built in the middle of the 12th century from golden calcareous tuff. It is believed that the future Saint Anthony, who later became the patron saint of Lisbon, was baptized here.



8340
Туф бежевый светлый
глянцевый 20х30
Tuff light beige gloss



8347
Туф грань бежевый
светлый глянцевый 20х30
Tuff chamfer light beige gloss



OS\A216\8340
Декор Туф бежевый
светлый глянцевый 20х30
Decor Tuff light beige gloss



OS\A218\8340
Бордюр Туф бежевый
светлый глянцевый 30х5,7
Decor Tuff light beige gloss



MM8346
Декор Туф мозаичный беже-
вый светлый глянцевый 20х30
Decor Tuff mosaic light beige
gloss



PFE033
Бордюр Туф бежевый
светлый глянцевый 20х2
Border Tuff light beige gloss



FMD038
Плинтус Туф бежевый
светлый глянцевый 20х10
Plinth Tuff light beige gloss



OS\A217\8340
Бордюр Туф бежевый
светлый глянцевый
20х5,7
Border Tuff light beige gloss



BLB051
Багет Туф бежевый свет-
лый глянцевый 20х5
Framing Tuff light beige
gloss



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр
20х0,6
Beads transparent luster



POD016
Бисер платина 20х0,6
Beads platinum



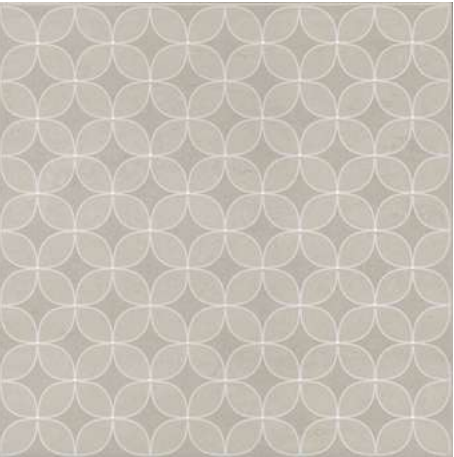
11
платина 20х1,5
platinum

Глянцевая поверхность травертина
в декорах этой серии покрыта перели-
вающимся орнаментом. Узор сочетает
красоту металлизированной поверх-
ности, блеск перламутрового состава
и глазурь, играющую на свету.

The glossy surface of the decors in this
series is covered with a shimmering
ornamentation. The pattern combines
the beauty of a metallic surface, the
shine of a mother-of-pearl compound
and a glaze that plays in the light.



SG171200N
Туф бежевый светлый натуральный 40,2х40,2
Tuff light beige natural



AZ\A011\SG1712
Декор Туф бежевый светлый натуральный
40,2х40,2
Decor Tuff light beige natural



AZ\A012\SG1712
Бордюр Туф бежевый
светлый натуральный
40,2х7,7
Border Tuff light beige natural



AZ\A013\SG1712
Туф бежевый свет-
лый натуральный
7,7х7,7
Tuff light beige natural



≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg
20×30	6,9		глазурь блестящая shiny glaze	25	1,5	18,0	64	96,0	1180
20×30	9,5		глазурь блестящая грани shiny glaze chamfer	19	1,14	18,1	64	72,96	1188
40,2×40,2	8		керамический гранит porcelain gres	10	1,62	29,2	48	77,76	1432





ТА́ЛЬЯ TALHA

20×23,1

Декоративный вклад Португалии в мировое наследие — не только азулежу, но и «та́лья дора́да» (Talha Dourada): особая техника создания деревянных элементов отделки. В отличие от небесно-голубых тонов португальской плитки, здесь преобладает блеск сусального золота. Такая отделка используется при создании пышных резных алтарей, а также богатых украшений для дворцов и общественных зданий.

The decorative contribution of Portugal to the world heritage is not only azulejos, but also Talha Dourada: a special technique for creating wooden decorative elements. The sheen of gold leaf dominates here in contrast to the sky blue tones of Portuguese tiles. Such decoration was used to create magnificent carved altars, rich decorations for palaces and public buildings.



Эффектная подборка из шести декоративных элементов — своеобразное посвящение традиционным португальским промыслам в необычном шестиугольном формате. Эту серию отличает роскошное исполнение с применением драгоценного золотого состава.

A spectacular selection of six decorative elements is a kind of dedication, traditional Portuguese ceramics, in an unusual hexagonal format. This series is distinguished by luxurious execution with the use of precious gold composition.



VT\A427\24000
Декор Талья 1, 20х23,1
Decor Talha 1



VT\A428\24000
Декор Талья 2, 20х23,1
Decor Talha 2



VT\A429\24000
Декор Талья 3, 20х23,1
Decor Talha 3



VT\A430\24000
Декор Талья 4, 20х23,1
Decor Talha 4



VT\A431\24000
Декор Талья 5, 20х23,1
Decor Talha 5



VT\A432\24000
Декор Талья 6, 20х23,1
Decor Talha 6



24001
Буранелли белый 20х23,1
Buranelli white

POD011
Бисер голубой 20х0,6
Beads sky blue

POD012
Бисер синий 20х0,6
Beads blue

POD015
Бисер золото 20х0,6
Beads gold

≡		шт. \ pcs		м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg
20×23,1	6,9		глазурь матовая matt glaze		22	0,76	9,7		72 54,72 728





МОНСАНТУ MONSANTO

15×40

40,2×40,2



В середине XX века этому местечку присвоили звание «самая португальская деревня», забыв прибавить слово «необычная». Все дома и постройки селения возведены вокруг огромных валунов. Эти каменные стены пережили уже не одно столетие, оставаясь своеобразной константой здешнего архитектурного стиля. На холме над деревней расположился замок тамплиеров, каменные стены которого помнят 8 веков португальской истории.

In the middle of the 20th century, this place was awarded the title of "The Most Portuguese Village", forgetting to add the word "unusual". All the houses and buildings of the village are built around huge boulders. These stone walls have survived for more than one century, remaining a kind of constant of the local architectural style. On the hill above the village is the Templar castle, and its stone walls remember 8 centuries of Portuguese history.

MADE
WITH
ITALY





HGD\A499\15145
Декор Монсанту 1 бежевый светлый 15х40
Decor Monsanto 1 light beige



HGD\A503\15145
Декор Монсанту 2 бежевый светлый 15х40
Decor Monsanto 2 light beige



15145
Монсанту бежевый светлый глянцевый 15х40
Monsanto light beige gloss



MM15149
Декор Монсанту мозаичный бежевый светлый глянцевый 15х40
Decor Monsanto mosaic light beige gloss



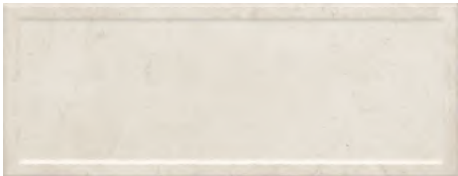
LSA019
Бордюр Монсанту бежевый светлый 40х3,4
Border Monsanto light beige



HGD\A504\15145
Декор Монсанту 3 бежевый светлый 15х40
Decor Monsanto 3 light beige



HGD\A505\15145
Декор Монсанту 4 бежевый светлый 15х40
Decor Monsanto 4 light beige



15146
Монсанту панель бежевый светлый глянцевый 15х40
Monsanto panel light beige gloss



HGD\B499\15147
Декор Монсанту 1 серый светлый 15х40
Decor Monsanto 1 light grey



HGD\B503\15147
Декор Монсанту 2 серый светлый 15х40
Decor Monsanto 2 light grey



15147
Монсанту серый светлый глянцевый 15х40
Monsanto light grey gloss



MM15150
Декор Монсанту мозаичный серый светлый глянцевый 15х40
Decor Monsanto mosaic light grey gloss



LSA020
Бордюр Монсанту серый светлый 40х3,4
Border Monsanto light grey



HGD\B504\15147
Декор Монсанту 3 серый светлый 15х40
Decor Monsanto 3 light grey



HGD\B505\15147
Декор Монсанту 4 серый светлый 15х40
Decor Monsanto 4 light grey



15148
Монсанту панель серый светлый глянцевый 15х40
Monsanto panel light grey gloss



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр 20х0,6
Beads transparent luster

	шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg
15×40	8	1,32	18,8	36	47,52	707
15×40	9,3	1,14	16,3	36	41,04	617
40,2×40,2	8	1,62	29,2	48	77,76	1432



Лёгкость и воздушность декоративным орнаментам придала обработка особыми составами. Рисунок декоров украшен зеркальным переливающимся материалом и окантован объёмной перламутровой гранилью. Аналогичный эффект заметен и в нарезной мозаике. Напольные декоры не уступают настенным по красоте и выполнены с помощью материалов, которые можно смело использовать на полу, не опасаясь за стойкость рисунка.

The treatment with special compounds used in decorative elements gave lightness and airiness to the ornaments. The drawing is decorated with a mirror iridescent material and edged with voluminous mother-of-pearl graniglia. A similar effect is noticeable in the mosaics. Floor decorative elements are as spectacular as wall decors and are made with materials that can be safely used on the floor without fear for the durability of the pattern.





HGD\A500\SG1687
Декор Монсанту бежевый светлый
40,2x40,2
Decor Monsanto light beige



HGD\B500\SG1686
Декор Монсанту серый светлый
40,2x40,2
Decor Monsanto light grey



SG168700N\GR
Ступень Монсанту бежевый светлый натуральный
40,2x33
Step Monsanto light beige natural



SG168700N\3
Подступёнок Монсанту бежевый светлый натураль-
ный 40,2x10,6
Riser Monsanto light beige natural



SG168700N\3\A
Подступёнок Монсанту бежевый светлый 40,2x10,6
Riser Monsanto light beige



SG168700N
Монсанту бежевый светлый натуральный
40,2x40,2
Monsanto light beige natural



SG168600N
Монсанту серый светлый натуральный
40,2x40,2
Monsanto light grey natural



SG168600N\GR
Ступень Монсанту серый светлый натуральный
40,2x33
Step Monsanto light grey natural



SG168600N\3
Подступёнок Монсанту серый светлый натураль-
ный 40,2x10,6
Riser Monsanto light grey natural



SG168600N\3\A
Подступёнок Монсанту серый светлый 40,2x10,6
Riser Monsanto light grey



OS\A158\SG1687
Монсанту бежевый светлый 7,2x7,2
Monsanto light beige



OS\B158\SG1686
Монсанту серый светлый 7,2x7,2
Monsanto light grey



OS\A159\SG1687
Бордюр Монсанту бежевый светлый 40,2x7,2
Border Monsanto light beige



OS\B159\SG1686
Бордюр Монсанту серый светлый 40,2x7,2
Border Monsanto light grey





САНТАНА SANTANA

15×15

Деревушка Сантана на севере Мадейры спряталась среди густых лесов, в самом сердце заповедных земель. Основным источником заработка местных жителей уже давно стали туристы, привлечённые буйной зеленью и оригинальными домиками с соломенными крышами, скаты которых почти касаются земли.

The village of Santana in the north of Madeira is hidden among dense forests, in the heart of protected lands. The main source of income for local residents has long been tourists, attracted by lush greenery and original houses with thatched roofs with the slopes that almost touch the ground.



Современные тропические мотивы обладают ярко выраженной объёмной структурой. Её поверхность покрывает блестящая реактивная глазурь, придающая декорам особую глубину и выразительность.

Modern tropical motifs have a expressed three-dimensional structure. Its surface is covered with a brilliant reactive glaze, which gives a special depth and expressiveness to the decorative elements.



SFB001
Декор Сантана 1
структура зелёный
тёмный глянецовый 15x15
Decor Santana 1 structure
dark green gloss



SFC001
Декор Сантана 2
структура зелёный
тёмный глянецовый 15x15
Decor Santana 2 structure
dark green gloss



SFD001
Декор Сантана 3
структура зелёный
тёмный глянецовый 15x15
Decor Santana 3 structure
dark green gloss



17070
Сантана зелёный тёмный
глянецовый 15x15
Santana dark green gloss



POD010
Бисер бирюзовый 20x0,6
Beads turquoise



POD014
Бисер антрацит 20x0,6
Beads anthracite



POD016
Бисер платина 20x0,6
Beads platinum



BLD012
Багет Граньяно чёрный
15x3
Framing Gragnano black

				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg		
15×15	6,9		глазури блестящая shine glaze		48	1,8	13,3		32	34,56	455





БОЛÀО VOLHAO

15×15

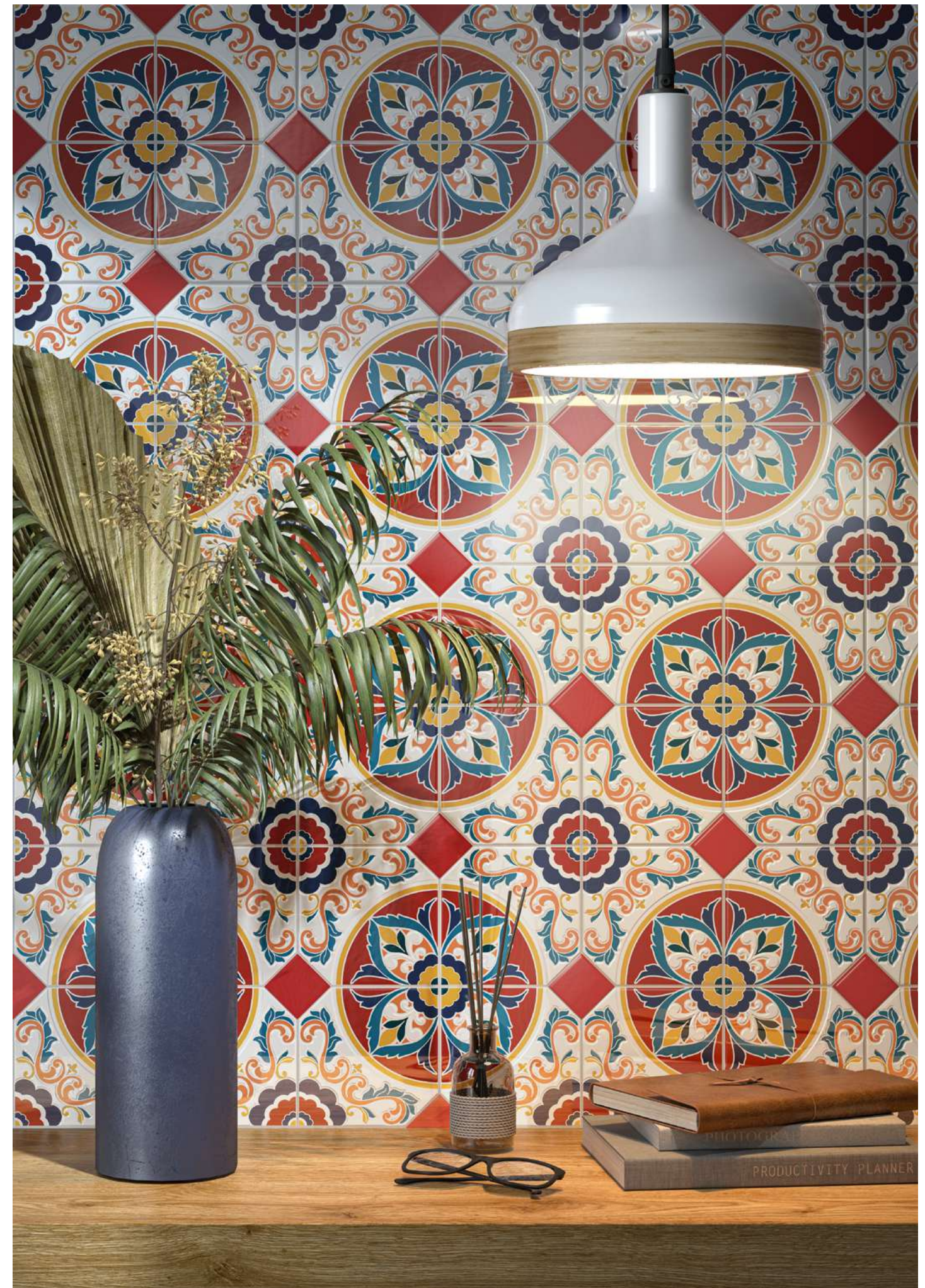
Главный рынок Порту существует с середины XIX века и помнит времена, когда вдоль рядов было трудно пройти от обилия товаров и плодов, в том числе привезённых из колониальных владений. Сегодня местные приходят сюда за рыбой и морепродуктами, а гости города интересуются сувенирами и фотографируют лотки с фруктами, по которым, как встарь, можно учить всемирную географию.

The main market of Porto has existed since the middle of the 19th century and remembers the times when it was difficult to walk along the rows due to the abundance of goods and fruits, including those brought from colonial possessions. Today, locals come here for fish and seafood, and city guests are interested in souvenirs and take pictures of fruit stalls, which, as of old, can be used to learn world geography.



Декоративные элементы с этническими мотивами — дань португальской истории, страницы которой связаны с Индией и Индонезией. Четыре вида шестиугольных декоров можно сложить в эффектные орнаментальные розы. Светлые элементы орнамента выступают над поверхностью плитки благодаря декоративному составу. Особым украшением раскладки станут миниатюрные вставки «Клемансо», декорированные золотом.

Decorative elements with ethnic motifs are a tribute to the Portuguese history, the pages of which are connected with India and Indonesia. You may fold four types of hexagonal decorative elements into spectacular ornamental roses. Light elements of the ornament protrude above the surface of the tile due to the decorative composition. Miniature Clemenceau inserts decorated with gold will become a special decoration of the layout.





HGD\A445\18000
Декор Болао 1, 15x15
Decor Bolhao 1

HGD\A446\18000
Декор Болао 3, 15x15
Decor Bolhao 3

HGD\A448\18000
Декор Болао 4, 15x15
Decor Bolhao 4

HGD\B445\18000
Декор Болао 2, 15x15
Decor Bolhao 2



18000
Граньяно белый 15x15
Gragnano white

18014
Граньяно красный 15x15
Gragnano red

BLD011
Багет Граньяно
красный 15x3
Framing Gragnano red

BLD010
Багет Граньяно белый
15x3
Framing Gragnano white



HGD\A252\5246
Вставка Клемансо
белый 4,9x4,9
Insert Clemenceau
white

HGD\C252\5246
Вставка Клемансо
розовый 4,9x4,9
Insert Clemenceau
pink

HGD\F252\5246
Вставка Граньяно
красный 4,9x4,9
Insert Gragnano
red



HGD\D252\5246
Вставка Клемансо
голубой 4,9x4,9
Insert Clemenceau
blue

HGD\B252\5246
Вставка Клемансо
оливковый 4,9x4,9
Insert Clemenceau
olive

HGD\F252\5246
Вставка Клемансо
зелёный тёмный
4,9x4,9
Insert Clemenceau
dark green

HGD\E252\5246
Вставка Клемансо
зелёный 4,9x4,9
Insert Clemenceau
green

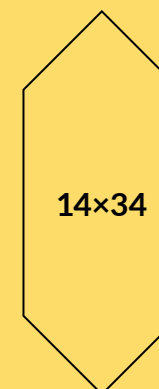
	шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg
15x15 шестиугольник sexangle	48	1,02	12,5	32	32,64	430



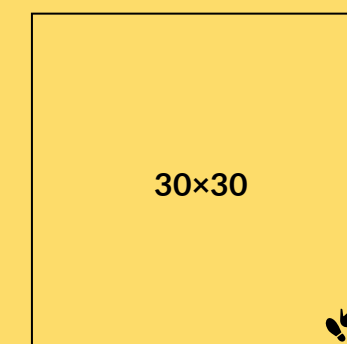


ÀЛМАШ

ALMAS



14×34



30×30



Примеры раскладки плитки формата 14×34 — на странице 172
Examples of 14×34 tiles layout see on page 172

Капелла Àлмаш — одна из самых удивительных построек, расположенных в Порту. От фундамента до шпиля здание покрыто бело-голубыми плитками азулежу, всего их здесь более 16 тысяч. Изразцы иллюстрируют сюжеты из жизни святого Франциска Ассизского, которому посвящён этот храм.

Кстати, его название с португальского переводится как «душа»: действительно, без азулежу понять португальскую душу почти невозможно.

Almas Chapel is one of the most amazing buildings located in Porto. The building is covered with blue and white azulejo tiles from the foundation to the spire; there are more than 16,000 tiles. The tiles illustrate scenes from the life of St. Francis of Assisi, to whom this temple is dedicated. By the way, its name is translated from Portuguese as "soul": indeed, it is almost impossible to understand the Portuguese soul without azulejo.

MADE
WITH
ITALY





Расцветить интерьер яркими красками помогут декоративные элементы с узорами, характерными для традиционной португальской майолики — азулежу. Светлые элементы орнамента выступают над поверхностью плитки: такого эффекта позволил добиться специальный декоративный состав.

Помимо декоров азулежу в синей гамме, представлены и жёлтые декоры: тёплый оттенок напоминает окраску знаменитых лиссабонских трамваев. Аналогичные декоры предлагаются и для напольной укладки.

Decorative elements with typical traditional Portuguese majolica patterns — azulejos — will help painting the interior in bright colours. The light elements of the ornament protrude above the surface of the tile: this effect was achieved by a special decorative composition.

In addition to blue azulejo decorative elements, there are also yellow ones: this warm shade is reminiscent of the colours of the famous Lisbon trams. Similar decors are also available for floor laying.





KERAMA MARAZZI



HGD\A512\35000
Декор Алмаш 1 синий гляцевый
14x34
Decor Almas 1 blue gloss



HGD\A513\35000
Декор Алмаш 2 синий гляцевый
14x34
Decor Almas 2 blue gloss



35020
Алмаш грань синий гляцевый
14x34
Almas chamfer blue gloss



HGD\A514\35000
Декор Алмаш 3 синий гляцевый
14x34
Decor Almas 3 blue gloss



HGD\A515\35000
Декор Алмаш 4 синий гляцевый
14x34
Decor Almas 4 blue gloss



HGD\A525\TOB001
Декор Алмаш синий гляцевый
9,8x9,8
Decor Almas blue gloss



HGD\B512\35000
Декор Алмаш 1 жёлтый гляцевый
14x34
Decor Almas 1 yellow gloss



HGD\B513\35000
Декор Алмаш 2 жёлтый гляцевый
14x34
Decor Almas 2 yellow gloss



35019
Алмаш грань жёлтый гляцевый
14x34
Almas chamfer yellow gloss



HGD\B514\35000
Декор Алмаш 3 жёлтый гляцевый
14x34
Decor Almas 3 yellow gloss



HGD\B515\35000
Декор Алмаш 4 жёлтый гляцевый
14x34
Decor Almas 4 yellow gloss



HGD\B525\TOB001
Декор Алмаш жёлтый гляцевый
9,8x9,8
Decor Almas yellow gloss



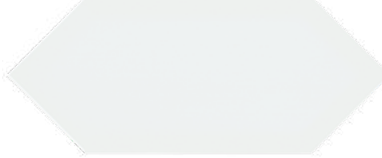
POD001
Бисер прозрачный 20x0,6
Beads transparent



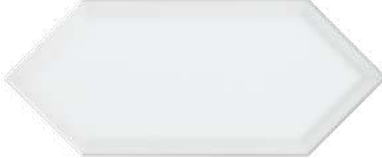
POD003
Бисер прозрачный цветной 20x0,6
Beads transparent color



POD005
Бисер жёлтый 20x0,6
Beads yellow



35000
Алмаш белый гляцевый 14x34
Almas white gloss



35018
Алмаш грань белый гляцевый
14x34
Almas chamfer white gloss

				шт. \ pcs	м²	кг \ kg			кор. \ box	м²	кг \ kg
14×34	6,9		глазурь блестящая shine glaze	24	0,896	11,1			48	43,008	563
	9,2										
14×34			глазурь блестящая грани shine glaze chamfer	19	0,709	10,95			48	34,032	556



HGD\A509\SG9174
Декор Алмаш угол синий 30х30
Decor Almas corner blue



HGD\A511\SG9174
Декор Алмаш продолжение угла
синий 30х30
Decor Almas addition to corner blue



HGD\B509\SG9174
Декор Алмаш угол жёлтый 30х30
Decor Almas corner yellow



HGD\B511\SG9174
Декор Алмаш продолжение угла
жёлтый 30х30
Decor Almas addition to corner yellow



HGD\A510\SG9174
Декор Алмаш центр синий 30х30
Decor Almas center blue



DC\A34\SG9174
Бордюр Алмаш синий 30х4,9
Border Almas blue



DC\A33\SG9174
Алмаш синий 4,9х4,9
Almas blue



HGD\B510\SG9174
Декор Алмаш центр жёлтый 30х30
Decor Almas center yellow



DC\B34\SG9174
Бордюр Алмаш жёлтый 30х4,9
Border Almas yellow



DC\B33\SG9174
Алмаш жёлтый 4,9х4,9
Almas yellow





БІКУШ BICOS

14×34



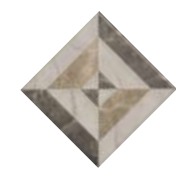
Примеры раскладки плитки формата 14×34 — на странице 172
Examples of 14×34 tiles layout see on page 172

Одно из самых интересных зданий Лиссабона известно как «дом с шипами» (Casa dos Bicos). У него очень интересный фасад, облицованный камнями в виде шипов или огранённых алмазов. Считается, что идея такого решения появилась в 1520-х годах под впечатлением от Бриллиантового дворца в итальянской Ферраре. «Бриллиант» оказался весьма крепким и пережил даже лиссабонское землетрясение конца XVIII века.

One of the most interesting buildings in Lisbon is known as the Casa dos Bicos ("House of the Beaks"). It has a very interesting facade, lined with stones in the form of beaks or faceted diamonds. It is believed that the idea of such a solution appeared in the 1520s under the impression of the Diamond Palace in Ferrara, Italy. "Brilliant" turned out to be very hard and even survived the Lisbon earthquake at the end of the 18th century.



HGD\A473\35003
Декор Бикиш глянцевый 14х34
Decor Bicos gloss



TOS003
Декор Бикиш
грань глянцевый 9,8х9,8
Decor Bicos chamfer gloss



35001
Бикиш бежевый светлый глянцевый 14х34
Bicos light beige gloss



35002
Бикиш бежевый тёмный глянцевый 14х34
Bicos light brown glossy



35014
Бикиш коричневый глянцевый 14х34
Bicos brown glossy



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр 20х0,6
Beads transparent luster



Декоры серии напоминают стильную геометрическую инкрустацию из мрамора нескольких цветов. Поверхность декора украшает тонкая окантовка основного рисунка, выполненная при помощи золотистого состава. Настенную раскладку также можно дополнить изящными квадратными вставками со структурой «диамантато».

The decorative elements of the series are reminiscent of stylish geometric marble inlays in several colours. The surface of the decorative elements is ornamented with a thin edging of the main pattern, made by means of a golden composition. The wall layout can also be complemented with elegant square inserts with a diamantato structure.



≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg		
14×34	6,9		глазурь блестящая shine glaze		24	0,896	11,1		48	43,008	563



КЕЛУШ QUELUZ

14×34



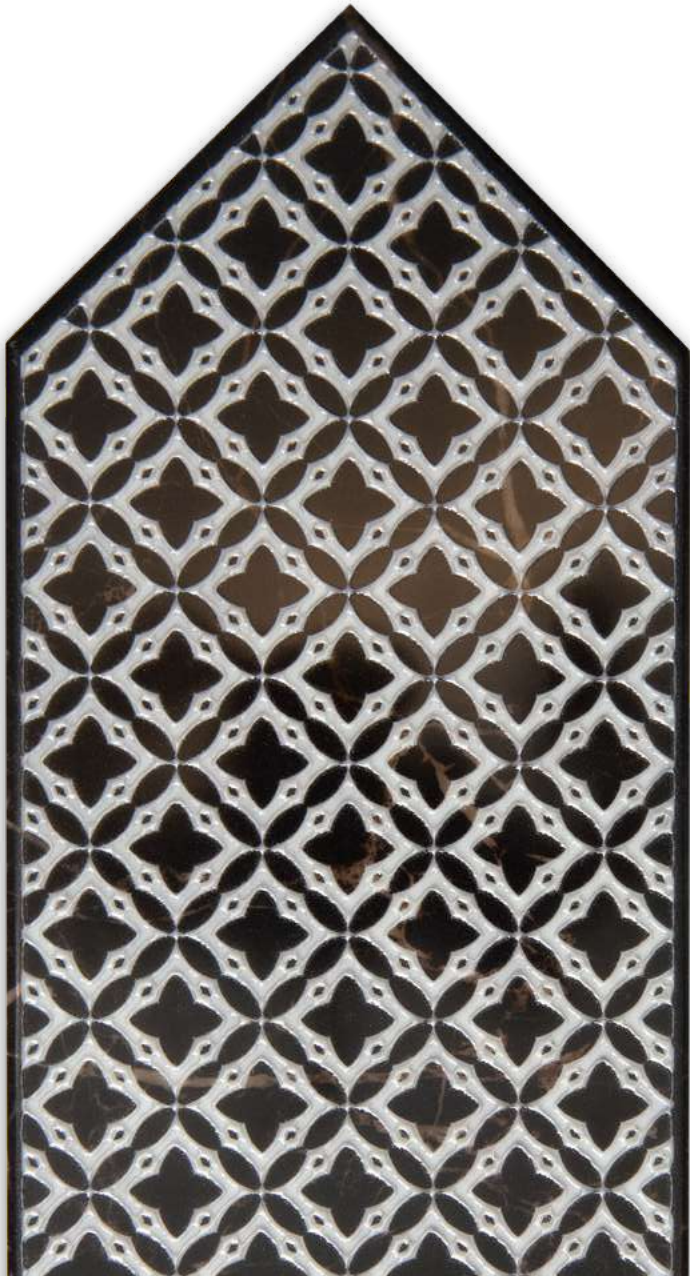
Примеры раскладки плитки формата 14×34 — на странице 172
Examples of 14×34 tiles layout see on page 172

Королевский дворец Келуш часто называют португальским Версалем — однако он гораздо более камерный и изящный. Бывшая загородная резиденция португальских королей расположена в пригороде Лиссабона и сейчас работает как музей, парадные залы которого время от времени используются для приёмов на высшем уровне. В каждом зале много примеров искусной отделки, в том числе из чёрного и белого мрамора.

The Royal Palace of Queluz is often called the Portuguese Versailles - however, it is much more intimate and elegant. The former country residence of the Portuguese kings is located in the suburbs of Lisbon and now works as a museum, the main halls of which are used from time to time for red carpet treatments. Each room has many examples of elaborate decoration, including black and white marble.



KERAMA MARAZZI



Набор декоров предлагает сразу пять вариаций контрастного орнамента, где сочетаются чёрный и белый мрамор фоновой плитки. Контуры узора подчеркнуты искрящейся гранилью и переливающимся на свету составом. Дополнить раскладку можно выразительными декоративными вставками.

The set of decorative elements offers five variations of a contrasting ornament at once, where black and white marble background tiles are combined. The contours of the pattern are underlined by sparkling graniglia and composition iridescent in the light. You can complement the layout with expressive decorative inserts.



HGD\A480\35006
Декор Келуш 1 чёрно-белый 14х34
Decor Queluz 1 black white



HGD\A483\35006
Декор Келуш 4 чёрно-белый 14х34
Decor Queluz 4 black white



ТОС004
Келуш 1 грань
чёрно-белый 9,8х9,8
Queluz 1 chamfer black white



ТОС005
Келуш 2 грань
чёрно-белый 9,8х9,8
Queluz 2 chamfer black white



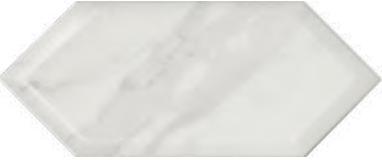
ТОС006
Келуш 3 грань
чёрно-белый 9,8х9,8
Queluz 3 chamfer black white



35006
Келуш белый глянцевый 14х34
Queluz white gloss



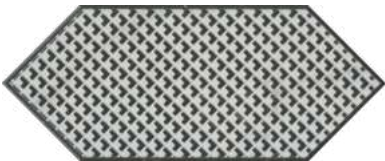
35007
Келуш чёрный глянцевый 14х34
Queluz black gloss



35009
Келуш грань белый глянцевый 14х34
Queluz chamfer white gloss



35010
Келуш грань чёрный глянцевый 14х34
Queluz chamfer black gloss



HHGD\A482\35006
Декор Келуш 3 чёрно-белый 14х34
Decor Queluz 3 black white



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD002
Бисер прозрачный люстр 20х0,6
Beads transparent luster



POD014
Бисер антрацит 20х0,6
Beads anthracite



POD016
Бисер платина 20х0,6
Beads platinum



POF003
Бисер чёрный серебро
20х1,4
Beads black silver



POF009
Бисер чёрный 20х1,4
Beads black

				шт. \ pcs			м²		кг \ kg		кор. \ box			м²		кг \ kg	
14×34	6,9		глазури блестящая shine glaze		24	0,896	11,1		48	43,008	563						
14×34	9,2		глазури блестящая грани shine glaze chamfer		19	0,709	10,95		48	34,032	556						

Плитка и декоры «Келуш» отлично сочетаются с серией «Фрагонард».

Queluz tiles and decors are a perfect match for the Fragonard series.





МОНТИШ MONTES

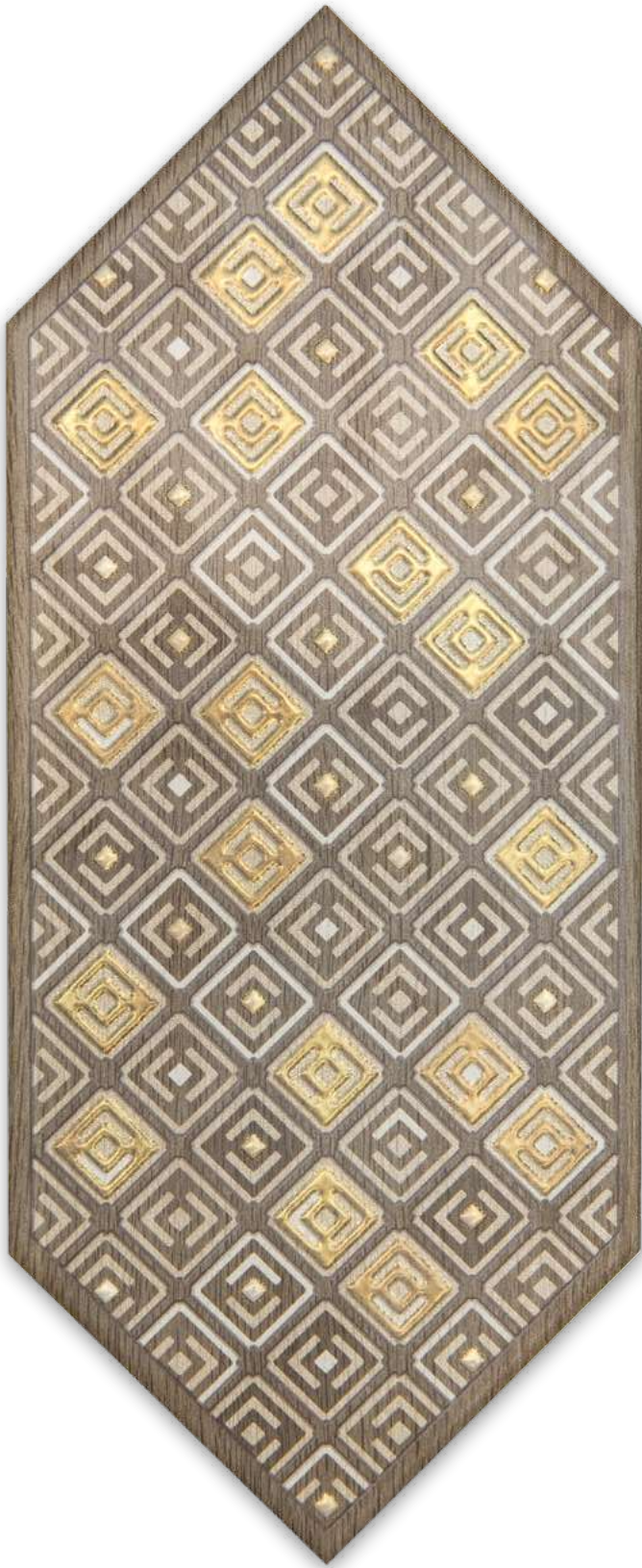
14×34



Примеры раскладки плитки формата 14×34 — на странице 172
Examples of 14×34 tiles layout see on page 172

Траз-уш-Монтиш — регион Португалии, название которого переводится как «лежащий за горами». Горная гряда отделила этот восточный район от побережья и создала климат, в котором безраздельно царствует дикая природа. Её леса и долины образуют несколько крупных национальных парков, где можно встретить редкие виды деревьев.

Tras-os-Montes is a region of Portugal, the name of which can be translated as "lying beyond the mountains." A mountain range has separated this eastern region from the coast and created a climate that allows the wildlife to reign in this land. Its forests and valleys form several large national parks where you can find rare tree species.



Лёгкую структуру дерева в настенной плитке нового формата дополняет набор из пяти орнаментальных декоров. Объём фрагментам паттерна придает перламутрово-золотистый состав. Дополнит раскладку акцентная декоративная вставка.

The light structure of wood in the wall tiles of the new type is complemented by a set of five ornamental decorative elements. The mother-of-pearl-golden composition gives volume to the fragments of the pattern. The accent decorative insert will complement the layout.





HGD\A466\35016
Декор Монтиш 1, 14х34
Decor Montes 1



HGD\A467\35016
Декор Монтиш 2, 14х34
Decor Montes 2



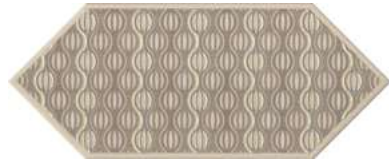
HGD\A468\35016
Декор Монтиш 3, 14х34
Decor Montes 3



HGD\A469\35016
Декор Монтиш 4, 14х34
Decor Montes 4



35011
Монтиш бежевый светлый матовый 14х34
Montes light beige matt



HGD\A470\35016
Декор Монтиш 5, 14х34
Decor Montes 5



35017
Монтиш бежевый матовый 14х34
Montes beige matt



TOB003
Монтиш 9,8х9,8
Montes



35012
Монтиш коричневый матовый 14х34
Montes brown matt



5284
Понти белый 20х20
Ponti white



5285
Понти серый 20х20
Ponti grey

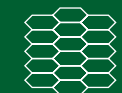
≡				шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg
14×34	6,9		глазурь матовая matt glaze		24	0,896	11,1		48	43,008 563





ФУРНАШ FURNAS

14×34



Примеры раскладки плитки формата 14×34 — на странице 172
Examples of 14×34 tiles layout see on page 172

Азорский архипелаг — ещё одна «тропическая» территория Португалии. На вулканическом острове Сан-Мигел, в уникальной природной зоне, из-под земли бьют горячие гейзеры, а под ногами тёплая почва. Из-за этого остров и его главный город Фурнаш буквально утопают в цветах, для которых сама природа создала «тепличные условия».

The Azores archipelago is another "tropical" territory of Portugal. On the volcanic island of San Miguel, in a unique natural area, hot geysers spurt out of the ground, and the soil underfoot is warm. That's why the island and its main town, Furnas, are literally buried in flowers, for which nature itself has created "hothouse conditions".

MADE
WITH
ITALY





Пышная тропическая растительность на декорах этой серии приобрела нежные пастельные оттенки. Рисунки, выполненные вручную, перенесены на керамику и дополнены слоем глянцевой глазури для создания эффекта майолики. Дополнительную выразительность декоративным элементам придают тонкие графические штрихи, выполненные металлизированным составом.

Lush tropical vegetation on the decorative elements of this series has acquired delicate pastel shades. The hand-drawn designs are transferred to the ceramics and complemented with a layer of shiny graniglia to create a majolica effect. Subtle graphic strokes made with a metallized composition give an additional depth to the decorative elements.





VB\A61\35000
Декор Фурнаш 1 глянцевый 14х34
Decor Furnas 1 gloss



VB\A62\35000
Декор Фурнаш 2 глянцевый 14х34
Decor Furnas 2 gloss



VB\A63\35000
Декор Фурнаш 3 глянцевый 14х34
Decor Furnas 3 gloss



VB\A64\35000
Декор Фурнаш 4 глянцевый 14х34
Decor Furnas 4 gloss



VB\A65\35000
Декор Фурнаш 5 глянцевый 14х34
Decor Furnas 5 gloss



VB\A66\35000
Декор Фурнаш 6 глянцевый 14х34
Decor Furnas 6 gloss



VB\A67\35000
Декор Фурнаш 7 глянцевый 14х34
Decor Furnas 7 gloss



VB\A71\ТОС001
Фурнаш глянцевый грань 9,8х9,8
Furnas chamfer gloss



ТОС002
Фурнаш грань белый глянцевый 9,8х9,8
Furnas chamfer white gloss



35028
Фурнаш грань белый глянцевый 14х34
Furnas chamfer white gloss



35026
Фурнаш грань зелёный светлый глянцевый 14х34
Furnas chamfer light green gloss



35025
Фурнаш грань сиреневый светлый глянцевый 14х34
Furnas chamfer light purple gloss



35024
Фурнаш грань розовый светлый глянцевый 14х34
Furnas chamfer light pink gloss



91
светло-зелёный 25х2
light green



POD001
Бисер прозрачный 20х0,6
Beads transparent



POD007
Бисер розовый 20х0,6
Beads pink



POD013
Бисер фиолетовый 20х0,6
Beads violet



POD002
Бисер прозрачный люстр 20х0,6
Beads transparent luster

	шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg
14×34	9,2	0,709	10,95	48	34,032	556



ПРИМЕРЫ РАСКЛАДКИ ПЛИТКИ ФОРМАТА 14×34

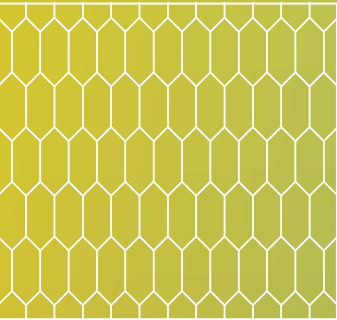
EXAMPLES OF 14×34 TILES LAYOUT

Новый шестиугольник, формой напоминающий конфету в обёртке, интересен в том числе многообразием возможных вариантов раскладки. Сама плитка отлично смотрится в горизонтальной и вертикальной ориентации, а также по диагонали. Почти в каждой из серий формата 14×34 представлены квадратные вставки, умножающие количество доступных комбинаций.

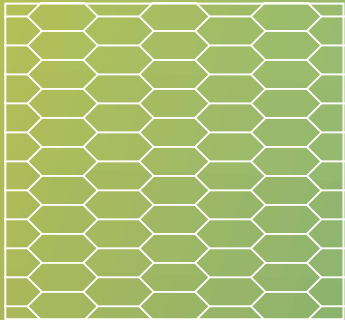
Ещё больше свободы ощутите, добавляя в раскладку вставки из других серий, плитку 20×20, а также комбинируя несколько дизайнов друг с другом.

The new hexagon, which is shaped like a wrapped candy, is particularly interesting due to the variety of possible layouts. The tiles themselves look great in horizontal and vertical orientation as well as laid diagonally. Almost every series in the 14×34 size features square inserts, multiplying the number of available combinations.

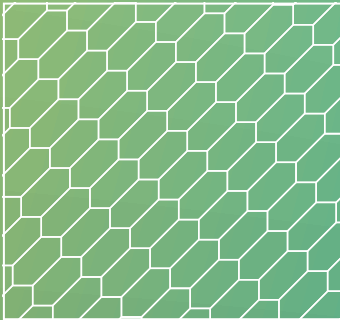
Even more freedom can be achieved by adding inserts from other series, 20×20 tiles or by combining several designs with each other.



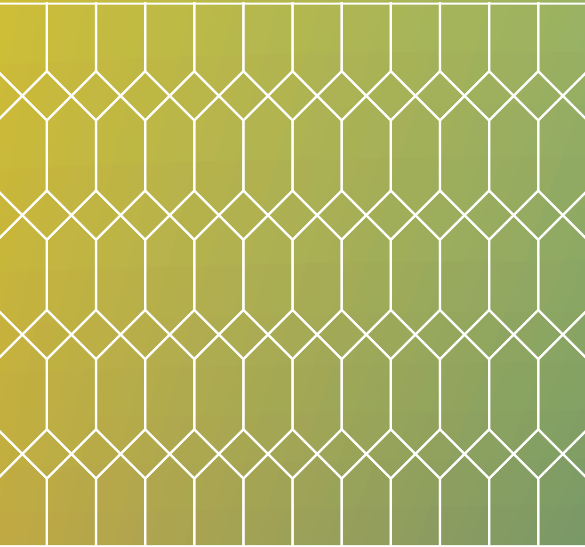
Вертикальная раскладка
Vertical layout



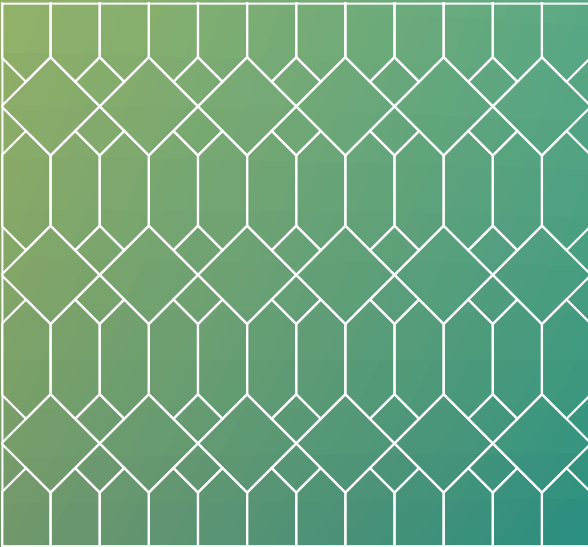
Горизонтальная раскладка
Horizontal layout



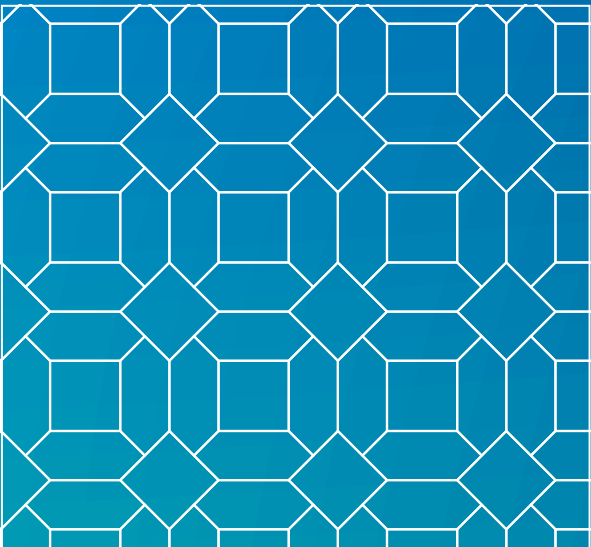
Диагональная раскладка
Diagonal layout



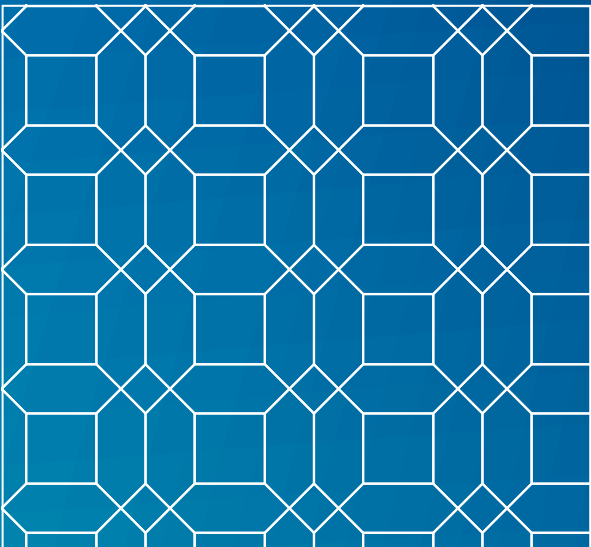
Раскладка в сочетании с форматом 9,8×9,8
Layout in combination with 9.8×9.8 tiles



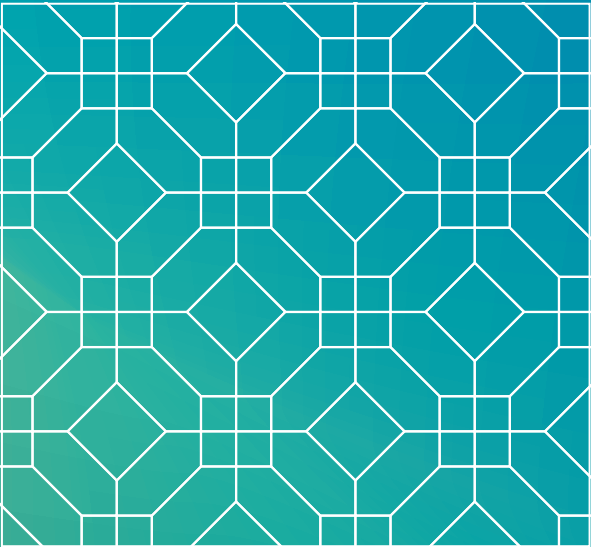
Раскладка в сочетании с форматами 9,8×9,8 и 20×20
Layout in combination with 9.8×9.8 and 20×20 tiles



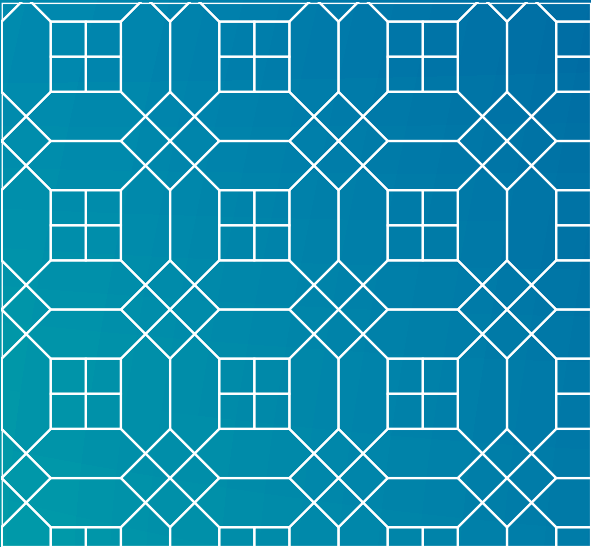
Раскладка в сочетании с форматом 20×20
Layout in combination with 20×20 tiles



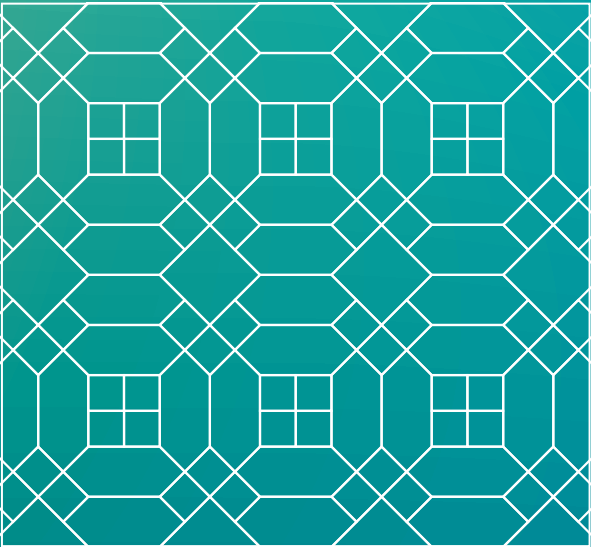
Орнаментальная раскладка с форматами 9,8×9,8 и 20×20
Ornamental layout in combination with 9.8×9.8 and 20×20 tiles



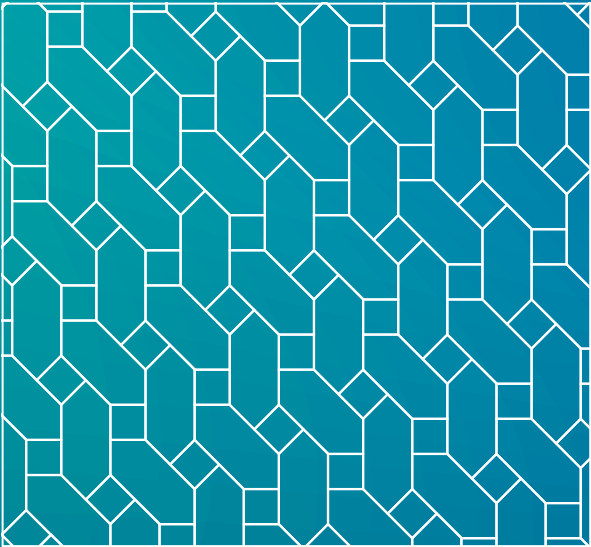
Орнаментальная раскладка с форматами 9,8×9,8 и 20×20
Ornamental layout in combination with 9.8×9.8 and 20×20 tiles



Орнаментальная раскладка в сочетании с форматом 9,8×9,8
Ornamental layout in combination with 9.8×9.8 tiles



Орнаментальная раскладка в сочетании с форматом 9,8×9,8
Ornamental layout in combination with 9.8×9.8 tiles



Орнаментальная раскладка в сочетании с форматом 9,8×9,8
Ornamental layout in combination with 9.8×9.8 tiles



ПАЛЬМЕЙРА PALMEIRA

9,9×20

На Мадейре кто-то мечтает увидеть статую здешнего уроженца Криштиану Роналду, других же привлекают замечательные городские парки.

Куинта Пальмейра (Quinta Palmeira) — сад и частное поместье, открытые для осмотра. Тут можно найти множество экзотических цветов, диких деревьев и различные виды тропической флоры.

In Madeira, someone dreams of seeing a statue of the local native Cristiano Ronaldo, while others are attracted by wonderful city parks. Quinta Palmeira is a garden and private estate open to the public. Here you can find many exotic flowers, outlandish trees and various types of tropical flora.



Прекрасным компаньоном для фоновой плитки с эффектом тканевого плетения выступают пять декоров с тропическими мотивами удивительно сочных цветов. Выраженный рельеф, созданный при помощи прозрачного состава, делает рисунок максимально реалистичным. Добавить раскладке изысканности можно структурированным бордюром золотистого цвета.

Five decorative elements with tropical motifs in amazingly vibrant colours are the perfect companion for the weave-effect background tiles. The expressed relief created by means of a transparent composition makes the drawing as realistic as possible. You can add sophistication to the layout with a structured golden border.



HGD\A492\19056
Декор Пальмейра 1, 9,9x20
Decor Palmeira 1



HGD\A493\19056
Декор Пальмейра 2, 9,9x20
Decor Palmeira 2



HGD\A494\19056
Декор Пальмейра 3, 9,9x20
Decor Palmeira 3



HGD\A496\19056
Декор Пальмейра 4, 9,9x20
Decor Palmeira 4



HGD\A497\19056
Декор Пальмейра 5, 9,9x20
Decor Palmeira 5



19074
Пальмейра белый матовый 9,9x20
Palmeira white matt



19072
Пальмейра зелёный матовый 9,9x20
Palmeira green matt



155
светло-розовый 20x1,5
light pink

≡		шт. \ pcs			кг \ kg			кор. \ box			м²			кг \ kg		
9,9×20	6,9	✋	глазурь матовая matt glaze	📦	52	1,03	13,0	📦	48	49,44	655					





АВЁЙРУ / АРАБЕСКИ МАЙОЛИКА AVEIRO / ARABESQUES MAJOLICA



6,5×6,5

В оформлении многих построек, особенно на севере Португалии, часто встречаются природные мотивы и формы, характерные для восточных орнаментов. Это объясняется мавританским влиянием и близостью Испании, где малые форматы керамики так же искусны и удивительны, как сказки «1001 ночи».

Natural motifs and forms characteristic of oriental ornaments are often found in the design of many buildings, especially in the north of Portugal. This is due to the Moorish influence and proximity to Spain, where small ceramics are as skilful and amazing as the tales of 1001 Nights.



В формате арабесок представлены семь декоративных вставок с расписным орнаментом. Узоры выполнены при помощи особой технологии печати, позволяющей добиться по-настоящему ярких цветов, и дополнительно украшены прозрачным объёмным составом.

Seven decorative inserts with painted ornaments are presented in the arabesque format. The patterns are made using a special printing technology that allows you to achieve truly vibrant colours, and are additionally decorated with a transparent volumetric composition.



VT\A312\65000
Декор Авейру 4
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 4 gloss



OS\A157\65000
Декор Авейру 1
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 1 gloss



VT\A310\65000
Декор Авейру 2
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 2 gloss



VT\A311\65000
Декор Авейру 3
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 3 gloss



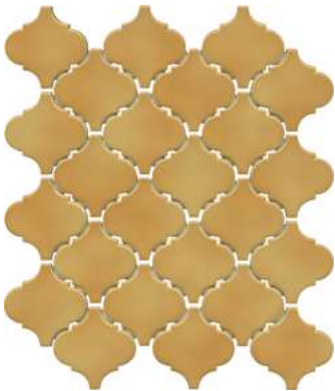
VT\A313\65000
Декор Авейру 5
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 5 gloss



VT\A314\65000
Декор Авейру 6
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 6 gloss



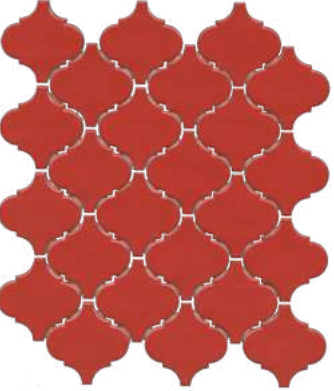
VT\A315\65000
Декор Авейру 7
глянцевый 6,5х6,5
Decor Aveiro 7 gloss



65009
Арабески Майолика жёлтый
глянцевый 26х30
Arabesques majolica yellow gloss



65008
Арабески Майолика зелёный
глянцевый 26х30
Arabesques majolica green gloss



65013
Авейру мозаичный красный
глянцевый 26х30
Aveiro mosaic red gloss

	шт. \ pcs	м²	кг \ kg	кор. \ box	м²	кг \ kg
26×30	7	0,59	8,0	48	28,32	414



Галерея мозаичных арабесок пополнилась набором из семи декоров в духе азулежу — традиционной португальской майолики в синих тонах. Особая технология печати позволила воссоздать в керамике насыщенный синий цвет, а прозрачные объёмные фрагменты рисунка сделали декоры ещё интереснее.

The gallery of mosaic arabesques has been replenished with a set of seven decorative elements in azulejos style that is a traditional Portuguese majolica in blue tones. A special printing technology made it possible to recreate a rich blue colour in ceramics, and transparent three-dimensional fragments of the pattern made the decorative elements even more interesting.



VT\A316\65000
Декор Арабески
Майолика 1, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 1



VT\A317\65000
Декор Арабески
Майолика 2, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 2



VT\A318\65000
Декор Арабески
Майолика 3, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 3



VT\A319\65000
Декор Арабески
Майолика 4, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 4



VT\A321\65000
Декор Арабески
Майолика 6, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 6



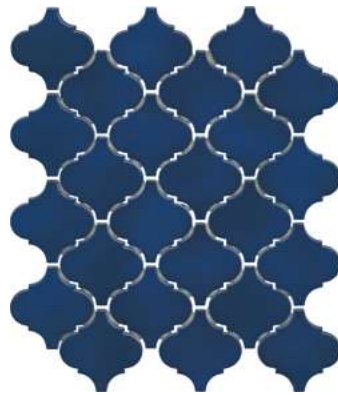
VT\A322\65000
Декор Арабески
Майолика 7, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 7



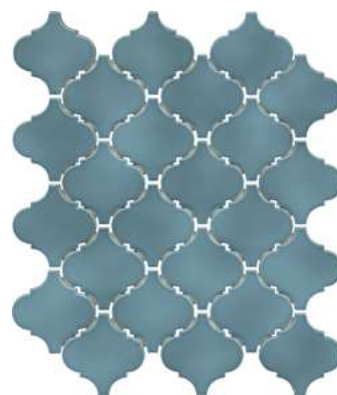
VT\A320\65000
Декор Арабески
Майолика 5, 6,5х6,5
Decor Arabesques
Majolica 5



65000
Арабески белый
глянцевый 26х30
Arabesques white gloss



65007
Арабески Майолика синий
глянцевый 26х30
Arabesques majolica blue gloss



65005
Арабески Майолика голубой
глянцевый 26х30
Arabesques majolica light blue gloss

Размер		шт. \ pcs		м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg
26×30	7	10	0,59	8,0	48	28,32	414		



КЕРАМИЧЕСКИЙ
ГРАНИТ
PORCELAIN GRES

БОЗЁТТО BOZETTO	119,5×238,5	187
ФОЛИО FOGLIO	119,5×238,5	191
МАТТИНО MATTINO	119,5×238,5	195
ПОРТУ PORTO	119,5×238,5	199
ПРО ЛАЙМСТОН PRO LIMESTONE	119,5×238,5 · 60×60	203
МИРАДОР MIRADOURO	60×60	217
АГУСТА AUGUSTA	9,8×9,8 · 5×5 · 5,2×6 · 24×24	223
КАЛЬСАДА CALSADA	12×10,4	237



БОЗЕТТО BOZETTO

119,5×238,5



Узор ковра будто нарисован грифелем на поверхности керамики. Несмотря на то что здесь применён один цвет, его оттенки создают ощущение законченного полотна со своими акцентами и полутонами. Такой формат будет отлично смотреться в классической обстановке, а также как контрастная деталь современного интерьера.

The carpet's pattern looks as if it has been drawn with a slate on the ceramic surface. Although only one colour is used here, its shades create the feeling of a complete canvas with its own accents and half-tones. This size would look great in a classic setting, but also as a contrasting piece in a modern interior.



VT\A488\SG5918R
Бозетто натуральный 119,5х238,5
Bozetto natural

		шт. \ pcs		м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg
119,5×238,5	11	керамический гранит porcelain gres				5 плит	14,25	470	





ФÒЛИО FOGLIO

119,5×238,5



Очарованный странник, зашедший в самое сердце старинного португальского парка, будет окружён высокими травами, шелестом ветвей и запахом молодой листвы. А на этом керамическом ковре натуральная атмосфера создаётся восхитительными красками и многослойным рисунком, на котором изображения словно проступают из глубины.

An enchanted wanderer entering the heart of an ancient Portuguese park will be surrounded by tall grasses, the rustle of branches and the smell of young leaves. On this ceramic carpet, the natural atmosphere is created by the delightful colours and the multi-layered pattern, in which the images seem to emerge from the depths.



VT\A487\SG5918R
Фолио натуральный 119,5х238,5
Foglio natural

				шт. \ pcs		м²		кг \ kg		кор. \ box		м²		кг \ kg	
119,5×238,5	11		керамический гранит porcelain gres		-	-	-		5 плит	14,25	470				





МАТТИНО MATTINO

119,5×238,5



Кажется, что пейзаж на этом ковре вот-вот оживёт, и до нас донесётся щебет птиц и звуки просыпающегося парка, ещё подёрнутого утренним туманом. Он делает более холодными цвета тропических растений, и в таком приёме заключено очарование этого керамического полотна.

The scenery on this carpet seems to come alive with the birds chirping and the sounds of a waking park, still covered in morning mist. It makes the colours of the tropical plants seem cooler, which is the charm of this ceramic canvas.



VT\A486\SG5918R
Маттино натуральный 119,5×238,5
Mattino natural

		шт. \ pcs		м²	кг \ kg	кор. \ box		м²	кг \ kg
119,5×238,5	11	керамический гранит porcelain gres				5 плит	14,25	470	





ПОРТУ PORTO

119,5×238,5



Многие считают Порту одним из самых ярких и необычных городов Европы. Узкие мощёные улочки бегут вдоль красочных фасадов, и почти каждый выложен плиткой азулежу. На керамическом ковре «Порту» природные мотивы выполнены в сине-жёлтой гамме, характерной для португальской «северной столицы».

Porto is considered to be one of Europe's most colourful and unusual cities. Narrow cobbled streets run along colourful facades lined with azulejo tiles. The Porto ceramic carpet features natural motifs in the blue and yellow colour scheme typical of the Portuguese 'northern capital'.



VT\A508\SG5918R
Порту натуральный 119,5×238,5
Porto natural

								
	шт. \ pcs	м²	кг \ kg		кор. \ box	м²	кг \ kg	
119,5×238,5	11		керамический гранит porcelain gres		-	-		5 плит 14,25 470





ПРО ЛАЙМСТОУН PRO LIMESTONE

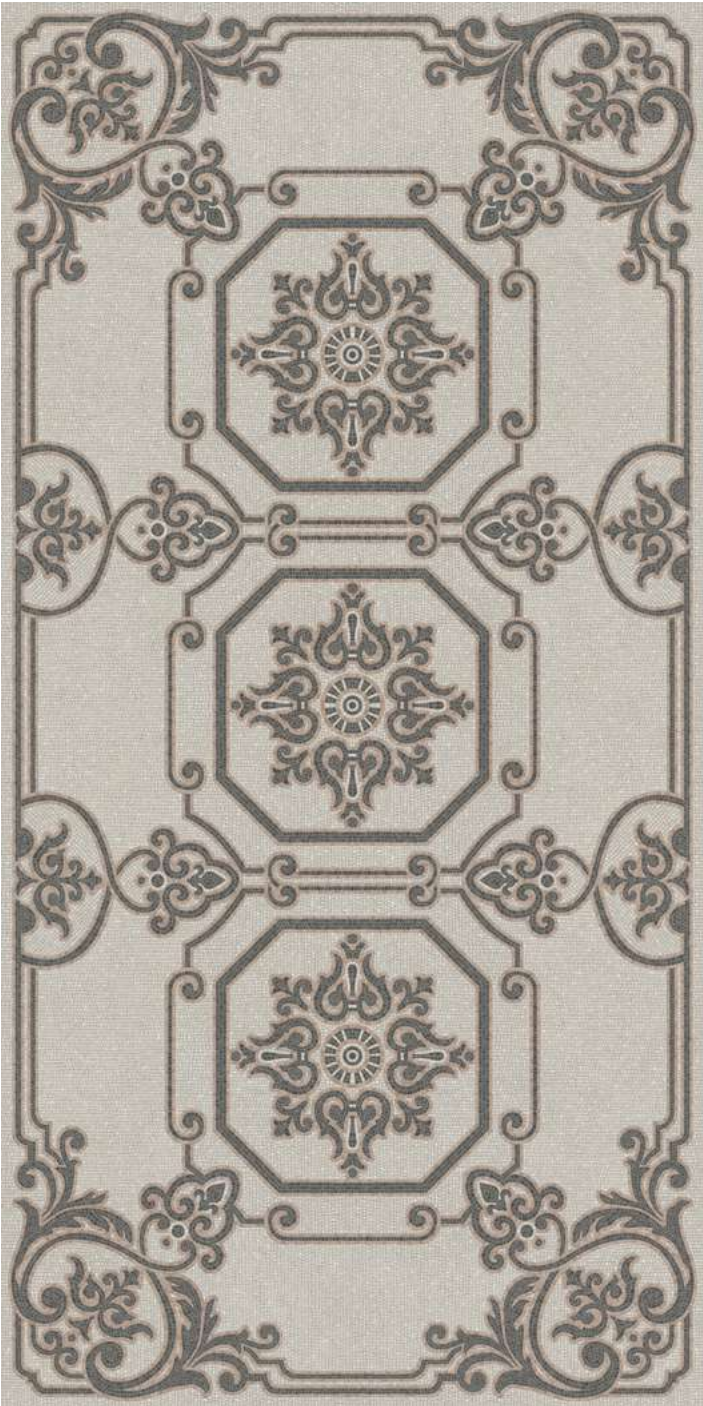
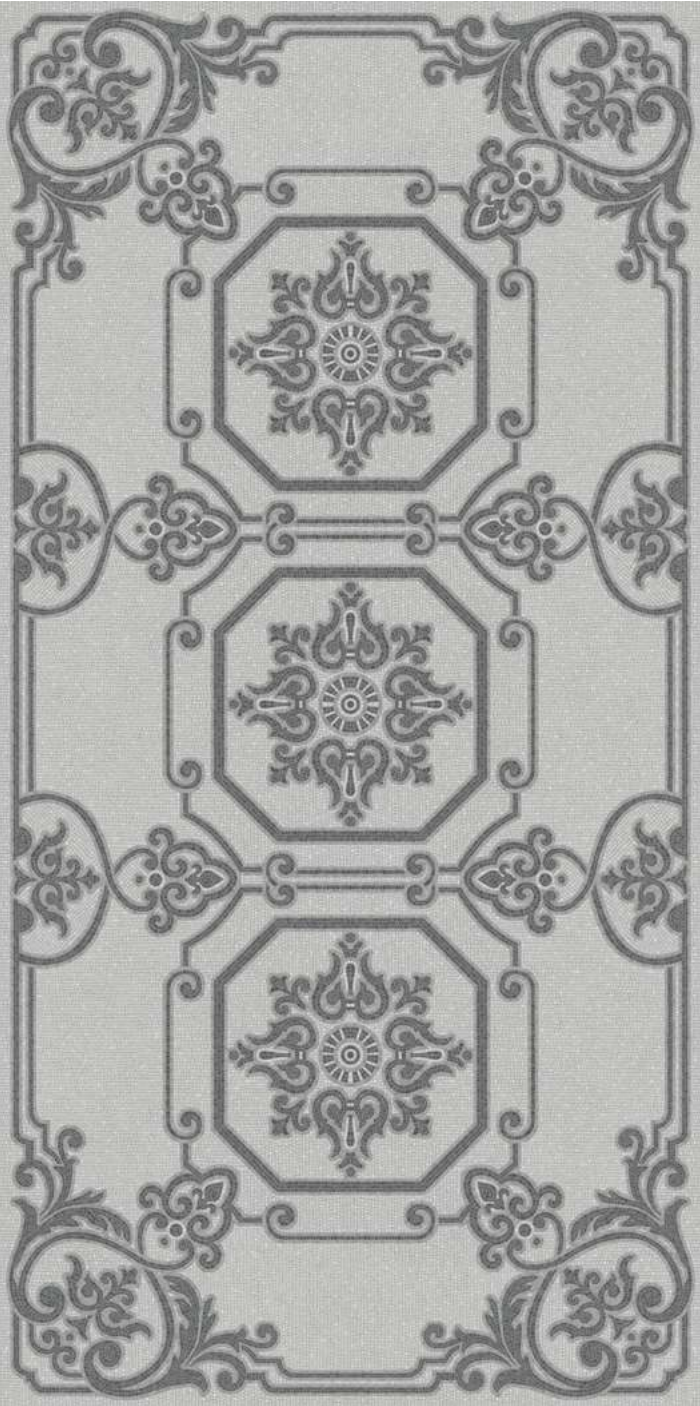
119,5×238,5

60×60



Природный камень лаймстоун — близкий родственник известняка, использованного при строительстве монастыря иеронимитов. Монастырь Жеронимуш был построен в честь удачного плавания Васко да Гамы в Индию. Знаменитый мореплаватель погребён здесь же, в этих стенах. Сами стены считаются каноническим образцом архитектурного стиля мануэлино, в котором сочетаются готика, мавританские веяния и искусная резьба по камню.

Limestone natural stone is a close relative of the limestone used in the construction of the Hieronymite monastery. Jeronimos Monastery was built in honour of the successful voyage of Vasco da Gama to India. The famous navigator is buried here, within these walls. The walls themselves are considered the canonical example of the Manueline architectural style, which combines Gothic, Moorish influences and skilful stone carvings.



VT\A507\SG5918R
Декор Про Лаймстоун серый натуральный обрезной
119,5х238,5
Decor Pro Limestone grey natural rectified

VT\B507\SG5918R
Декор Про Лаймстоун бежевый натуральный обрезной
119,5х238,5
Decor Pro Limestone beige natural rectified





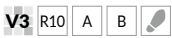
DD590400R
Про Лаймстоун АТ бежевый натуральный обрезной
119,5х238,5
Pro Limestone AT beige natural rectified



DD590500R
Про Лаймстоун АТ бежевый тёмный натуральный обрезной
119,5х238,5
Pro Limestone AT dark beige natural rectified



DD590600R
Про Лаймстоун АТ серый натуральный обрезной
119,5х238,5
Pro Limestone AT grey natural rectified



ВАРИАНТЫ РИСУНКА PATTERN OPTIONS					
бежевый beige					
бежевый тёмный dark beige					
серый grey					

		≠		шт. \ pcs	м²	кг \ kg			кор. \ box	м²	кг \ kg
119,5×238,5	11		керамический гранит porcelain gres		15	42,75	1235		-	-	-
	60×60	11	керамический гранит porcelain gres		4	1,44	35,6		30	43,2	1100



ID125
Декор Про Лаймстоун
наборный бежевый натуральный 60x60
Decor Pro Limestone compound beige natural



ID124
Декор Про Лаймстоун наборный
серый натуральный 60x60
Decor Pro Limestone compound grey natural



HGD\A539\SG6062R
Декор Про Лаймстоун натуральный
обрезной 60x60
Decor Pro Limestone natural rectified



HGD\A535\SG6062R
Про Лаймстоун натуральный
обрезной 9,6x9,6
Pro Limestone natural rectified



HGD\A534\SG6062R
Бордюр Про Лаймстоун натуральный
обрезной 60x9,6
Border Pro Limestone natural rectified



DD2056\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный бежевый
светлый натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic light beige natural



DD2055\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный бежевый
натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic beige natural



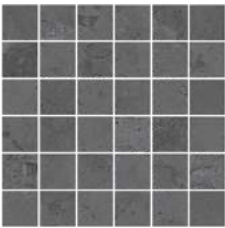
DD2054\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный бежевый
тёмный натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic dark beige natural



DD2053\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный
серый светлый натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic light grey natural



DD2052\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный серый
натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic grey natural



DD2051\MM
Декор Про Лаймстоун мозаичный серый
тёмный натуральный 30x30
Decor Pro Limestone mosaic dark grey natural



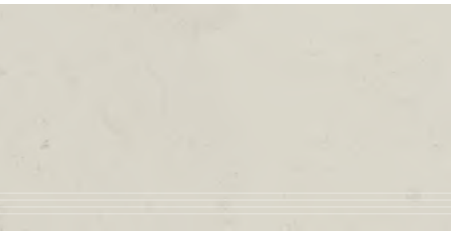
DD641300R
Про Лаймстоун
бежевый светлый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone light beige natural rectified



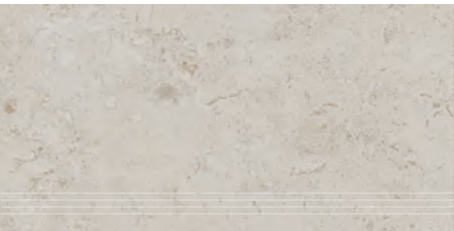
DD641200R
Про Лаймстоун
бежевый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone beige natural rectified



DD641100R
Про Лаймстоун
бежевый тёмный натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone dark beige natural rectified



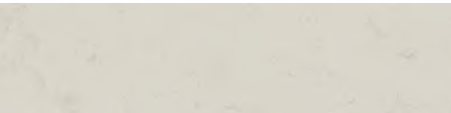
DD205600R\GR
Ступень Про Лаймстоун
бежевый светлый натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone light beige natural rectified



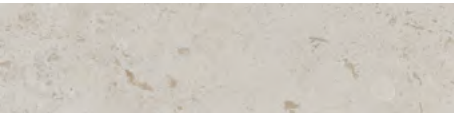
DD205500R\GR
Ступень Про Лаймстоун
бежевый натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone beige natural rectified



DD205400R\GR
Ступень Про Лаймстоун
бежевый тёмный натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone dark beige natural rectified



DD205600R\2
Подступёнок Про Лаймстоун бежевый светлый
натуральный обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone light beige natural rectified



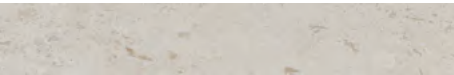
DD205500R\2
Подступёнок Про Лаймстоун бежевый натуральный
обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone beige natural rectified



DD205400R\2
Подступёнок Про Лаймстоун бежевый тёмный
натуральный обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone dark beige natural rectified



DD205600R\3BT
Плинтус Про Лаймстоун бежевый светлый
натуральный обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone light beige natural rectified



DD205500R\3BT
Плинтус Про Лаймстоун бежевый натуральный
обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone beige natural rectified



DD205400R\3BT
Плинтус Про Лаймстоун бежевый тёмный
натуральный обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone dark beige natural rectified

ВАРИАНТЫ РИСУНКА PATTERN OPTIONS					
бежевый светлый light beige					
бежевый beige					
бежевый тёмный dark beige					

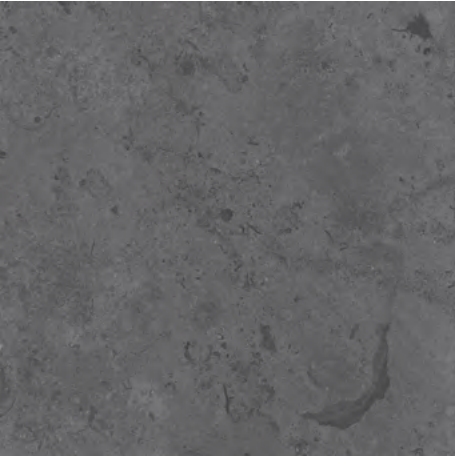




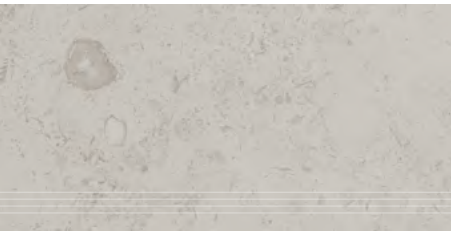
DD641000R
Про Лаймстоун
серый светлый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone light grey natural rectified



DD640900R
Про Лаймстоун
серый натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone grey natural rectified



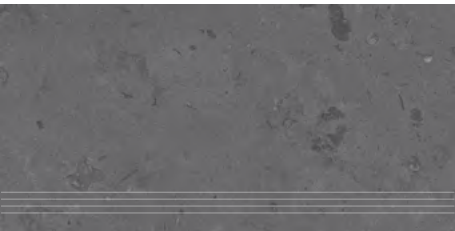
DD640800R
Про Лаймстоун
серый тёмный натуральный обрезной 60х60
Pro Limestone dark grey natural rectified



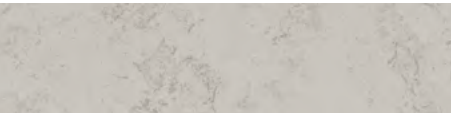
DD205300R\GR
Ступень Про Лаймстоун
серый светлый натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone ligh grey natural rectified



DD205200R\GR
Ступень Про Лаймстоун
серый натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone grey natural rectified



DD205100R\GR
Ступень Про Лаймстоун
серый тёмный натуральный обрезной 60х30
Step Pro Limestone dark grey natural rectified



DD205300R\2
Подступёнок Про Лаймстоун серый светлый
натуральный обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone light grey natural rectified



DD205200R\2
Подступёнок Про Лаймстоун серый натуральный
обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone grey natural rectified



DD205100R\2
Подступёнок Про Лаймстоун серый тёмный
натуральный обрезной 60х14,5
Riser Pro Limestone dark grey natural rectified



DD205300R\3BT
Плинтус 60х9,5 Про Лаймстоун серый светлый
натуральный обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone light grey natural rectified



DD205200R\3BT
Плинтус 60х9,5 Про Лаймстоун серый натуральный
обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone grey natural rectified



DD205100R\3BT
Плинтус Про Лаймстоун серый тёмный
натуральный обрезной 60х9,5
Plinth Pro Limestone dark grey natural rectified

ВАРИАНТЫ РИСУНКА PATTERN OPTIONS					
серый светлый light grey					
серый grey					
серый тёмный dark grey					







МИРАДÓРО MIRADOURO

60×60



Словом «мирадóро» португальцы называют смотровую площадку с красивым видом. В холмистом Порту таких мест действительно много. Лучшей площадкой для осмотра городских достопримечательностей считается мост Луиша I: ажурная металлическая конструкция, построенная учеником Гюстава Эйфеля, состоит из двух уровней, и на каждом предусмотрена дорожка для приятных пеших прогулок.

The word "miradouro" is the Portuguese name for an scenic viewpoint. There are really many such viewpoints in hilly Porto. The Luis I Bridge is considered the best sightseeing viewpoint: an openwork metal structure built by Gustave Eiffel's disciple, consists of two levels, and each has a path for pleasant walking.



SG653002R *
Мирадоро лаппатированный обрезной 60х60
Miradouro lappato rectified

Декоры с авторским рисунком образуют пёстрый португальский ковёр в эстетике плитки азулежу. Глянцевая лаппатированная поверхность и насыщенный цвет узоров создадут ощущение праздника, краски которого не угаснут со временем.

Designer decorative elements form a colourful Portuguese carpet in the aesthetics of azulejo tiles. The shiny lappated surface and rich colour of the patterns creates a feeling of a holiday that will never fade.

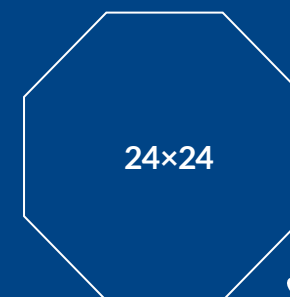
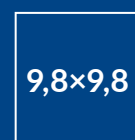
* Для этого артикула возможно различное соотношение плиток с разными орнаментами в одной коробке (общее количество орнаментов – 8).
For this article there may be a different number of tiles with various patterns in the same box (total number of patterns is 8).

		шт. \ pcs			м²			кор. \ box			
		кг \ kg						м²			
		кг \ kg									
60×60	11		керамический гранит porcelain gres		4	1,44	35,6		30	43,2	1098





ΑΓΥΣΤΑ AUGUSTA



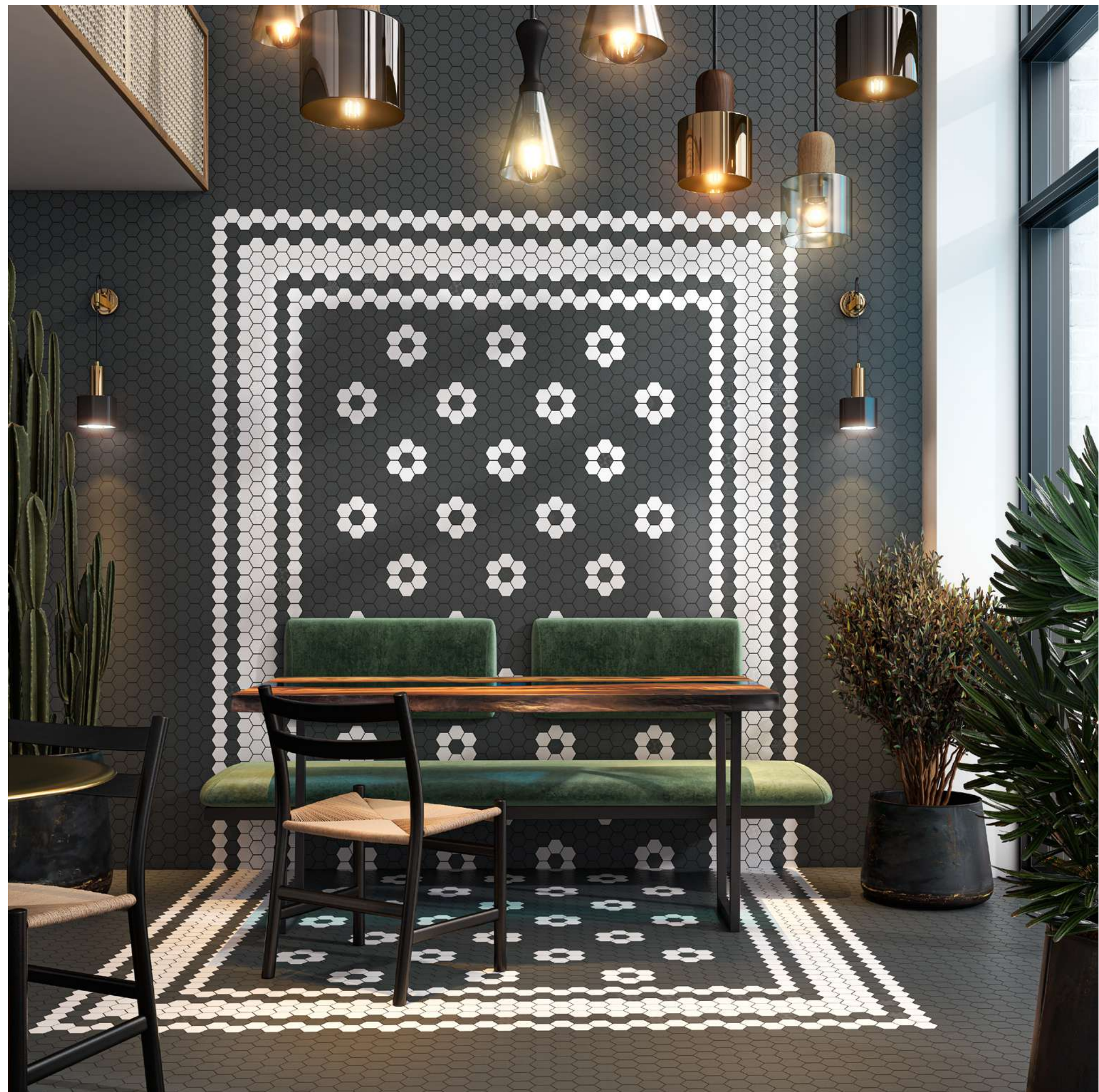
Название Rua Augusta можно перевести как «королевская улица». Со второй половины XVIII века здесь, действительно, часто можно было наблюдать пышные королевские процессии. Сейчас тут властвуют бутики и рестораны, расположившиеся по обе стороны живописной пешеходной зоны. Вымощена улица серо-чёрной португальской мозаикой, из-за которой туристы смотрят себе под ноги чаще, чем на яркие витрины.

The name Rua Augusta can be translated as "royal street". Since the second half of the 18th century, magnificent royal processions could often be observed here. Now it is dominated by boutiques and restaurants, located on both sides of the picturesque pedestrian zone. The street is paved with grey-black Portuguese mosaic, because of which tourists look at their feet more often than at bright shop windows.



Сделать керамическую выкладку более живой и интересной помогут шестиугольные декоры с объёмным геометрическим рисунком. Всего в серии представлено 24 декоративных элемента — по 12 в чёрном и белом исполнении.

The hexagonal decor with a three-dimensional geometric pattern can be used to add a lively and interesting touch to the ceramic design. A total of 24 decor elements are available: 12 each in black and white.





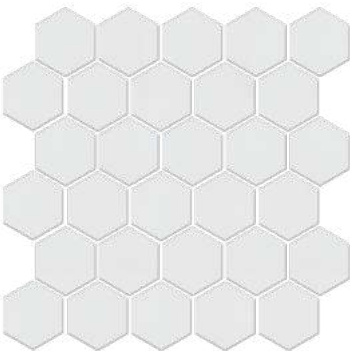
OS\B241\63001
Декор Агуста чёрный натуральный 5,2х6
Decor Augusta black natural



OS\A241\63000
Декор Агуста белый натуральный 5,2х6
Decor Augusta white natural

Сделать керамическую выкладку более живой и интересной помогут шестиугольные декоры с объёмным геометрическим рисунком. Всего в серии представлено 24 декоративных элемента — по 12 в чёрном и белом исполнении.

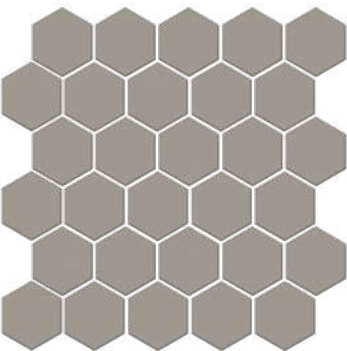
The hexagonal decor with a volumetric geometric pattern can be used to add a lively and interesting touch to the ceramic design. A total of 24 decor elements are available: 12 each in black and white.



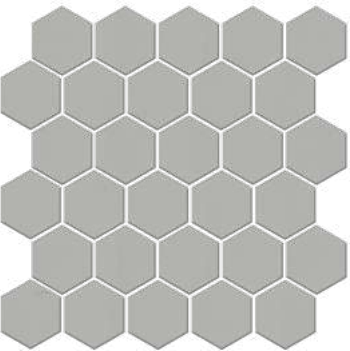
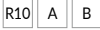
63000
Агуста белый
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta white natural



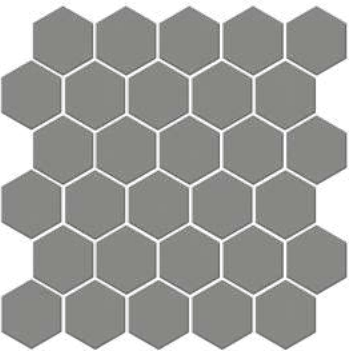
63001
Агуста чёрный
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta black natural



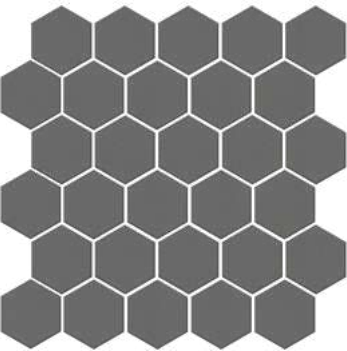
63005
Агуста бежевый
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta beige natural



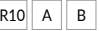
63002
Агуста серый светлый
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta light grey natural

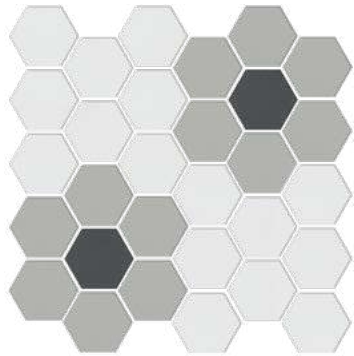


63003
Агуста серый
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta grey natural

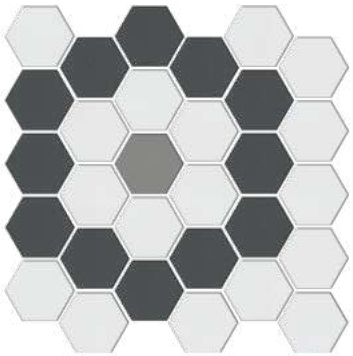


63004
Агуста серый тёмный
натуральный 29,7х29,8 из 30 частей
(5,2х6)
Augusta dark grey natural





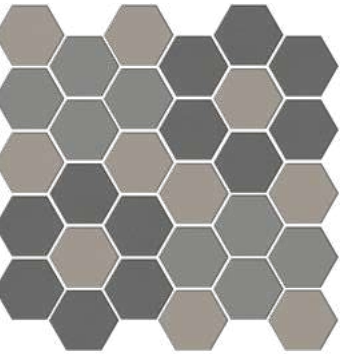
AD\A658\MM
Агуста микс мозаичный натуральный
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Augusta mix mosaic natural



AD\A656\MM
Агуста микс мозаичный натуральный
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Augusta mix mosaic natural



AD\A659\MM
Агуста микс мозаичный натуральный
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Augusta mix mosaic natural

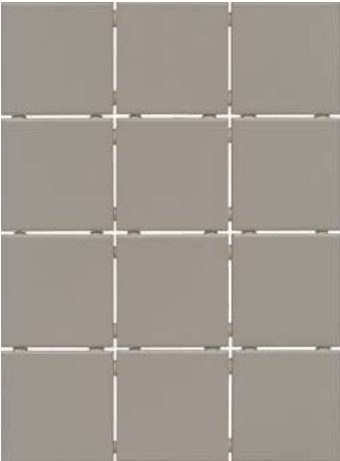


AD\A657\MM
Агуста микс мозаичный натуральный
29,7х29,8 из 30 частей (5,2х6)
Augusta mix mosaic natural

		шт. \ pcs	м²	кг \ kg			
		кор. \ box	м²	кг \ kg			
9,8×9,8	9 	керамический гранит porcelain gres	7	1,26	18,9	40	50,4 786
30,1×30,1	6,9 	керамический гранит porcelain gres	7	0,634	9,0	36	22,82 342
29,7×29,8	6,9 	керамический гранит porcelain gres	7	0,529	7,94	36	19,044 304
24×24	7 	керамический гранит porcelain gres	23	1,09	17,5	40	43,6 730



1332
Агуста белый
натуральный 30х40
из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta white natural



1328
Агуста бежевый
натуральный
30х40 из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta beige natural



1333
Агуста чёрный
натуральный
30х40 из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta black natural



1329
Агуста серый светлый
натуральный
30х40 из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta light grey natural



1330
Агуста серый
натуральный
30х40 из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta grey natural



1331
Агуста серый тёмный
натуральный
30х40 из 12 частей (9,8х9,8)
Augusta dark grey natural

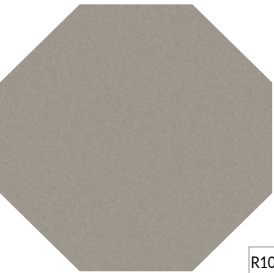
ТЕХНОЛОГИЯ PUNTOCOLLA

Для облегчения укладки отдельные элементы мозаики и керамическая плитка малых форматов собираются в полотно специальным клеящим составом по технологии Punto Colla (ит. «капля клея»). В отличие от традиционных способов закрепления на сетке или бумаге запатентованный состав клея обеспечивает надёжное крепление мозаичных элементов, не позволяя им смещаться друг относительно друга. При этом полотно сохраняет эластичность и гибкость.

PUNTOCOLLA TECHNOLOGY

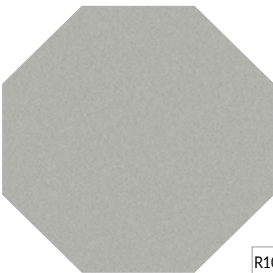
In order to make laying easier, the individual mosaic elements and small ceramic tiles are assembled with a special bonding method, the Punto Colla (Italian: "drop of glue"). In contrast to the traditional methods of fixing, the patented glue ensures a secure bond between the mosaic elements, preventing them from shifting against each other. At the same time, the set of tiles retains its elasticity and flexibility.





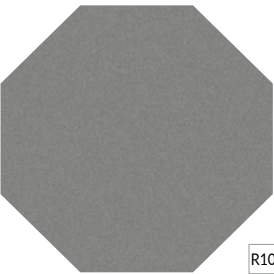
R10 A B

SG244500N
Агуста бежевый натуральный
24x24
Augusta beige natural



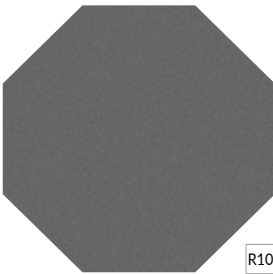
R10 A B

SG244600N
Агуста серый светлый натуральный
24x24
Augusta light grey natural



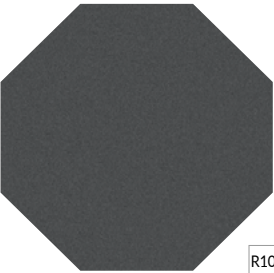
R10 A B

SG244700N
Агуста серый натуральный
24x24
Augusta grey natural



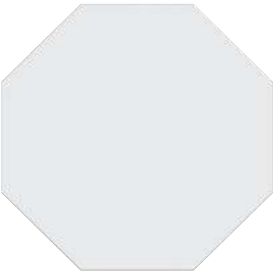
R10 A B

SG244800N
Агуста серый тёмный натуральный
24x24
Augusta dark grey natural



R10 A B

SG244900N
Агуста чёрный натуральный
24x24
Augusta black natural



SG245000N
Агуста белый натуральный
24x24
Augusta white natural



R10 A B

1328S
Агуста бежевый
натуральный
9,8x9,8
Augusta beige natural



R10 A B

1329S
Агуста серый светлый
натуральный 9,8x9,8
Augusta light grey
natural



R10 A B

1330S
Агуста серый
натуральный
9,8x9,8
Augusta grey natural



R10 A B

1331S
Агуста серый тёмный
натуральный 9,8x9,8
Augusta dark grey
natural



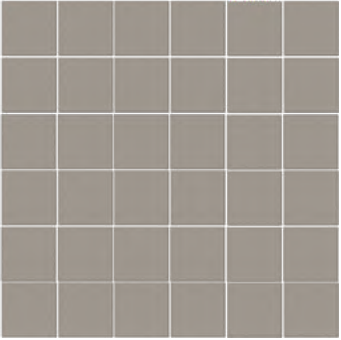
R10 A B

1333S
Агуста чёрный
натуральный 9,8x9,8
Augusta black natural

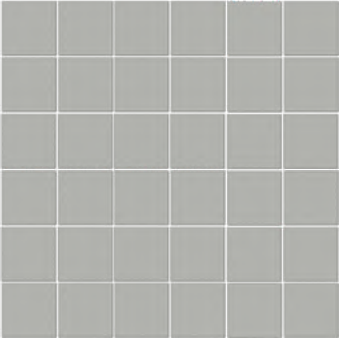


1332S
Агуста белый
натуральный 9,8x9,8
Augusta white natural

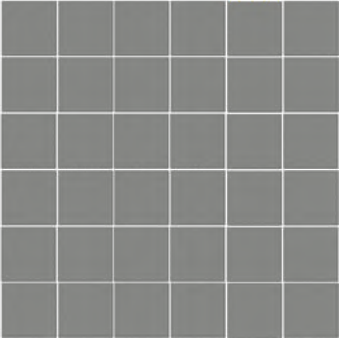




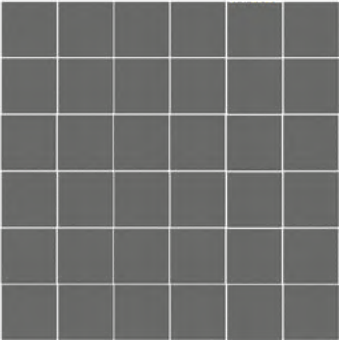
21053
Агуста бежевый
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta beige mat natural



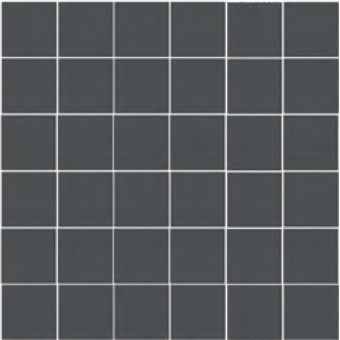
21054
Агуста серый светлый
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta light grey natural



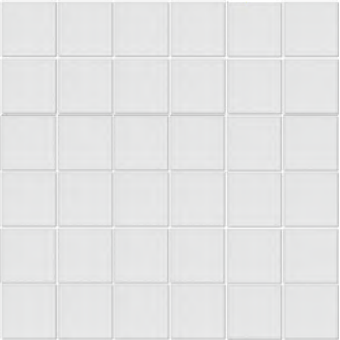
21055
Агуста серый
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta grey natural



21056
Агуста серый тёмный
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta dark grey m natural



21057
Агуста чёрный
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta black natural



21058
Агуста белый
натуральный 30,1x30,1 из 36 частей
(5x5)
Augusta white natural



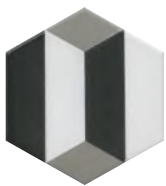
КАЛЬСАДА CALSADA



12×10,4

Кальсада португеза (Calçada Portuguesa) — каменная мозаика, которую можно встретить на всех тротуарах и площадях Лиссабона. Как правило, такая брусчатка выкладывается из некрупных фрагментов базальта и известняка нескольких цветов. Занимаются этим истинные творцы: они украшают кальсаду узорами и мозаичными сюжетами, требующими художественного вкуса и немалого терпения.

Calçada portuguesa is a stone mosaic that can be found on all sidewalks and squares in Lisbon. As a rule, such paving stones are laid out from medium-sized fragments of basalt and limestone of several colours. It is a work for true creators: they decorate the calzada with patterns and mosaic plots that require artistic taste and considerable patience.



VT\A283\SG1010
Декор Кальсада 1,
12x10,4
Decor Calsada 1



VT\A284\SG1010
Декор Кальсада 2,
12x10,4
Decor Calsada 2



VT\A285\SG1010
Декор Кальсада 3,
12x10,4
Decor Calsada 3



VT\A286\SG1010
Декор Кальсада 4,
12x10,4
Decor Calsada 4



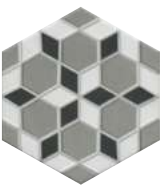
VT\A287\SG1010
Декор Кальсада 5,
12x10,4
Decor Calsada 5



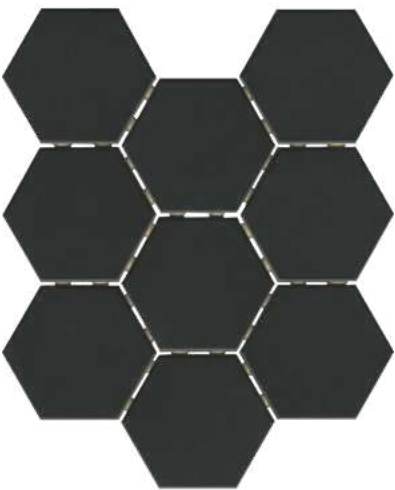
VT\A289\SG1010
Декор Кальсада 6,
12x10,4
Decor Calsada 6



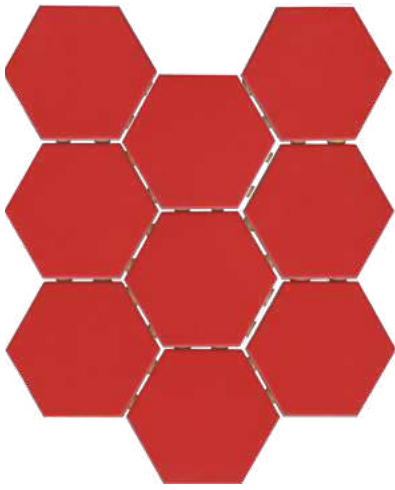
VT\A290\SG1010
Декор Кальсада 7,
12x10,4
Decor Calsada 7



VT\A291\SG1010
Декор Кальсада 8,
12x10,4
Decor Calsada 8



SG1008N*
Кальсада чёрный натуральный полотно
37x31 из 9 частей 12x10,4
Calsada black natural



SG1009N*
Кальсада красный натуральный полотно
37x31 из 9 частей 12x10,4
Calsada red natural



SG1011N*
Кальсада белый натуральный полотно
37x31 из 9 частей 12x10,4
Calsada white natural

Модный шестиугольный мини-формат в контрастных цветах дополнен набором из восьми орнаментальных декоров. Детали паттерна подчеркнуты при помощи блестящего объёмного состава, что делает рисунок ещё выразительнее.

The trendy hexagonal mini-tiles in contrasting colours is complemented by a set of eight ornamental decorative elements. The details of the pattern are emphasized by means of a brilliant volume composition, which makes the pattern even more expressive.



		шт. \ pcs			м²			кг \ kg				
		кор. \ box			м²			кг \ kg				
12×10,4	7		керамический гранит porcelain gres			72	0,673	11,7		30	20,19	381

* Рекомендуется укладка со швом не менее 3 мм.
* Laying with a seam of at least 3 mm is recommended.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

TECHNICAL INFORMATION

ПРОИЗВОДСТВО MANUFACTURING	242
CONTINUA+	244
ТЕХНОЛОГИИ TECHNOLOGIES	246
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В КАТАЛОГЕ SYMBOLS USED IN THE CATALOGUE	248
ВАРИАТИВНОСТЬ ЦВЕТА И РИСУНКА VARIATION OF COLOUR AND PATTERN	248
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ КЕРАМИЧЕСКОГО ГРАНИТА PORCELAIN GRES LAYING RECOMMENDATIONS	249
ТЕХНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВА СТУПЕНЕЙ TECHNOLOGIES OF STEPS PRODUCTION	250
СХЕМА УКЛАДКИ КЕРАМИЧЕСКИХ СТУПЕНЕЙ PATTERN OF THE CERAMIC STEPS INSTALLATION	251
СИСТЕМЫ ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛИТКИ TILE LEVELLING SYSTEM	252
СОПРОТИВЛЕНИЕ СКОЛЬЖЕНИЮ SLIP RESISTANCE	253
ВНИМАНИЮ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ CONSUMER INFORMATION	254
ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК NOTES TO THE SPECIFICATION TABLE	256
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ TECHNICAL SPECIFICATIONS	259
УПАКОВКА PACKAGING	262
СЕРТИФИКАЦИЯ CERTIFICATIONS	264
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ CONTACTS	272



Производство в Орле
Factory in Orel



Производство в Малино
Factory in Malino

ПРОИЗВОДСТВО

Производства KERAMA MARAZZI расположены в городе Орёл и посёлке Малино (Московская область). Заводы оснащены итальянским оборудованием последнего поколения и считаются одними из самых передовых в Европе. В 2021 году общий объём производства двух предприятий составил 43,3 миллионов м².

Чтобы сделать предложение KERAMA MARAZZI максимально доступным, компания активно развивает фирменную розницу. К услугам покупателей — более 370 магазинов в России, странах СНГ, а также в Северной и Восточной Европе. Концепция фирменной торговли, розничных точек и центров оптовых продаж KERAMA MARAZZI ориентирована на обеспечение максимально комфортных условий для самых разных категорий покупателей и партнёров, в числе которых — архитекторы, дизайнеры, проектировщики, представители строительных и инвестиционных компаний.



MANUFACTURING



KERAMA MARAZZI production facilities are located in Orel and Malino (Moscow region). The plants are equipped with the latest generation of Italian equipment and are considered to be among the most advanced in Europe. In 2021, the total output of both plants amounted 43,3 million m².

To make KERAMA MARAZZI's offer as accessible as possible, the company is actively developing branded retail. More than 370 branded stores in Russia, the CIS, and Northern and Eastern Europe are available to customers. The concept of KERAMA MARAZZI mono-brand outlets and wholesale centres is focused on providing the most convenient conditions for a variety of customers and partners, including architects, designers, planners, construction and investment companies.



KERAMA MARAZZI

CONTINUA+

Итальянская производственная линия последнего поколения **Continua+** — это будущее, которое KERAMA MARAZZI уже сегодня сделала реальностью для керамической индустрии. На этой современной линии производится весь спектр форматов керамического гранита вплоть до самых крупных, а также широкий ассортимент профессиональной продукции с высокими эстетическими свойствами.

- Инновационное оборудование позволяет:
- производить различные форматы керамического гранита, в том числе МАКСИ 120x240 и суперМАКСИ — 120x360 и 160x320 см, уникальные для российской керамической индустрии;
 - варьировать толщину плит от 6 до 20 мм без необходимости замены штампа, посредством программной регулировки;
 - использовать технологии цифрового сухого декорирования перед прессованием, с применением сырья различных цветов (для продукции DL). Это даёт возможность создавать профессиональную продукцию, эстетичную и при этом устойчивую к глубокому истиранию;
 - применять цифровую печать, создавать дополнительную структуру и декорировать продукт при помощи специальной технологии Dry Fix.

The high-performance Italian manufacturing line **Continua+** line is a future that KERAMA MARAZZI has already made a reality for the ceramic industry. This state-of-the-art manufacturing line allows to produce porcelain gres at all diversity of sizes, up to the largest, as well as a wide range of professional products with high aesthetic properties.

- The innovative equipment allows:
- to produce porcelain gres of various sizes, including 120x240, as well as SUPERMAXI size 120x320 and 160x320 cm, unique for the Russian ceramic industry;
 - to vary the thickness of the slabs from 6 to 20 mm using software adjustment, without changing the dies;
 - to use Digital Dry Decoration technology before pressing and apply a wide range of different colours (for DL products);
 - to apply digital printing, create additional structure and decorate the product using the special Dry Fix technology.





ТЕХНОЛОГИИ

Stampa Grafica (SG) — технология декорирования поверхности глазурованного керамического гранита. В процессе используется цифровая печать Digitale, которая позволяет создавать на глазурованной поверхности рисунок фотографического качества. Цифровая печать полностью заменила прежнюю технологию — шелкографию, которая подразумевала нанесение красителей на плитку при помощи специальной сетки.

Dry Digital (DD) — технология производства технического неглазурованного керамического гранита с использованием современной технологии Dry Digital Decoration. Декорирование происходит в несколько этапов: с помощью сухих порошков и гранул наносится рисунок до прессования, затем дополнительно, с применением цифровой печати на поверхности могут воспроизводиться детали рисунка, а также специальные эффекты — с помощью технологии Evodryfix, что, несомненно, обогащает продукт. Высокая устойчивость к глубокому истиранию. Параметры степени противоскольжения позволяют использовать этот материал на объектах с повышенными требованиями к техническим характеристикам (Continua+).

Double Loading (DL) — технология производства технического неглазурованного керамического гранита с использованием современной технологии Dry Digital Decoration. Декорирование происходит в несколько этапов: с помощью сухих порошков и гранул наносится рисунок до прессования, затем дополнительно, с применением цифровой печати на поверхности могут воспроизводиться детали рисунка, а также специальные эффекты — с помощью технологии Evodryfix, что, несомненно, обогащает продукт. Высокая устойчивость к глубокому истиранию. Параметры степени противоскольжения позволяют использовать этот материал на объектах с повышенными требованиями к техническим характеристикам (Continua+).

Полированный керамический гранит — продукция, изготовленная методом шлифовки необработанной лицевой части. Технология обработки с использованием специального абразивного инструмента позволяет отполировать матовую поверхность до зеркального блеска, что повышает декоративную привлекательность материала.

Лаппатированный керамический гранит изготавливается с использованием технологии поверхностной шлифовки, лаппатирования (итал. lappato — притёртый, заглаженный), которая получила в настоящее время широкое применение. Технология рассчитана на изготовление керамического гранита с неповторимым рисунком на лицевой поверхности. Для этого используются специальные шлифовальные камни. В отличие от обычного полирования процесс шлифовки занимает меньше времени, и с поверхности керамического гранита снимается меньший слой, что повышает технические характеристики. Узор, орнамент не изменяется в зависимости от использованного типа лаппатирования, который является дополнительной обработкой поверхности. Существуют несколько типов лаппатирования:

In cresta (итал.) — на поверхность плитки наносятся различные материалы, для придания поверхности лёгкой структуры происходит поверхностная полировка «верхушек», технология позволяет добиться эффекта полуполированной поверхности. После такой обработки создаётся неповторимый рисунок и уникальная комбинированная неоднородная фактура: полированные участки, смешанные с шероховатой поверхностью;

Campo pieno (итал.) — на поверхность плитки наносится значительный слой специального материала, после чего происходит обработка, которая полностью имитирует гладкую полированную поверхность без каких-либо неровностей, включений и т. д.

Обрезной (реттифицированный) керамический гранит — продукция, прошедшая дополнительную механическую обработку — обрезку по длине и ширине (т. е. реттификацию; итал. rettifica — исправление, выпрямление). Обрезной керамический гранит имеет один калибр, что позволяет укладывать его с минимальными швами.

Гидроабразивная резка (hydrojet) — технология резки материала при помощи водяной струи высокого давления, в которую добавлены микрочастицы твёрдых веществ. Позволяет вырезать из плитки или гранита фигуры любой сложности.

Наборный декоративный элемент — декоративный элемент, состоящий (набранный) из нескольких фигурных фрагментов, выполненных по технологии гидроабразивной резки. Отдельные фрагменты могут быть скреплены вместе на специальной сетке.

Мозаичный декоративный элемент — декоративный элемент, выполненный из фрагментов различного размера и формы, закреплённых на специальной сетке.

SAB (от итал. Sabbiatura — пескоструйная обработка) — технология нанесения декоративных орнаментов на керамический гранит. Рисунок наносится на плитку с помощью потока абразива (песка), который направляется на поверхность плитки через специальный металлический трафарет.

Глубина рельефа может варьироваться от поверхностного до ярко выраженного. Различные результаты достигаются благодаря регулировке технологических настроек оборудования, таких как давление и скорость движения сопла. После пескоструйной обработки поверхность плитки покрывается специальным защитным составом, поэтому эксплуатационные свойства этого декоративного изделия не отличаются от свойств обычного керамического гранита.

TECHNOLOGIES

Stampa Grafica (SG) — decorative technology used for glazed porcelain gres. We use digital printing technology that allows creating an image of photographic quality on a glazed surface. Digital printing has entirely replaced the previous technology which required applying colour by using special grid.

Dry Digital (DD) — is a production technology of technical unglazed porcelain gres, dyed in the color of the surface. The pattern is applied on the tiles thanks to digital printing Digitale, then, for certain articles, the tiles are additionally decorated with graniglia in order to improve the properties of the surface. The material is resistant to deep abrasion (Continua+).

Double Loading (DL) — is a production technology of technical unglazed porcelain gres with the use of the modern Dry Digital Decoration technology. The decoration process has several steps: by using dry powders and granules the pattern is applied before pressing, and then, optionally, with the use of digital printing some pattern details and special effects may be reproduced thanks to Evodryfix technology, which undoubtedly enriches the final product. The high resistance to deep abrasion. High anti-sliding properties allow to use this material in the objects with high requirements to technical characteristics (Continua+).

Polished porcelain gres is the type of products made by grinding their rough facing surface. The treatment technology involving abrasive diamond grit allows grinding the dull surface to mirror-like glitter, which enhances the decorative properties of the material.

Lappato porcelain gres is manufactured with utilization of surface grinding, lappato technology (Ital. lappato - buffed, polished), which is widely used today. The technology is intended for production of porcelain gres with an inimitable pattern on its front-face surface. Special grinding stones are used for this purpose. Unlike conventional polishing, grinding takes less time and a thinner layer is removed from the surface of porcelain gres, which improves its technical characteristics. The pattern, or the ornament, does not change depending on the used type of lappato, which is additional surface treatment. There are several types of lappato:

Lappato type “In cresta” (Ital.). Various materials are applied to the surface of a tile for achieving a light-structured surface; after that superficial polishing of the "tops" is performed. This technology allows producing the effect of a semi-polished surface. Such treatment results in an inimitable pattern and unique, combined, heterogeneous finish: polished segments mixed with a rough surface.

Lappato type “Campo pieno” (Ital.) A significant layer of special material is applied to the surface of a tile; after that the tile is treated to imitate a smooth, polished surface without irregularities, inclusions, etc.

Edged (rectified) porcelain gres – a product subject to additional mechanical treatment, i.e. edged in length and width (rectified – Ital. rettifica – correction, rectification). Edged porcelain gres is of uniform size, which allows laying it with minimum joints.

Water jet cutting (hydrojet) — a method of material cutting with the help of a high pressure water jet with solid fines. It allows cutting shapes of any complexity from tiles or porcelain gres.

Compound decorative element — a decorative element made (composed) of several shaped segments produced with the help of hydrojet technology. Separate segments can be mounted on a special mesh.

Mosaic decorative element — a decorative element made of segments of different size and shape mounted on a special mesh.

SAB (from Italian “Sabbiatura” – sandblasting) — a technology that consists in the application of decorative material on porcelain gres. The drawing is applied to the porcelain gres using abrasive flow on the surface of the tile through a special metal stencil.

The depth of the relief can vary from superficial to pronounced. Different effects can be achieved thanks to the adjustment of the technological settings of the equipment, such as pressure and speed of the nozzle. After sandblasting, the tile surface is covered with a special protective composition. Thus, the properties of such decorative porcelain gres product do not differ from those of ordinary porcelain gres.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В КАТАЛОГЕ



Устойчивость к износу поверхности, класс.



Упаковочные данные для коробок. Керамическая плитка упаковывается в коробки из гофрокартона. На коробке содержится информация о производственной смене, указан номер артикула, тон, сорт (для необрезного керамического гранита — калибр). Плитка первого сорта помещается в коробки белого цвета. Плитка второго и третьего сортов может быть упакована в коробки коричневого цвета.



Упаковочные данные для поддонов. Коробки с плиткой укладываются на европоддон размером 1200×800 мм. Вес поддона зависит от формата размещаемой на нём плитки (см. таблицы). Вес поддона, на котором упакованы декоративные элементы, не должен превышать 800 кг. Каждый поддон увязывается по горизонтали и вертикали полипропиленовыми лентами и обтягивается сверху полиэтиленовой плёнкой.

ВАРИАТИВНОСТЬ ЦВЕТА И РИСУНКА

Вариативность подразумевает неповторяющиеся цвет (оттенок) и рисунок на поверхности плитки в одной упаковке (например, коробке, поддоне или других средствах хранения и транспортировки товара) или партии. Уровень вариативности позволяет определить степень изменения цвета (оттенка) и рисунка керамической плитки или керамического гранита.

V1 — равномерное распределение цвета (оттенка) и рисунка

V2 — незначительная степень изменения цвета (оттенка) и рисунка

V3 — средняя степень изменения цвета (оттенка) и рисунка

V4 — высокая степень изменения цвета (оттенка) и рисунка

SYMBOLS USED IN THE CATALOGUE



Resistance to surface abrasion, class.



Packing data for containers. Ceramic tiles are packed in corrugated cardboard containers. The container shall have a plate with the information about the production shift, article number, tile shade, grade (for non-rectified porcelain gres, calibre is also specified on the box). First grade tile shall be packed in white containers. Second and third grade tile can come in brown containers.



Packing data for the pallets. Containers with tiles shall be put on 1200x800 mm euro pallets. The pallet weight depends on the size of the tiles (see Tables). The weight of the pallet with decorative elements shall not exceed 800 kg. Each pallet shall be fixed by a polypropylene strip horizontally and vertically and wrapped with a polyethylene film.

VARIATION OF COLOUR AND PATTERN

Variations mean non repeated colour (shade) and pattern of the tiles from one package (for example, box, pallet or other means of storing and transportation of goods) or consignment. The level of variations allows to define the degree of colour (shade) and pattern change of ceramic tile and porcelain gres.

V1 — equal distribution of colour (shade) and pattern

V2 — non significant degree of colour (shade) and pattern change

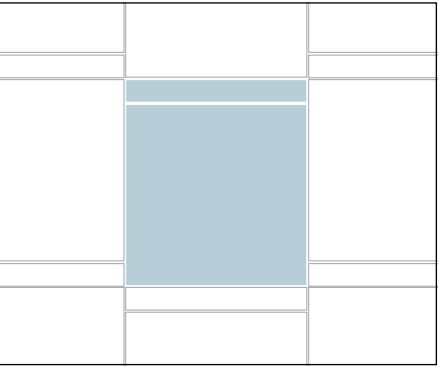
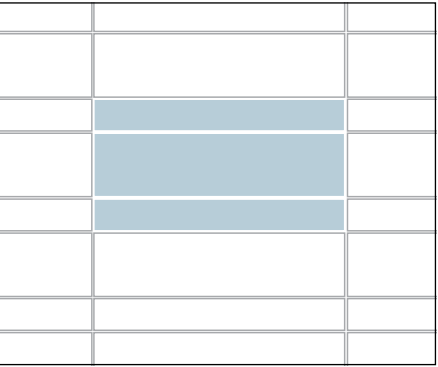
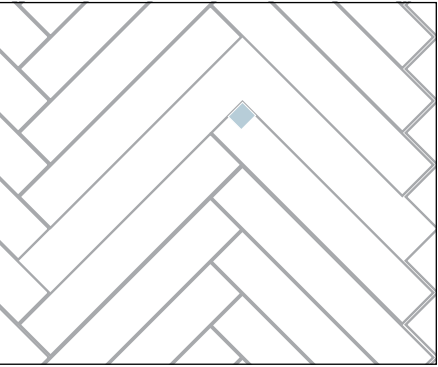
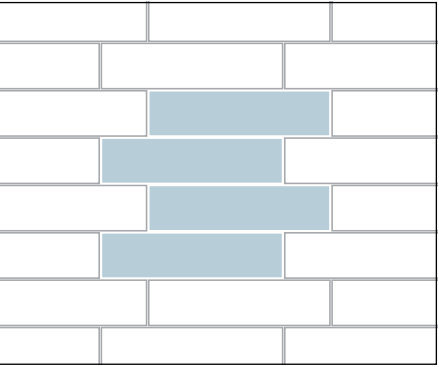
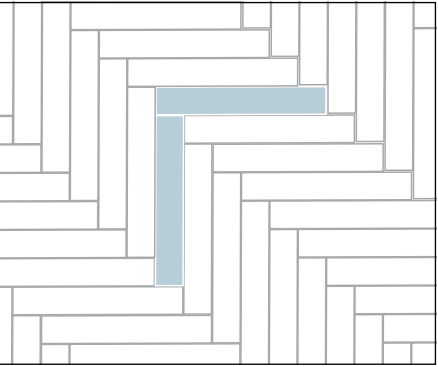
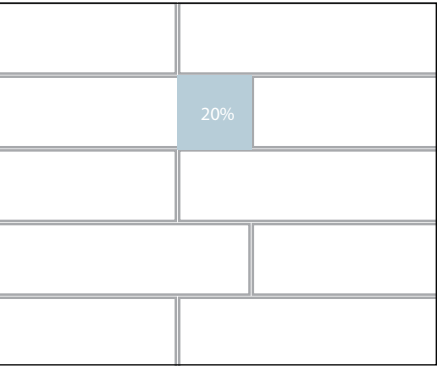
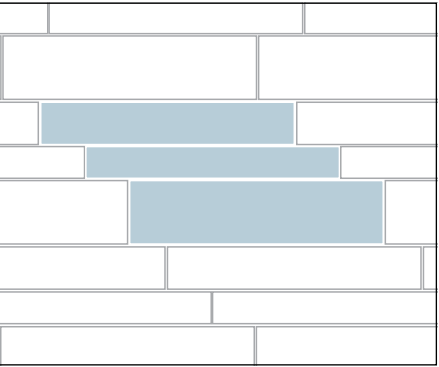
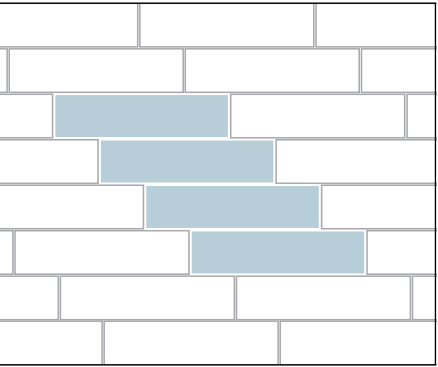
V3 — medium degree of colour (shade) and pattern change

V4 — high degree of colour (shade) and pattern change

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ КЕРАМИЧЕСКОГО ГРАНИТА

Перед началом работ рекомендуем убедиться, что имеющийся материал соответствует требованиям по количеству, тону и калибру. Укладка должна производиться квалифицированным персоналом с помощью соответствующих инструментов. Поверхность, на которую производится укладка, должна быть ровной, без значительных перепадов по высоте (не более 3 мм на 2 метра). Клеящий состав выбирается в зависимости от облицовываемой поверхности, типа плитки и её формата.

При укладке прямоугольных плиток со смещением рекомендуемая величина смещения не должна быть более 20% размера длинной стороны плитки.



PORCELAIN GRES LAYING RECOMMENDATIONS

Before laying, it is necessary to make sure the material meets the requirements in terms of its amount, tone, and caliber. Laying must be performed by qualified personnel equipped with necessary tools. The surface used for laying shall be level, without significant differences in height (not more than 3 mm per 2 m). Glue shall be selected depending on the surface, type of tiles, and their size.

When laying rectangular tiles with a shift, the size of the shift shall not exceed 20% of the length of the longest side of tiles.

ТЕХНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВА СТУПЕНЕЙ

1. Штампованные ступени / 30x30, 30x60 см
Самый простой в изготовлении вид ступеней. Ступени имеют противоскользящие полосы, которые формируются на плитке в процессе прессования пресс-порошка, т. е. в момент изготовления керамического гранита. Никаких дополнительных технологических операций производство данного вида ступеней не подразумевает.

2. Ступени с пропилами и скруглением / 30x60, 30x119,5 см
Для производства ступеней с пропилами и скруглением используется базовая плитка керамического гранита. Если размер плитки больше установленного формата ступени, её обрезают до нужных размеров (например, ступень в серии «Монте Авелла»). На специальном оборудовании в каждой плитке делают четыре пропила с заглублением для создания противоскользящего эффекта. Далее производится фрезерование радиусной фаски на передней части ступени.

3. Ступени с фигурными торцевыми элементами / фронтальные 30x30, 30x60, 42x30, 42x34 см, угловые 30x30, 34x34 см
Для производства верхней части ступени (проступи) используется базовая плитка керамического гранита. Если размер плитки больше установленного формата ступени, её обрезают до нужных размеров (например, ступени в серии «Терраса»). Отдельно на производстве специальных изделий выпускаются фигурные торцевые элементы, на которые при помощи цифровой печати наносится графика, соответствующая графике базовой плитки. Готовые торцевые элементы обрезаются под размер ступени, а затем приклеиваются к ней специальным клеем. Для угловых ступеней выпускаются два вида торцевых фигурных элементов — правый и левый. Они подрезаются под углом 45 градусов и приклеиваются к верхней части ступени.

4. Ступени клееные / фронтальные 33x60, 33x119,5 см, угловые — 33x33 см
Современный и универсальный вид ступеней, которые отлично подходят для использования как в общественных, так и в частных интерьерах. Особенность данного вида — возможность изготовления ступеней большой длины. Производство клееных ступеней требует точной геометрии базовой плитки и большого количества операций. Для производства ступени используется базовая плитка керамического гранита, которая режется на составные элементы — верхнюю часть (проступь) и два вида торцевых элементов (вертикальный и горизонтальный). На фронтальных ступенях, изготавливаемых из лаппатированного керамического гранита, дополнительно фрезеруются четыре противоскользящие полосы с заглублением. Угловые ступени данного вида могут быть универсальными, правыми, левыми. Необходимость производства правых и левых угловых ступеней обусловлена наличием специфичной графики (направления рисунка) на базовой плитке. При изготовлении угловых ступеней верхняя часть (проступь) собирается из двух элементов (треугольников). При изготовлении угловых ступеней из лаппатированного керамического гранита на треугольниках фрезеруются четыре противоскользящих пропила с заглублением, которые в собранном виде располагаются под углом 90 градусов друг к другу. Следующим этапом производства является снятие фасок на всех элементах ступени, на которые затем будет наноситься клей — на фронтальной части проступи и торцевых элементах. Последним этапом процесса производства является сборка и склейка ступени. Специальный клей, используемый для производства клееных ступеней, подкрашивается в цвет основы плитки (бисквита), что позволяет делать швы невидимыми.

5. Ступени утолщённые клееные тип L / 34x60, 34x119,5 см
В сериях керамического гранита с увеличенной толщиной представлены ступени с L-образным капиносом. Благодаря повышенной толщине керамического гранита (20 мм) ступени могут использоваться наряду с основным материалом в помещениях и зонах, рассчитанных на повышенные нагрузки.

TECHNOLOGIES OF STEPS PRODUCTION

1. Stamped steps / 30x30, 30x60 cm
The easiest form of steps to manufacture. Steps have non-skid strips, which are formed on the tile in the process of compressing the molding powder, i.e., at the time of porcelain gres production. No additional technological operations in the production of this kind of steps are needed.

2. Steps with saw cuts and rounding/ 30x60, 30x119,5 cm
Basic porcelain gres tile is used for manufacturing steps with saw cuts and curvature. If the size of the tile is more than the set size of step, the latter is cut to the desired size (for example, steps in a series of “Monte Avella”). In each tile, four recessed cuts are made by the special equipment in order to create an anti-slip effect. Next process is milling the radius of the chamfer on the front side of the step.

3. Steps with shaped end wall / frontal 30x30, 30x60, 42x30, 42x34 cm, corner 30x30, 34x34 cm
For the production of the upper part of the step (tread), the basic porcelain gres tile is used. If the size of the tile is more than the set size of step, the latter is cut to the desired size (for example, steps in a series of “Terrace”). Shaped end wall elements are manufactured separately on the special elements production line; the digital print graphics, matching the graphics of the basic tiles, is drawn on them. Ready end wall elements are cut to the size of the step, and then are glued to it with the special adhesive. For the corner steps two types of shaped end wall elements are available – right and left. They are cut at a 45-degree angle and glued to the top of the step.

4. Glued steps / frontal 33x60, 33x119,5 cm, corner – 33x33 cm
This type of steps is modern and versatile, and is perfectly suited for both public and private interiors. The peculiarity of this type is the possibility of manufacturing steps with large length. Production of glued steps requires accurate geometry of the base tile and a large number of operations. For the step production, porcelain gres basic tiles are used, which are cut into its constituent elements – the top part (the tread) and two end wall elements (vertical and horizontal). On the front steps, made of lapped porcelain gres, additionally, four non-skid strips with depth are milled. Corner steps of this type can be universal, right, left. The need for manufacturing of right and left corner steps is due to the presence of specific graphics (the direction of the drawing) on the basic tile. In the manufacturing process of corner steps, the top part (the tread) is assembled from two elements (triangles). In the manufacture of corner steps from lapped porcelain gres, anti-slip cutting with depth are milled on triangles, which, when assembled, are located at a 90-degree angle to each other. The next stage of production is the chamfering on all the step elements, to which glue is applied later – on the front part of the tread and end wall elements. The last stage of the production process is the assembly and gluing of steps. Special adhesive, used for the production of glued steps, is dyed in the color of the base of tile (biscuit) that ensures invisibility of joints.

5. Thickened glued steps type L / 34x60, 34x119, 5 cm
Thickened porcelain gres series offer glued steps with L-shaped endwalls. Due to the increased thickness (20 mm), these steps can be used along with the main finishing material in areas where high loads are implied.

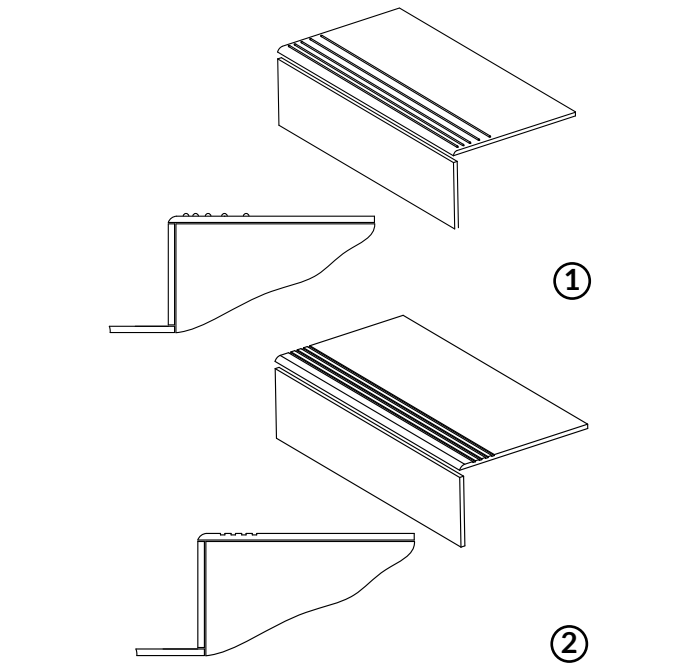


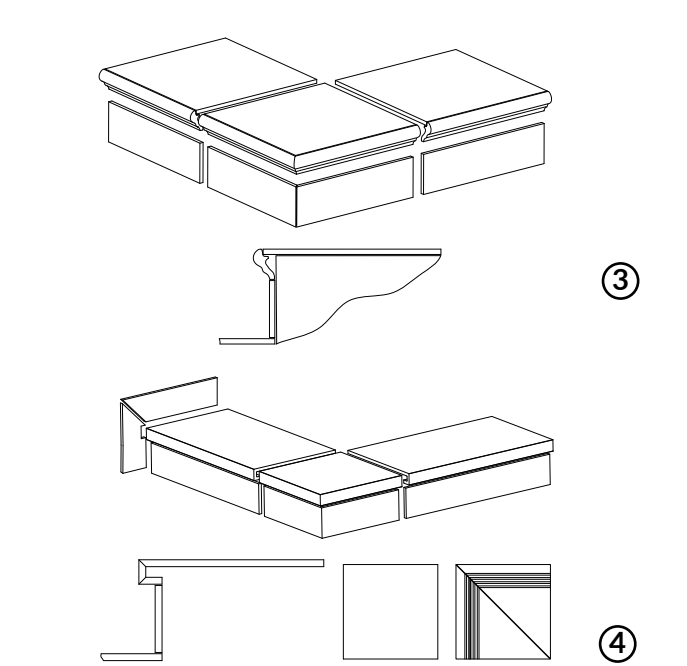
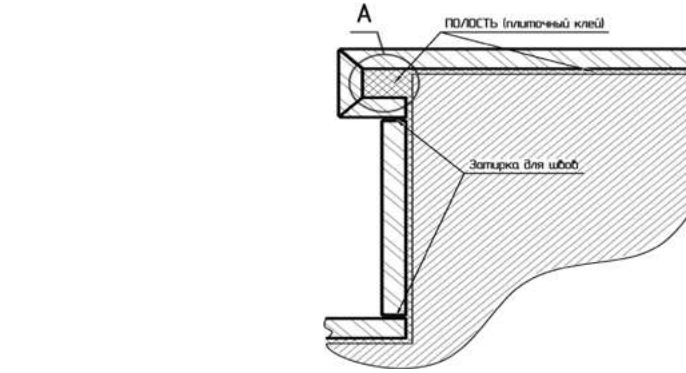
СХЕМА УКЛАДКИ КЕРАМИЧЕСКИХ СТУПЕНЕЙ

Обращаем ваше внимание, что данная ступень является декоративным изделием, состоящим из трех частей – резаных керамических элементов, склеенных между собой под углом 90° при помощи специального клея. Основными задачами данного клея являются фиксация резаных элементов под определенным углом, сохранения целостности при транспортировке и правильного позиционирования при укладке ступени.

Инструкция по укладке:
Ввиду практически нулевого водопоглощения керамического гранита для укладки необходимо применять клеевые составы класса C2 с улучшенной адгезией, высокой деформативностью, подходящие для наружной укладки и устойчивые к температурным колебаниям. При укладке ступени снаружи помещений необходимо обязательно произвести двойное смачивание клеем – нанести клей на монтажную сторону ступени и на стяжку. Это необходимо для того, чтобы покрытие выдерживало естественные подвижки, возникающие из-за температурных перепадов, повседневной эксплуатации и пешеходных нагрузок.

ВАЖНО! При укладке ступеней, для их максимально надёжного сцепления, необходимо полностью заполнять полость А (рис.1) раствором рекомендуемого плиточного клея, как показано на рис.2. Специальный клей, применяемый для склеивания элементов ступени на производстве сам по себе не гарантирует длительность фиксации ступени во временном периоде, если он не подкреплён рекомендуемым плиточным клеем.

Kerama Marazzi не влияет на местные условия или на качество работ, на качество подготовки стяжки, которая по правилам должна быть высушенной, выровненной, очищенной от пыли и наслоений, не иметь трещин. По этой причине производитель не несет ответственность за любой ущерб, вызванный нарушениями технологии укладки и не рассматривает связанные с этим рекламации.



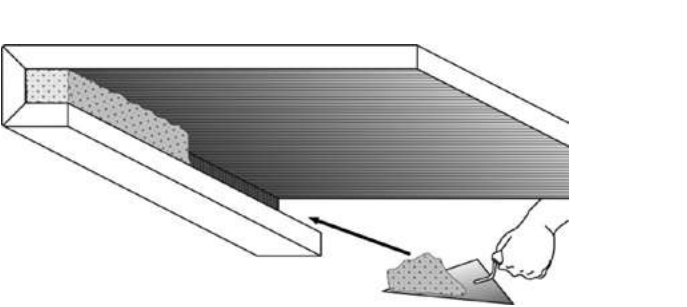
PATTERN OF THE CERAMIC STEPS INSTALLATION

Please note that this step is a decorative product composed of three parts – cut ceramic elements, glued to each other at the angle of 90° with a special glue. The main purposes of this glue are fixation of the cut elements at a certain angle, preservation of integrity during the transportation and correct positioning during the laying of the step.

Installation instructions:
Due to the almost zero water absorption of the percalain tile, it is necessary to use C2 class adhesives with improved adhesion, highly deformable, suitable for external installation and resistant to temperature fluctuations. In the case of external tiling, adhesive must always be applied using the double-buttering technique, that is, the adhesive must be applied on both the substrate and on the back of the tile. Double-buttering is necessary for tile surface to withstand stresses generated by natural movements due, for example, to variations in temperature, general use, and pedestrian flow.

Attention!
For the perfect grip during the installation of the steps it is necessary to completely fill the hollow space as shown in A (fig. 1) with the recommended tile adhesive as shown in fig.2. The special glue used in factory for gluing the step elements does not guarantee the durability of the step fixation in the time period, if it is not strengthened by the recommended tile adhesive.

Kerama Marazzi does not affect local conditions or the quality of work, the quality of preparation of the screed, which according to the rules must have no cracks and be dry, well cured, even, clean and flat. For this reason, the manufacturer is not responsible for any damage caused by violations of the installation technology and does not consider related complaints.



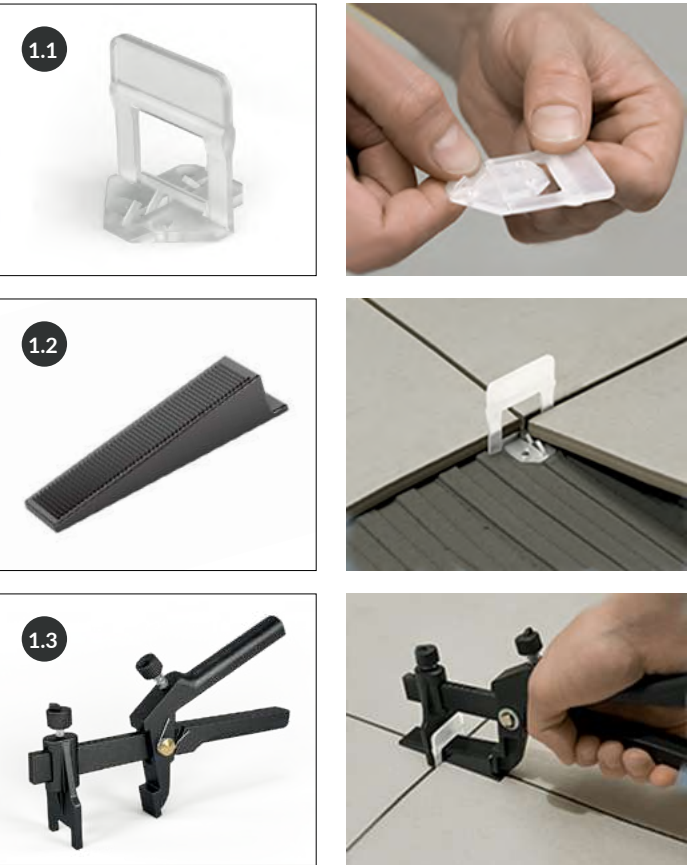
СИСТЕМЫ ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛИТКИ

Системы выравнивания керамической плитки и керамического гранита (СВП) просты в применении и обеспечивают ровную поверхность при укладке плитки на пол и стены . Приве́дем для примера некоторые СВП.

Система DLS: одноразовая основа **(1.1)** представляет собой пластмас-совое изделие белого цвета со специальными «усиками». Благодаря на-личию усиков нет необходимости применять крестики, плитку можно укладывать любым способом как с крестообразными швами, так и с Т-об-разной раскладкой или без пересечений. Одна основа контролирует од-новременно уровень до четырёх плиток. В отверстие, расположенное в центре основы, вставляется клин **(1.2)** и зажимается специальным за-жимом **(1.3)**. Система позволяет создать шов шириной 1,5 мм.

Система MLT: Колпаки **(2.1)** многоразового использования и тяговые стержни **(2.2)** при помощи приспособления для укладки **(2.3)** фиксиру-ют плитку в нужном положении. Резиновая прокладка **(2.4)** полезна при укладке деликатного или лаппатированного материала, её использование позволяет избежать царапин . Тяговый стержень обеспечивает естествен-ный шов размером 2 мм. СВП позволяют быстро и качественно уложить плитку толщиной 6–12 миллиметров без последующего выравнивания. Использование СВП позволяет избавиться от проседания плиток при вы-сыхании цементного клея. Используется для горизонтального и верти-кального выравнивания.

Рекомендации по подготовке основания и клеевым составам
Основание, на которое будет укладываться плитка, должно быть проч-ным, твёрдым, чистым и сухим, без пыли и остатков клея. Необходимо хо-рошо прогрунтовать основание, а точнее — покрыть его праймером того же производителя, что и используемый далее клеевой состав (или специ-ально приготовленным раствором из используемого клеевого состава), что улучшит сцепление плитки и основания. Рекомендуется использо-вание разметочной сетки или лазерного уровня.



TILE LEVELLING SYSTEMS

Levelling systems for ceramic tile and porcelain gres (TLS) are easy to use and ensure even surface when laying the tiles on the floor and the walls. Here are examples of levelling systems.

DLS system: Non-reusable base **(1.1)** is a white plastic product with special «tails». Due to these tails no installation crosses are necessary, and any tile laying method can be used: with x-joints, in brick pattern or without crossing. One base provides simultaneous level control of up to four tiles. A wedge **(1.2)** is inserted into the hole in the base center and fixed with a special clamp **(1.3)**. The system forms a seam up to 1.5 mm wide.

MLT system: Re-usable caps **(2.1)** and pull rods **(2.2)** fix the tiles in the required position with the help of the laying tool **(2.3)**. A rubber spacer **(2.4)** is useful when laying sensitive material or material with lappato finish protecting it against scratching. The pull rod ensures an natural 2-mm seam. This levelling system allows quick and proper laying of tiles with 6-12 mm in width without subsequent levelling. The use of the levelling system prevents sinking of tiles upon drying of cement adhesives. It is used for horizontal and vertical levelling.

Recommendations on base surface preparation and adhesive mixtures
The base surface should be stable, firm, clean and dry, free from dust and adhesive residues. The proper amount of primer should be applied on the base surface. In fact, the primer and the subsequently applied adhesive mixture should be of the same manufacturer (or a special compound based on the applied adhesive mixture can be used) ensuring improved adhesion between the tiles and the base surface. It is recommended to use a marking grid or a laser level.



СОПРОТИВЛЕНИЕ СКОЛЬЖЕНИЮ

Основным требованием к безопасности является сопротивление скольже-нию, что особенно важно для керамического гранита, который использует-ся для жилых, общественных и промышленных помещений, а также для керамического гранита, использующегося в наружных зонах. Эта характе-ристика определяет способность поверхности препятствовать скольже-нию предмета, находящегося на ней. Наиболее широкое распространение для измерения сопротивления скольжения (коэффициента трения) получил немецкий метод (нормы DIN): результат испытания выражается в размере угла наклона пола для обеспечения скольжения предмета.

DIN 51130			
Категории устойчивости к скольжению обуви для напольных покрытий в рабочих зонах со скользкими поверхностями			
Коэффициент трения		Угол наклона	
R9		6°–10°	незначительное противоскольжение
R10		10°–19°	нормальное противоскольжение
R11		19°–27°	среднее противоскольжение
R12		27°–35°	высокая степень противоскольжения
R13		более 35°	максимальная степень противоскольжения

DIN 51097			
Категории антискольжения для напольных покрытий во влажных зо-нах, где ходят босыми ногами			
Группа оценки		Угол наклона	
A		≥12°	незначительное противоскольжение
B		≥18°	нормальное противоскольжение
C		≥24°	среднее противоскольжение

SLIP RESISTANCE

The main safety requirement is slip resistance, which is essential for porcelain gres used in residential, public or industrial buildings, as well as for porcelain gres that is used outside. This parameter defines the ability of surfaces to prevent slipping of objects above. The most widespread method for measuring slip resistance (coefficient of friction) is the German DIN Standard method. The result of testing is expressed in floor slope angle needed to make an object slip.

DIN 51130			
Slip prevention ratings for flooring surfaces in shod feet environments			
Rating		Slope friction angle	
R9		6°–10°	low slip resistance
R10		10°–19°	normal slip resistance
R11		19°–27°	medium slip resistance
R12		27°–35°	high slip resistance
R13		more than 35°	maximum slip resistance

DIN 51097			
Slip prevention ratings for wet flooring surfaces in bare feet environments			
Rating		Estimated slope angle	
A		≥12°	low slip resistance
B		≥18°	normal slip resistance
C		≥24°	medium slip resistance

ВНИМАНИЮ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Осторожно. Хрупкое. Керамическая плитка и керамический гранит являются прочными отделочными материалами, однако их необходимо предохранять от воздействия ударных нагрузок.

Керамическая плитка для пола и керамический гранит имеют разные калибры. Для облегчения процесса укладки (в т. ч. разных артикулов) рекомендуем использовать продукцию одного калибра.

Фактический размер обрезного керамического гранита отличается от номинального в меньшую сторону в пределах нормативных допусков. В каталоге приведён номинальный размер.

Отдельные партии керамической плитки и керамического гранита могут незначительно отличаться по цвету. Следует обращать внимание на обозначение тона, рекомендуем приобрести продукцию одного тона.

Кривизна лицевой поверхности — отклонение лицевой поверхности керамической плитки и керамического гранита от плоскости. Нормативными документами введены допуски по кривизне лицевой поверхности, в рамках которых производитель сортирует продукцию. Небольшие положительные (выпуклость) или отрицательные (вогнутость) отклонения, находящиеся в пределах установленных допусков, не являются браковочным признаком.

Уход за декоративными изделиями и плитками с металлизированной поверхностью. Декоративные изделия, изготовленные с применением золота, платины, красителей на основе металлов, а также керамические и керамогранитные плитки с декоративной металлизированной поверхностью требуют внимательного ухода. Для удаления загрязнений рекомендуется применять слабый мыльный раствор, безабразивные pH-нейтральные моющие средства, безабразивные средства бытовой химии для эмалированной посуды. После обработки промывать чистой водой. Обработку проводить мягкой тканью или мягкой губкой. Не допускается использование абразивных чистящих средств и абразивных материалов! Не использовать средства, содержащие кислоту! Перед применением моющих и чистящих средств рекомендуется предварительно проверить их действие на малозаметном участке керамического покрытия.

Выполнение швов. Швы являются важнейшим элементом сохранения облицованной поверхности в хорошем состоянии. Швы должны присутствовать между плитками, на конструктивных соединениях, между полом и стеной и пр. Затирку можно производить только после полного высыхания клея. Укладочные швы должны быть чистыми, не содержать остатков клея и пыли. Рекомендуем использовать затирку, одинаковую по цвету с плиткой. При использовании контрастной по цвету затирки следует провести пробу на небольшом участке и убедиться, что поверхность легко очищается. Если имеет место окрашивание, обработать поверхность плитки защитным средством, предотвращающим проникновение красящих пигментов в микрорельеф и микропоры, которые могут иметься на поверхности плитки. Для защиты полированного и лаппатированного керамического гранита от загрязнений рекомендуем использовать средства FILA (Италия), например, FILA Stop Dirt.

Керамический гранит	Внутри	Обрезной	2 мм
		Необрезной	3-4 мм (в зависимости от формата плит)
	Снаружи	Обрезной	6-8 мм (в зависимости от формата плит)
		Необрезной	
Настенная плитка	Внутри	2 мм	

Уход за керамическим гранитом имеет ряд особенностей. После укладки необходимо как можно скорее произвести очистку поверхности, обработать поверхность слабым кислотным раствором, предварительно смочив межплиточные швы водой. Через 15 минут промыть всю поверхность чистой водой. При использовании чистящих средств, в которых содержатся концентрированные кислоты, следует избегать попадания чистящего средства на межплиточный шов. Полированный и лаппатированный керамический гранит требует более внимательного отношения при укладке и тщательного ухода. В процессе шлифовки на поверхности открываются микропоры. Попадание в микропоры масел, красящих веществ может привести к образованию сложновыводимых пятен. Важно:

- не допускать попадания клеевого состава на лицевую поверхность, при попадании немедленно удалить чистой влажной тканью;
- не использовать абразивные чистящие средства, чтобы избежать появления царапин;
- перед входом в помещение, пол которого выложен полированным керамическим гранитом, положить коврик для очистки обуви;
- ограничить использование полированного керамического гранита в зонах приёма пищи и местах, где планируется использование красящих веществ, а также масел и прочих жидкостей (из-за возрастающего риска, вызванного повышенным скольжением материала);
- после укладки обработать поверхность специальными средствами для предотвращения проникания масел, жиров и красителей в микропоры на лицевой поверхности;
- перед использованием любых чистящих средств и химических составов, а также затирок для швов рекомендуется провести предварительный тест на малозаметном участке керамического гранита во избежание непредвиденного воздействия на облицованную поверхность. Для ухода за полированным керамическим гранитом KERAMA MARAZZI рекомендует средства марки FILA (Италия).

Регулярная уборка. Производится для восстановления первоначального внешнего вида поверхности. Тщательная уборка должна производиться с применением нейтральных моющих средств. Для помещений с большими поверхностями можно использовать промышленные машины для мойки пола, совмеща при необходимости с ручной промывкой. Не рекомендуется использование абразивных материалов, воскосодержащих препаратов. Для удаления сильных загрязнений использовать специализированные сильнодействующие средства для мытья полов, при необходимости пятновыводящие моющие средства для керамических покрытий.

Внимательно изучайте инструкции производителей!

CONSUMER INFORMATION

Warning. Fragile. The ceramic tiles and porcelain gres are strong finishing materials but shall be protected against any shocks.

Ceramic floor tiles and porcelain gres can be of different sizes. It is strongly recommended to use the products of the same calibre to facilitate tile paving (including laying of tiles with different article numbers).

The actual size of the edged porcelain gres is smaller than the nominal size within the standard tolerance limits. The catalogue contains the nominal size.

Different lots of ceramic tiles and porcelain gres may have slightly different colour. Pay attention to the shade identification mark. It is strongly recommended to purchase the products of the same shade.

Tile face curvature — deviation of the ceramic tile and porcelain gres surface from the plane. The tolerance limits regulating the tile face curvature are set in the regulatory documents and shall be used by the manufacturer to sort out the products. Insignificant positive (convexity) and negative (concavity) deviations within the tolerance limits shall not be a basis for the rejection.

Taking care of decorative products and tiles with metallized surface. Decorative products with a gold, platinum or metal-based pigments application, as well as ceramic tiles and porcelain gres with decorative metallized surface require thorough care. To remove dirt it is recommended to use weak soap solution, non-abrasive pH-neutral washing agents, non-abrasive household chemical products like the one for enameled tableware. After the dirt is removed rinse the tile with clean water. Use soft fabric or sponge for cleaning. It is not allowed to use abrasive cleansing agents and abrasive materials! Do not use acid-containing products! Before use of washing and cleansing agents it is recommended to test them on an unnoticeable tile's area.

Joints. Joints are the most important element in keeping the faced surface in proper condition. Tiles, bracing elements, floor, walls, etc. must have joints. Smoothing out can be performed only after the adhesive is fully dry. Joints shall be clean, free of excessive adhesive and dust. Smoothing agent shall have the same color as the tiles. When using smoothing agent of a contrasting color, it shall be first tested on a small-size area in order to make sure the surface can be cleaned easily. If the area gets colored, treat the surface of the tiles with protective agent preventing coloring pigments from penetrating into the microrelief and microvoids that might be present on the surface of the tiles. To protect porcelain gres from stains and dirt we recommend using treatment offered by FILA (Italy), for example FILA Stop Dirt.

Porcelain gres	Internal tiling	Rectified	2 mm
		Not rectified	3-4 mm (depending on the tile size)
	External tiling	Rectified	6-8 mm (depending on the tile size)
		Not rectified	
Wall tile	Internal tiling	2 mm	

Porcelain gres care has a number of specific features. After tile laying it is necessary to clean the surface as soon as possible, treat it with a lean acid solution, having wetted tile grout lines with water beforehand. In 15 minutes, it is recommended to clean the whole surface with clean water. When using cleaning agents, which contain strong acids, it is necessary to avoid their contact with the tile grout line. Polished and lapped porcelain gres shall require special care during laying and further use. Polishing and lapping result in the opening of micropores on the surface of the porcelain gres. Oil and colouring substances penetrating into these pores can result in the formation of permanent stains. It is important:

- to prevent the application of an adhesive compound at the face of the tile. If the adhesive compound is applied to the tile face, immediately remove it with a clean wet cloth;
- to use float grout of the same color as the tiles. When using contrasting float grout, it is necessary to test it on a small area first in order to make sure that the surface can be easily cleaned. If coloring occurs, it is recommended to treat the surface with a protective agent, for example FILA Stop Dirt (Italy), preventing penetration of coloring agents into micropores, which might be on the surface of the tile.
- to avoid using abrasive cleaning agents as to prevent scratches;
- to put a mat to clean the shoes at the entrance door of the premises with the polished or lapped porcelain gres floor;
- to restrict the use of polished and lapped porcelain gres in the eating areas and places where it is planned to use coloring agents, oils and other liquids (due to the increasing risk related to higher slipping of the material);
- to treat the surface with special means after laying to prevent the penetration of oil, grease and colouring agents into the micropores at the tile face;
- it is strongly recommended to test any and all cleaning agents, chemical compounds and float grout on a small concealed area first in order to prevent any undesired effect on the faced surface. FILA (Italy), offers a wide range of polished and lapped porcelain gres care products. Before using of any chemical products, read carefully the manufacturer's requirements.

Regular cleaning. Cleaning is necessary for restoring the original appearance of the surface. Thorough cleaning shall be performed with the use of neutral detergents. Large areas can be cleaned with professional floor-cleaning machines in combination with manual cleaning, when necessary. Abrasive and wax-containing materials are not recommended for use. Heavily stained areas shall be cleaned with specialized floor cleaners and, if necessary, stain removers for ceramic surfaces may be used.

Read carefully the manufacturer's instructions for all the materials used!

ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Водопоглощение — отношение массы воды, поглощённой образцом при полном насыщении, к массе образца в сухом состоянии. Водопоглощение для керамического гранита (группа Bla) определяется согласно **EN ISO 10545-3** и составляет не более 0,5%. Согласно европейским нормам **EN14411**, керамические плитки полусухого прессования по водопоглощению делятся на группы:

- группа Bla** — с низким водопоглощением E ≤ 0,5%;
- группа B1b** — с низким водопоглощением 0,5 < E ≤ 3%;
- группа B1a** — с водопоглощением 3% < E ≤ 6%;
- группа B1b** — с водопоглощением 6% < E ≤ 10%;
- группа BIII** — с водопоглощением E >10%.

Сопrotивление глазури растрескиванию — характеристика, показывающая, выдерживает ли глазурь плиток воздействие высоких температур (159±1 °C) и давления (500±20 кПа) без растрескивания.

Прочностные характеристики согласно **EN ISO 10545-4** характеризуются разрушающим усилием, разрушающей нагрузкой и пределом прочности при изгибе при приложении с определённой скоростью усилия на середину плитки.

Разрушающее усилие — величина силы, в ньютонах, при которой испытываемый образец разрушается, определяется по шкале прибора.

Разрушающая нагрузка — величина, в ньютонах, получаемая умножением величины разрушающего усилия на расстояние между опорными стержнями, делённое на ширину испытываемого образца.

Предел прочности при изгибе — величина, в ньютонах на мм², получаемая делением величины рассчитанной разрушающей нагрузки на возведённую в квадрат наименьшую толщину испытываемого образца по линии разрушения.

Устойчивость к глубокому истиранию — одна из основных характеристик керамического гранита, требования к которой определяются международным стандартом **EN ISO10545-6**. Показывает, сколько кубических миллиметров теряет испытуемый материал при определённом абразивном воздействии. Во многом зависит от типа завершающей обработки плитки: шлифовки, полировки, пропитки синтетическим составом и пр. Важным фактором для данной характеристики является степень водопоглощения: чем она выше, тем устойчивость к глубокому истиранию ниже.

4 Устойчивость к износу поверхности (класс износостойкости) — одна из главных характеристик глазурованных напольных плиток (в том числе и глазурованного керамического гранита), от которой зависит, как долго поверхность плиток будет сохранять внешний вид без видимых изменений. Согласно европейским нормам EN14411 (приложение N), глазурованные керамические плитки классифицируются на 6 групп в зависимости от их износостойкости:

Класс 0 Глазурованные керамические плитки данного класса не рекомендуется применять для напольных покрытий.

Класс 1 Для напольных покрытий помещений, не имеющих абразивных загрязнений, с использованием обуви с мягкой подошвой или без обуви (например, ванные комнаты в жилых помещениях и спальни без непосредственного входа снаружи).

Класс 2 Для напольных покрытий помещений с минимальным количеством абразивных загрязнений, с использованием мягкой или обычной обуви (например, жилые помещения в домах, за исключением кухонь, прихожих и аналогичных помещений с частой ходьбой. Указанное не относится к специальной обуви, например, обуви на шпильке).

Класс 3 Для напольных покрытий помещений с небольшим количеством абразивных загрязнений, с использованием обычной обуви и с частой ходьбой (например, кухни, прихожие, коридоры, балконы, лоджии и террасы. Указанное не относится к специальной обуви, например, обуви на шпильке).

Класс 4 Для напольных покрытий помещений с небольшим количеством абразивных загрязнений, с регулярной ходьбой, с нагрузками большими, чем для степени 3 (например, производственные кухни, гостиницы, выставочные и торговые помещения).

Класс 5 Для напольных покрытий помещений с небольшим количеством абразивных загрязнений, с интенсивной ходьбой в течение продолжительного времени, в результате чего применяемые глазурованные керамические плитки подвергаются чрезвычайным нагрузкам (например, общественные зоны, такие как торговые центры, вестибюли аэропортов, фойе гостиниц, общественные пешеходные дорожки и промышленные зоны).

Тон — цветовая тональность партии керамической плитки или керамического гранита, которая может немного отличаться от заявленного цвета. Тон обозначается на упаковке цифрой.

Калибр (рабочий размер) — условное обозначение производственного размера, устанавливаемого для процесса изготовления, которому должен соответствовать фактический размер в пределах допустимых отклонений. Продукция сортируется по партиям одного производственного размера (калибра). Калибр указывается на упаковке.

Коэффициент термического расширения показывает, насколько происходит увеличение/уменьшение геометрических размеров плитки в процессе нагрева/охлаждения. Имеет большое значение при укладке больших площадей керамического гранита внутри помещений (для расчёта компенсационных швов) и снаружи (для выбора способа крепления, определения типа используемого клея и расчёта раскладочных швов).

Сопrotивление термическому шоку — способность керамических изделий выдерживать резкие колебания температуры. Зависит от физико-химических, термомеханических свойств материала, от формы, размеров изделий, условий их нагрева и охлаждения.

NOTES TO THE SPECIFICATION TABLE

Water absorption — is the ratio of the mass of water absorbed by the sample at its full saturation to the dry mass of the sample. Water absorption rate of porcelain gres shall be defined according to **EN ISO 10545-3**. Water absorption rate shall not exceed 0.5%. According to the European standard **EN14411**, dry-press ceramic tiles are divided into the following groups according to the water absorption rate:

- Bla group** – low water absorption rate E≤ 0.5%
- B1b group** – low water absorption rate 0.5<E≤ 3%
- B1a group** – water absorption rate 3% < E≤ 6%
- B1b group** – water absorption rate 6%<E≤ 10%
- BIII group** – water absorption rate E>10%

Glaze cracking resistance — a feature indicating if the tile glaze can stand high temperature (159±1 °C) and pressure (500±20 kPa) without cracking.

Strength properties
According to **EN ISO 10545-4** strength properties include breaking load, breaking stength and modulus of rupture measured at a definite force speed applied in the middle of the tile.

Breaking load — a value of force, in Newton, the application of which causes the damage of the tested sample. It is measured according to a measuring instrument scale.

Breaking strength — a value, in Newton, generated by the multiplication of the breaking load and the distance between support bars divided by the width of the tested sample.

Modulus of rupture — a value, in Newton/mm, generated by the division of the estimated breaking strength by the squared minimum thickness of the tested sample along the fracture line.

Deep abrasion resistance — one of the major characteristics of porcelain gres, the standard value of which is set by the international standard EN ISO10545-6. It basically indicates the number of cubic millimeters the tested material loses under certain abrasive impact. It largely depends on the type of the tile final treatment: grinding, polishing, saturation with a synthetic mixture etc. Water absorption rate is also important for this parameter: the higher is water absorption rate, the lower is deep abrasion resistance rate.

4 Resistance to surface abrasion (class of resistance) is one of the major properties of glazed tiles for flooring which influences on how long the tile surface will preserve its exterior appearance without visible changes. According to the European standard EN14411 (Appendix N), glazed ceramic tiles are classified into 6 groups depending on their wear resistance:

Class 0 Glazed ceramic tiles of this class are not recommended for floors.

Class 1 is recommended for floors subject to no abrasive dirt, or areas where shoes with soft soles or no shoes are used (e.g. bathrooms in apartments and bedrooms without an entrance from the outside).

Class 2 is recommended for floors subject to a minimum level of abrasive dirt and areas where shoes with soft sole or ordinary shoes are used (living premises in the houses, except for kitchen, entrance hall and similar premises involving much walking. This shall not include special shoes, e.g. high-heeled shoes).

Class 3 is recommended for floors subject to a low level of abrasive dirt, areas where ordinary shoes are used and premises involving much walking (e.g. kitchen, entrance hall, corridors, balcony, loggia and terrace. This shall not include special shoes, e.g. high-heeled shoes).

Class 4 is recommended for floors subject to a low level of abrasive dirt and premises subject to regular walking at the rate higher than for class 3 (e.g. kitchen at the production enterprise, hotels, showrooms and commercial premises).

Class 5 is recommended for floors subject to a low level of abrasive dirt and premises subject to intense walking for a long period of time which puts an excessive load on the glazed ceramic tile (e.g. public premises, such as shopping malls, airport lounges, hotel lobbies, public pedestrian paths and industrial zones).

Calibre (work size) — is a conventional designation of manufacturing size of the tile set for the production process, the actual size of the tile shall correspond to, with account of certain tolerance limits. The product is sorted into lots of one production size (calibre). Size is marked on a package.

Shade — colour value of a ceramic tile or porcelain gres lot that can slightly differ from the declared colour. The shade is marked on a container with a number.

Thermal expansion coefficient indicates the increase/decrease of the tile dimensions during heating/cooling. It is extremely important for laying of porcelain gres over big areas indoors (to calculate the width of the expansive joints properly) and outdoors (in order to select the best suitable fastening option, type of adhesive compound and calculate tile-to-tile gaps).

Thermal shock resistance — the ability of ceramic items to endure sharp temperature changes. This parameter depends on various physical, chemical and thermomechanical properties of the material, its shape, size, heating and cooling conditions.

ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

 **Морозостойкость** — способность керамических изделий, насыщенных водой, выдерживать без признаков разрушения многократное попеременное замораживание в воздушной среде и оттаивание в воде. Показатель морозостойкости — количество циклов (замораживаний/оттаиваний), которое выдерживает образец, не разрушаясь. Согласно процедуре контроля EN ISO 10545-12, цикл замораживания/оттаивания повторяют не менее 100 раз.

Устойчивость к загрязнениям определяется согласно норме ISO 10545-14. Различают три основных загрязняющих реагента: специальные чернила, спиртовой раствор йода и оливковое масло. Устойчивость керамической поверхности к загрязняющим реагентам классифицируется в зависимости от эффективности и от лёгкости их удаления.

Существуют четыре процедуры очистки, которые применяются в комбинации с соответствующими очищающими веществами (горячая вода, чистящее средство слабой концентрации, чистящее средство сильной концентрации, различные растворители).

Процедура А — проточная горячая вода.
Процедура В — ручная очистка чистящим средством слабой концентрации.
Процедура С — механическая очистка чистящим средством сильной концентрации.

Процедура D — погружение в соответствующий растворитель. Класс присваивается после визуальной оценки результата. Наивысшим классом устойчивости к загрязнению и простоты удаления считается класс 5, наименьшим — класс 1. Минимально допустимый для керамического гранита — класс 3.

Химическая устойчивость — способность поверхности плитки (глазури) или керамического гранита выдерживать при комнатной температуре контакт с химическими веществами (бытовой химией, добавками для бассейнов, солями и кислотами) без изменения внешнего вида. Согласно норме ISO 10545-13, керамические плитки и керамический гранит классифицируются в порядке убывания устойчивости следующим образом:

Неглазурованная (UGL)
Класс А — отсутствие видимых изменений;
Класс В — видимые изменения на поверхностях среза;
Класс С — видимые изменения на поверхностях среза, на грани образца и на лицевой стороне.
Глазурованная (GL)
Класс А — отсутствие видимых изменений;
Класс В — значительные изменения внешнего вида;
Класс С — частичная или полная потеря первоначальной поверхности. Перед буквой, обозначающей класс, добавляют букву, обозначающую тип плитки: G — глазурованная, U — неглазурованная.Наличие в аббревиатуре буквы H указывает на устойчивость к кислотам и щелочам высокой концентрации, L — низкой концентрации, отсутствие буквы — устойчивость к бытовым химическим средствам и к добавкам для плавательных бассейнов. Таким образом, обозначение UHA, ULA или UA следует понимать как «плитка неглазурованная, соответствующая классу А», обозначение GHB, GLB или GB — как «плитка глазурованная, соответствующая классу В».

Коэффициент трения
Керамический гранит KERAMA MARAZZI тестируется на определение коэффициента трения скольжения по разработанному в Великобритании методу BCR (British Ceramic Research Association). Метод BCR предполагает применение классификационной шкалы от 0 до 1, согласно которой коэффициент трения 0,1 означает «опасно», коэффициент трения 0,9 — «отлично». Коэффициент трения BCR керамического гранита KERAMA MARAZZI обозначен как $\mu > 0,4$, что означает по классификационной шкале удовлетворительную степень сопротивления скольжению. В соответствии с методом испытаний BCR керамический гранит KERAMA MARAZZI — это продукция с нескользкой поверхностью, которая может использоваться в любых помещениях, где не предъявляются повышенные требования к противоскользящим свойствам. **Определение коэффициента трения скольжения не является обязательным для производителей при сертификации продукции, так как ни один из методов не включён в Европейские стандарты.**

KERAMA MARAZZI

NOTES TO THE SPECIFICATION TABLE

 **Frost resistance** — ability of water saturated ceramic items to resist without any damage the impact of multiple freezing in the air and thawing in water. Frost resistance degree is a number of cycles (freeze/thaw) a sample stands without any damage. According to EN ISO 10545-12 control procedures the freeze/thaw cycle is repeated not less than 100 times.

Stains resistance is defined in compliance with ISO 10545-14. There are three main polluting agents: special ink, iodine alcoholic solution, and olive oil. The resistance rate of a ceramic surface to polluting agents depends on the efficiency and ease of their removal. There are four cleaning procedures applied in combination with the corresponding cleaning agents (hot water, weak cleaning agent, strong cleaning agent, and various solvents).

Procedure A — running hot water.
Procedure B — manual cleaning with a weak cleaning agent.
Procedure C — mechanical treatment with a strong cleaning agent.
Procedure D — dipping into the corresponding solvent.

The class is assigned upon completion of a visual assessment of the result. The highest class of stains resistance and stains removal ease is class 5; the lowest one is class 1. Minimum admissible class for porcelain gres is class 3.

Chemical stability — ability of the tile (glaze) surface or porcelain gres to withstand a contact with chemical substances (household chemistry products, additives for pools, salts and acids) at room temperature without getting its appearance changed. Acc. to ISO 10545-13 ceramic tile and porcelain gres are classified into Chemical Stability groups as follows:
Unglazed (UGL)
Class A — no visual changes;
Class B — visual changes at the shear surface
Class C — visual changes at the shear surface, on the sample edge and on the front side.
Glazed (GL)
Class A — no visual changes;
Class B — strong changes of the appearance;
Class C — partial or full loss of the original surface.

Before the letter of Class, a letter standing for the tile type (G-glazed, U-unglazed) is added. Letter H in the abbreviation indicates resistance to acids and alkali of high concentration; letter L indicates respectively low concentration. If none of these letters is added, it means that the tile is resistant to household chemical agents and additives for swimming pools. Thus, UHA, ULA or UA abbreviations stand for «unglazed tile belonging to A Class». GHB, GLB or GB abbreviations stand for «glazed tile, belonging to B Class».

Frictional coefficient
KERAMA MARAZZI porcelain gres has been tested with the help of the BCR (British Ceramic Research Association) method developed in Great Britain to define the coefficient of sliding friction. BCR method utilizes a classifying scale from 0 to 1. According to the scale 0.1 friction coefficient means «hazardous», while 0.9 friction coefficient means «excellent». BCR friction coefficient of KERAMA MARAZZI porcelain gres is equal to $\mu > 0,4$, which is considered a satisfactory degree of friction resistance according to the classifying scale. In compliance with BCR method, KERAMA MARAZZI porcelain gres is a product with skid-proof surface suitable for all types of premises with no tough requirements set to skid-proof properties.

! Defining the friction coefficient is not mandatory for the manufacturers undergoing the certification procedures, since none of the methods is included in the European standards.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | TECHNICAL FEATURES

Технические характеристики плитки для стен Wall tiles technical features	Метод испытания/ Testing method	Единица измерения/ Measurement unit	Средние фактические значения/ Average actual values	Нормативные значения/ Normative values	Стандарт для справки/ Reference standard
Максимальные отклонения рабочего (W) размера плиток от номинального (N) размера The maximum deviations of the work (W) size of the tiles from the nominal (N) size	ISO 10545-2 ГОСТ 27180	% mm	соответствует satisfy	±2% (±5mm)	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Допустимое отклонение среднего значения длины и ширины для каждой плитки (2 или 4 стороны) от рабочего размера (W) The permissible deviation of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the work size (W)				±0,5% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Допустимое отклонение средней толщины плитки от рабочего размера The permissible deviation of the average thickness of each tile from the work size thickness				±10% (±0,5mm) [N ≥ 15cm] ±0,5mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Максимальное отклонение по ортогональности относительно соответствующих рабочих размеров The maximum permissible deviation from rectangularity related to the corresponding work sizes				±0,5% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Максимальное отклонение по плоскостности: кривизна по центру относительно диагонали, рассчитанной согласно рабочим размерам The maximum permissible deviation from flatness: centre curvature, related to diagonal calculated from the work sizes				+0,5%(+2mm) / -0,3%(-1,5mm) [N ≥ 15cm] +0,75mm /-0,5mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Водопоглощение Water absorption	ISO 10545-3 ГОСТ 27180	%	15,7	Еb > 10	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Разрушающая нагрузка Breaking strength	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N	>630	мин 600 для толщины плитки ≥7,5 mm min 600 for thickness of the tile ≥7,5 mm мин 200 для толщины плитки <7,5 mm min 200 for thickness of the tile <7,5 mm	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Предел прочности при изгибе Modulus of rupture	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N/mm ²	≥ 20	мин 12 для толщины плитки ≥7,5 mm min 12 for thickness of the tile ≥7,5 mm мин 15 для толщины плитки <7,5 mm min 15 for thickness of the tile <7,5 mm	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Сопротивление термическому шоку Thermal shock resistance	ISO 10545-9		соответствует satisfy	пройдено по ISO 10545-9 passed ISO 10545-9	EN 14411:2016 BIII
Сопротивление глазури растрескиванию Crazing resistance	ISO 10545-11 ГОСТ 27180		выдерживает resist	пройдено по ISO 10545-11 passed ISO 10545-11 стойкая по ГОСТ 27180 resistant to GOST 27180	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Устойчивость к бытовым химическим средствам и к добавкам для плавательных бассейнов Resistance to household chemicals and swimming pool salts	ISO 10545-13 ГОСТ 27180	класс class	A	min B	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII
Устойчивость к загрязнениям Resistance to staining	ISO 10545-14	класс class	соответствует satisfy	min 3 (GL)	EN 14411:2016 BIII ГОСТ 13996-2019 BIII

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | TECHNICAL FEATURES

Технические характеристики плитки для стен и фасадов Wall & facade technical features	Метод испытания/ Testing method	Единица измерения/ Measurement unit	Средние фактические значения/ Average actual values	Нормативные значения/ Normative values	Стандарт для справки/ Reference standard
Максимальные отклонения рабочего (W) размера плиток от номинального (N) размера The maximum deviations of the work (W) size of the tiles from the nominal (N) size	ISO 10545-2 ГОСТ 27180	% mm	соответствует satisfy	±2% (±5mm)	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Допустимое отклонение среднего значения длины и ширины для каждой плитки (2 или 4 стороны) от рабочего размера (W) The permissible deviation of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the work size (W)				±0,6% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,9mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Допустимое отклонение средней толщины плитки от рабочего размера The permissible deviation of the average thickness of each tile from the work size thickness				±5% (±0,5mm) [N ≥ 15cm] ±0,5mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Максимальное отклонение по ортогональности относительно соответствующих рабочих размеров The maximum permissible deviation from rectangularity related to the corresponding work sizes				±0,5% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Максимальное отклонение по плоскостности: кривизна по центру относительно диагонали, рассчитанной согласно рабочим размерам The maximum permissible deviation from flatness: centre curvature, related to diagonal calculated from the work sizes				±0,5%(±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Водопоглощение Water absorption	ISO 10545-3 ГОСТ 27180	%	3,2	3 < Eb ≤ 6	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Разрушающая нагрузка Breaking strength	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N	>1400	min 1000	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Предел прочности при изгибе Modulus of rupture	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N/mm²	≥ 32	≥ 22	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Сопротивление термическому шоку Thermal shock resistance	ISO 10545-9		соответствует satisfy	пройдено по ISO 10545-9 passed ISO 10545-9	EN 14411:2016 Bla
Сопротивление глазури растрескиванию Crazing resistance	ISO 10545-11 ГОСТ 27180		выдерживает resist	пройдено по ISO 10545-11 passed ISO 10545-11 стойкая по ГОСТ 27180 resistant to GOST 27180	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Морозостойкость Frost resistance	ISO 10545-12 ГОСТ 27180	циклы cycles	100	100	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Устойчивость к бытовым химическим средствам и к добавкам для плавательных бассейнов Resistance to chemicals for household use and swimming pool salts	ISO 10545-13 ГОСТ 27180	класс class	A	min B	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla
Устойчивость к загрязнениям Stain resistance	ISO 10545-14	класс class	соответствует satisfy	min 3 (GL)	EN 14411:2016 Bla ГОСТ 13996-2019 Bla

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | TECHNICAL FEATURES

Технические характеристики керамического гранита Porcelain gres technical features	Метод испытания/ Testing method	Единица измерения Measurement unit	Средние фактические значения / Average actual values	Нормативные значения/ Normative values	Стандарт для справки/ Reference standard
Максимальные отклонения рабочего (W) размера плиток от номинального (N) размера The maximum deviations of the work (W) size of the tiles from the nominal (N) size	ISO 10545-2 ГОСТ 27180	% mm	соответствует satisfy	±2% (±5mm)	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Допустимое отклонение среднего значения длины и ширины для каждой плитки (2 или 4 стороны) от рабочего размера (W) The permissible deviation of the average size for each tile (2 or 4 sides) from the work size (W)				±0,6% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,9mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Допустимое отклонение средней толщины плитки от рабочего размера The permissible deviation of the average thickness of each tile from the work size thickness				±5% (±0,5mm) [N ≥ 15cm] ±0,5mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Максимальное отклонение по ортогональности относительно соответствующих рабочих размеров The maximum permissible deviation from rectangularity related to the corresponding work sizes				±0,5% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm] ±0,5% (±1,5mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Максимальное отклонение по плоскостности: кривизна по центру относительно диагонали, рассчитанной согласно рабочим размерам The maximum permissible deviation from flatness: centre curvature, related to diagonal calculated from the work sizes				±0,5% (±2mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm] ±0,5% (±1,5mm) [N ≥ 15cm] ±0,75mm [7cm ≤ N < 15cm]	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Водопоглощение Water absorption	ISO 10545-3 ГОСТ 27180	%	0,08	Eb ≤ 0,5	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Разрушающая нагрузка Breaking strength	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N	>1800 >1300	мин 1300 для толщины плитки ≥7,5 мм min 1300 for thickness of the tile ≥7,5 mm мин 700 для толщины плитки <7,5 мм min 700 for thickness of the tile <7,5 mm	EN 14411:2016 Bla
Предел прочности при изгибе Modulus of rupture	ISO 10545-4 ГОСТ 27180	N/mm²	≥ 45 [N ≥ 15cm] ≥ 40 [7cm ≤ N <15cm]	≥ 35	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Устойчивость к глубокому истиранию (UGL) Resistance to deep abrasion (UGL)	ISO 10545-6	mm³	≤ 145	≤ 175	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Устойчивость к износу поверхности (GL) Resistance to surface abrasion (GL)	ISO 10545-7	класс class	по каталогу by catalog	1 – 5	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Коэффициент термического расширения Thermal expansion coefficient	ISO 10545-8 ГОСТ 27180	x10-6 °C-1	≤ 9	заявленное значение value declared	EN 14411:2016 Bla
Сопротивление термическому шоку Thermal shock resistance	ISO 10545-9		соответствует satisfy	пройдено по ISO 10545-1 passed ISO 10545-1	EN 14411:2016 Bla
Морозостойкость Frost resistance	ISO 10545-12 ГОСТ 27180	циклы cycles	150	пройдено по ISO 10545-1 passed ISO 10545-1 150	EN 14411:2016 Bla ТУ 23.31.10-012-04693313-2017
Устойчивость к бытовым химическим средствами к добавкам для плавательных бассейнов Resistance to chemicals for household use and swimming pool salts	ISO 10545-13	класс class	A	min B	EN 14411:2016 Bla
Устойчивость к кислотам и щелочам низкой концентрации Resistance to low concentration acids and bases	ISO 10545-13	класс class	LA	заявленное значение value declared	EN 14411:2016 Bla
Устойчивость к загрязнениям Stain resistance	ISO 10545-14	класс class	соответствует satisfy	min 3 (GL) заявленное значение (UGL) value declared (UGL)	EN 14411:2016 Bla
Коэффициент трения Friction coefficient	B.C.R.		μ> 0,4	μ> 0,4	D.D. №236 14/6/89
Сопротивление скольжению Skid resistance	RAMP		по каталогу by catalog	R9 - R13 ABC	DIN 51130 DIN 51097

Плитки для стен Wall tiles							
	Толщина номинальная, мм / Tile nominal thickness, mm	Количество плитки в коробке, шт. / Pieces in a box, pcs	Количество плитки в коробке, м²/ Sqm in a box, m²	Средний вес коробки брутто, кг / Average gross weight of a box, kg	Количество коробок на поддоне, шт. / Boxes on a pallet, pcs	Количество плитки на поддоне, м² / Sqm in a pallet, m²	Вес поддона брутто, кг / Gross weighth of a pallet, kg
8,5 x 28,5	6,9	52	1,26	15,9	64/32	80,64/40,32	1048/539
8,5 x 28,5 структура / structure	8,5	44	1,07	13,9	64/ 32	68,48/34,24	920/475
8,5 x 28,5 грань / chamfer	9,2	40	0,97	15,0	64/32	62,08/31,04	990/510
7,4 x 15	6,9	96	1,07	13,5	32	34,24	465
7,4 x 15 pureice	6,9	96	1,07	12,5	32	34,24	430
7,4 x 15 микс / mix	8,2	88	0,98	12,9	32	31,36	445
7,4 x 15 грань / chamfer	9,2	80	0,89	12,6	32	28,48	435
15 x 15	6,9	48	1,08	13,3	32	34,56	455
15 x 15 структура / structure	6,9	48	1,08	12,0	32	34,56	415
15 x 15 шестигран. / esg	6,9	48	1,02	12,5	32	32,64	430
15 x 15 структура шестигран. / structure esg	6,9	48	1,02	11,45	32	32,64	396
15 x 15 структура / structure	7,7	44	0,99	12,75	32	31,68	438
15 x 15 структура / structure	8,2	40	0,9	11,4	32	28,8	395
9,9 x 20	6,9	52	1,03	13,0	48	49,44	655
9,9 x 20 структура / structure	6,9	52	1,03	11,5	48	49,44	582
9,9 x 20 структура / structure	6,9	52	1,03	12,0	48	49,44	606
9,9 x 20 структура / structure	8,0	46	0,91	12,1	48	43,68	611
9,9 x 20 структура / structure	9,2	40	0,8	12,3	48	38,4	621
15 x 40	8,0	22	1,32	18,8	24/36	31,68/47,52	481/707
15 x 40 структура / structure	8,0	22	1,32	16,7	36	47,52	631
15 x 40 структура / structure	9,3	19	1,14	16,3	36	41,04	617
15 x 40 грань / chamfer	9,5	18	1,08	18,0	24/36	25,92/38,88	462/678
20 x 20	6,9	26	1,04	12,4	48/96	49,92/99,84	625/1220
20 x 20 структура / structure	6,9	26	1,04	10,6	48/96	49,92/99,84	539/1048
20 x 20 структура / structure	8,3	22	0,88	11,4	96	84,48	1124
20 x 23,1	6,9	22	0,76	9,7	72	54,72	728
20 x 30	6,9	25	1,5	18,0	32/ 64	48/ 96	610/1180
20 x 30 панель / panel	7,7	23	1,38	17,1	64	88,32	1124
20 x 30 структура / structure	8,6	20	1,2	15,6	32/ 64	38,4/ 76,8	529/ 1028
25 x 40	8,0	11	1,1	15,0	72	79,2	1110
25 x 40 структура / structure	8,8	10	1	14,0/14,6	72	72,0	1038/1081
25 x 40 структура / structure	9,5	9	0,9	13,5	72	64,8	1002
20 x 50	8,0	12	1,2	16,4	28/ 56	33,6/ 67,2	489/ 950
25 x 75	9,0	6	1,125	17	54	60,75	948
25 x 75 структура / structure	9,0	6	1,125	16,5	54	60,75	921
25 x 75 структура / structure	11,0	5	0,938	16,5	54	50,652	921
30 x 60	9,0	7	1,26	18,9	40	50,4	786
30 x 60 структура / structure	9,0	7	1,26	17,7	40	50,4	738
30 x 60 структура / structure	10,5	6	1,08	18,25/19,0	40	43,2	760/790

Плитки для стен Wall tiles							
	Толщина номинальная, мм / Tile nominal thickness, mm	Количество плитки в коробке, шт. / Pieces in a box, pcs	Количество плитки в коробке, м²/ Sqm in a box, m²	Средний вес коробки брутто, кг / Average gross weight of a box, kg	Количество коробок на поддоне, шт. / Boxes on a pallet, pcs	Количество плитки на поддоне, м² /Sqm in a pallet, m²	Вес поддона брутто, кг / Gross weighth of a pallet, kg
30 x 89,5	11,0	5	1,343	24,5	36	48,348	912
30 x 89,5 структура / structure	12,5	4	1,074	21,5	36	38,664	804
30 x 89,5 структура / structure	13,5	4	1,074	24,2	36	38,664	901
40 x 120	10,0	3	1,44	24,9	21	30,24	553
40 x 120 структура / structure	10,5	3	1,44	25,8	21	30,24	572
40 x 120 панель / panel	12,0	3	1,44	26,5	18	25,92	507

Плитки мозаичные керамический гранит Porcelain gres mosaic tiles							
	Толщина номинальная, мм / Tile nominal thickness, mm	Количество плитки в коробке, шт. / Pieces in a box, pcs	Количество плитки в коробке, м²/ Sqm in a box, m²	Средний вес коробки брутто, кг / Average gross weight of a box, kg	Количество коробок на поддоне, шт. / Boxes on a pallet, pcs	Количество плитки на поддоне, м² /Sqm in a pallet, m²	Вес поддона брутто, кг / Gross weighth of a pallet, kg
26 x 30	7	10	0,59	8,0	48	28,32	414
29,8 x 29,8	3,5	12	1,066	7,45	36	38,376	286
30,1 x 30,1	6,9	7	0,634	9,0	36	22,824	342

Плитки для стен и фасадов Wall & Facade tiles							
	Толщина номинальная, мм / Tile nominal thickness, mm	Количество плитки в коробке, шт. / Pieces in a box, pcs	Количество плитки в коробке, м²/ Sqm in a box, m²	Средний вес коробки брутто, кг / Average gross weight of a box, kg	Количество коробок на поддоне, шт. / Boxes on a pallet, pcs	Количество плитки на поддоне, м² / Sqm in a pallet, m²	Вес поддона брутто, кг / Gross weighth of a pallet, kg
8,5 x 28,5	9,0	1,02	42	18,1	48	48,96	899

ЗАБОТА ОБ ЭКОЛОГИИ — В НАШЕЙ ПРИРОДЕ



Как и тысячелетия назад, в основе керамической плитки — обожжённая глина, кварцевый песок и другие натуральные компоненты. Для глазурованных продуктов это ещё и глазурь, состав которой очень близок к стеклу. Плитка KERAMA MARAZZI соответствует всем критериям экологичной отделки: керамические материалы не горят, не содержат токсичных материалов, могут быть полностью переработаны для повторного использования.

Керамическое производство — одно из самых экологичных. Мы обрабатываем природные материалы в бережном цикле, который не связан с выбросами опасных веществ: в атмосферу из труб уходит только водяной пар. На предприятиях KERAMA MARAZZI успешно применяются энергосберегающие технологии и решения, делающие производственные процессы максимально безопасными для окружающей среды.

Экологичность керамических материалов KERAMA MARAZZI подтверждена несколькими независимыми международными организациями. В России KERAMA MARAZZI является первой компанией на керамическом рынке, кто опубликовал свою экологическую декларацию (EPD). Она подтверждает корпоративную эко-ответственность компании и считается одним из самых важных документов в сфере «зелёного» строительства.

GREEN THINKING IS IN OUR NATURE

Like ages ago, ceramic tiles are basically made from clay, quartz sand and other natural ingredients. The composition of glazed items include glaze as well, which is much like glass. Ceramic tiles by KERAMA MARAZZI are an eco-friendly finish in every way: non-combustible, non-toxic, completely recyclable.

Ceramics is arguably the most environmentally friendly industry. We process natural materials carefully and delicately, without emitting hazardous pollutants into the atmosphere — nothing but water vapours. KERAMA MARAZZI enterprises leverage advanced energy-saving technologies and solutions to make manufacturing as safe as possible for the environment.

KERAMA MARAZZI commitment to sustainability has been attested by multiple independent international organizations. KERAMA MARAZZI is the first company in the Russia's ceramic market to publish its Environmental Product Declaration (EPD). This document, pivotal to the 'green' construction, certifies the company's eco-friendly policy.



СЕРТИФИКАЦИЯ

Являясь одной из ведущих компаний в европейской керамической индустрии, KERAMA MARAZZI разделяет ценности устойчивого развития и стремится улучшить свой экологический след, ежегодно направляя на это значительные инвестиции. Экологическая декларация продукции подтверждает нашу приверженность сохранению окружающей среды в соответствии с самыми строгими международными стандартами.

В 2020 году KERAMA MARAZZI провела оценку жизненного цикла (Life Cycle Assessment, LCA) для керамогранитной напольной плитки, производимой по технологии Bla в Орле и Малино, а также настенной плитки, выпускаемой в Орле по стандарту EN 14411. Компания успешно прошла процесс аудита, по итогам которого получена Экологическая декларация продукции (Environmental Product Declaration, EPD). Она официально подтверждена независимым итальянским институтом CERTIQUALITY.

EPD является одним из важнейших документов для компаний, работающих на международном рынке строительства и отделки. Так, предоставление сертификатов LCA и EPD является обязательным для участия в государственных тендерах в странах Северной Европы.

Помимо прочих аспектов, экологическая декларация освещает улучшение корпоративных экологических показателей, таких как:

- сокращение количества отходов,
- сокращение количества потребляемого сырья,
- энергосбережение,
- уменьшение отрицательного воздействия на окружающую среду.

Экологическое воздействие продукта на протяжении всего жизненного цикла оценивается в соответствии с международными стандартами ISO 14040-44, EN 15804, EN 15978.

Декларация EPD и Климатическая декларация KERAMA MARAZZI зарегистрированы и опубликованы на официальном сайте EPD www.environdec.com



CERTIFICATION

KERAMA MARAZZI, a leading company in the European ceramic industry, recognises the value of sustainability and aims to improve its ecological footprint with significant investments every year. The Environmental Product Declaration certifies our commitment to environmental quality in accordance with the highest international standards.

In 2020, KERAMA MARAZZI performed a Life Cycle Assessment (LCA) of its porcelain gres floor tile manufactured using Bla technology in Orel and Malino, as well as its wall tile produced in Orel in conformity with the EN 14411 standard. The company successfully passed the audit, based on findings from which it obtained Environmental Product Declaration (EPD). It is officially confirmed by the independent Italian institute CERTIQUALITY.

EPD is a crucial document for companies operating in the international construction and finishing market. For example, a company is required to produce LCA and EPD certificates to be eligible to participate in state-run tenders in Northern European countries.

Apart from other aspects, Environmental Product Declaration covers the improvement of corporate environmental indicators, such as

- reduction of emissions,
- reduction of raw materials consumption,
- energy saving,
- mitigation of adverse environmental impacts.

The environmental effects of a product throughout its life cycle are assessed in conformity with the international standards ISO 14040-44, EN 15804, EN 15978.

The EPD and Climate Declaration of KERAMA MARAZZI are registered and published on the official website of EPD at www.environdec.com.



CERTIFICATE
EPD REGISTRATION

This document is to confirm that

KERAMA MARAZZI LLC

has published an Environmental Product Declaration for

**GLAZED AND UNGLAZED
CERAMIC TILES OF MEDIUM SIZE**

with registration number S-P-01479
in the International EPD® System.

The EPD has been developed in accordance with ISO 14025, the General Programme Instructions for the International EPD® System and the reference PCR 2012:01 and 2012:01-Sub-PCR-D. Verification was performed by Certiquality Srl.

This document is valid until 2025-10-19, or until the EPD is de-registered and no longer published at www.environdec.com.

Sebastian Welling
Secretariat of the International EPD® System
Stockholm, Sweden, 2020-12-03

СЕРТИФИКАЦИЯ

Некоторые серии керамического гранита KERAMA MARAZZI изготовлены как минимум на 10% из вторично используемого материала. Для этих материалов проведена добровольная сертификация с привлечением независимой международной организации CERTIQUALITY.

Продукция KERAMA MARAZZI сертифицирована по классу A+ в отношении летучих органических веществ, что означает полное отсутствие выделения органических соединений в воздух.

Продукция KERAMA MARAZZI полностью соответствует требованиям сертификации LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) — всемирно признанной системы добровольной экологической сертификации, одной из ключевых в области энергетики и окружающей среды. Это является важным условием для использования материалов KERAMA MARAZZI в проектах «зелёного» строительства.

В 2013 году независимый итальянский институт CERTIQUALITY выдал сертификат UNI-EN 14411 и знак соответствия KEYMARK 023 продукции KERAMA MARAZZI. В рамках сертификации проведена оценка контроля за соблюдением технологий производства, включая элементы системы управления качеством ISO 9001, на предприятиях в Орле и пос. Малино.

Сертификат CERTIQUALITY UNI-EN 14411:2016 и знак соответствия KEYMARK 023 подтверждают высокое качество продукции KERAMA MARAZZI, её полное соответствие единым европейским нормативам и техническим характеристикам, а также безопасность для человека и окружающей среды.

KEYMARK — общеевропейская маркировка, основанная на системе сертификации независимой третьей стороной, подтверждающей соответствие продукта требованиям соответствующих европейских норм. Знак присваивается по результатам:

- проведения испытаний продукта на соответствие требованиям европейских норм;
- оценки системы документации, на основании которой проводится выпуск и проверка продукции;
- проведения аудита на месте производства.

Так как KEYMARK является европейским знаком, все испытания проводятся в соответствии с действующими нормами Европейского комитета по стандартизации. Качество маркированных продуктов гарантировано по всей Европе, благодаря чему отпадает необходимость проведения дополнительных проверок и инспекций.

Сертификат предоставления права на использование маркировки CERTIQUALITY-UNI/CEN KEYMARK находится на сайте Certiquality UNI EN 14411, LLC KERAMA MARAZZI.



Экологичный продукт
Ecological product



Не выделяет вредных веществ
No hazardous emmissions



Негорючий материал
Non-flammable



Не образует дыма
No toxic fumes



Химическая стойкость
Chemical resistance



Полная переработка
Fully Recyclable

CERTIFICATION

Some series of porcelain gres from KERAMA MARAZZI are at least 10% derived from recycled materials. These materials underwent voluntary certification by engaging the independent international organization CERTIQUALITY.

KERAMA MARAZZI products are certified to the class A+ for VOC (Volatile Organic Compounds), which means no emissions of organic substances in the air.

KERAMA MARAZZI products fully meet the requirements of LEED certification (Leadership in Energy and Environmental Design), a globally recognized system of voluntary ecological certification, one of the major certifications in the field of energy and environment. This is an important precondition for using KERAMA MARAZZI materials in green construction projects.

In 2013, the independent Italian institute CERTIQUALITY issued UNI-EN 14411 certificate and KEYMARK 023 conformity mark in respect of KERAMA MARAZZI products. Certification entailed the assessment of control of compliance with manufacturing technologies, including the elements of the ISO 9001 quality management system, at manufacturing facilities in Orel and the town of Malino.

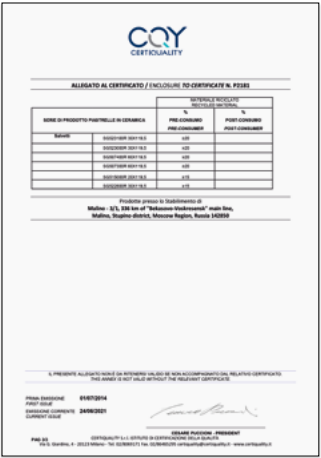
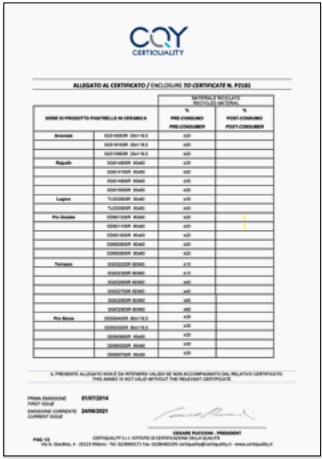
The certificate CERTIQUALITY UNI-EN 14411:2016 and the conformity mark KEYMARK 023 confirm the high quality of the products by KERAMA MARAZZI, their full conformity with the uniform European standards and technical specifications, as well as safety for humans and the environment.

KEYMARK is European-wide marking based on the system of certification by an independent third party which confirms the conformity of the product with the requirements of the respective European standards. The mark is issued based on the results of:

- holding of the tests of the product for conformity with the requirements of the European standards;
- assessment of the documentation system which serves as the basis for the release and checking of the products;
- performance of an audit at the production site.

Since KEYMARK is a European mark, all tests are conducted in conformity with the applicable standards of the European Committee for Standardization. The quality of the marked products is guaranteed throughout Europe, which eliminates the necessity of carrying out supplemental checks and inspections.

The certificate granting the right to use the marks CERTIQUALITY-UNI/CEN KEYMARK is available from the website of Certiquality UNI EN 14411, LLC KERAMA MARAZZI.



СЕРТИФИКАЦИЯ

Сертификат ГОСТ Р — документ, подтверждающий качество выпускаемой продукции и соответствие заявляемым стандартам и требованиям Российской Федерации.

Техническое свидетельство (ТС), выданное Министерством регионального развития Российской Федерации, подтверждает пригодность продукции KERAMA MARAZZI для облицовки наружных стен зданий и сооружений различного назначения, в том числе в конструкциях навесных фасадных систем для «видимого» способа крепления плит, на территории России.



CERTIFICATIONS

The GOST R Certificate is the document which confirms the quality of the products manufactured and compliance with the standards applied for and the requirements of the Russian Federation.

The Technical Approval (TA) issued by the Ministry of Regional Development of the Russian Federation confirms the suitability of KERAMA MARAZZI's products for cladding of outer walls of buildings and structures for various purposes, including the structures of curtain wall systems for the "visible" method of fastening of slabs, within the territory of Russia.



РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ГРУППЫ KERAMA MARAZZI

REGIONAL OFFICES OF KERAMA MARAZZI

КЕРАМА ЦЕНТР

Москва: (495) 795-00-85, 795-00-45, 795-30-60
E-mail: info@kerama-marazzi.ru

БАЛТКЕРАМА

Санкт-Петербург: (812) 655-62-15, 655-62-16
E-mail: spbinfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО

ОП Самара: (846) 379-40-56
ОП Ульяновск: (8422) 59-58-99
ОП Оренбург: (3532) 43-09-11
ОП Ярославль: (4852) 59-36-29
ОП Нижний Новгород: (831) 422-12-34
E-mail: info.goldenring@kerama-marazzi.ru

КОМПАНИЯ ДОН-КЕРАМА

Ростов-на-Дону: (863) 299-45-99, 303-03-23
E-mail: doninfo@kerama-marazzi.ru

ЕНИСЕЙ-КЕРАМА

Красноярск: (391) 275-20-43, 275-20-44, 275-20-45, 275-21-01
E-mail: eniseiinfo@kerama-marazzi.ru

ИРКУТСК-КЕРАМА

Иркутск: (3952) 500-531
E-mail: irk-info@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-ВОЛГОГРАД

Волгоград: (8442) 260-442, 260-441
E-mail: volgogradinfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-ЕКАТЕРИНБУРГ

Екатеринбург: (343) 342-04-05, 342-25-00
Челябинск: (351) 220-33-23
E-mail: ekaterinburginfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-КМВ

Пятигорск: (8793) 36-73-36
E-mail: kmvinfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-КМВ ОП КРАСНОДАР

Краснодар: (861) 203-00-33
E-mail: krasnodar_info@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-КРЫМ

Симферополь: (3652) 500-860
E-mail: crimeainfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-ПЕРМЬ

Пермь: (342) 212-75-61, 212-78-61
E-mail: perminfo@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА-СОЧИ

Сочи: (862) 255-96-65, 253-95-08
E-mail: info_sochi@kerama-marazzi.ru

КЕРАМА МАРАЦЦИ УКРАИНА

Киев: (10 380 44) 593-50-01, 593-50-02
E-mail: krayinfo@kerama-marazzi.ua

ОКА-КЕРАМА

Орел: (4862) 200-500
E-mail: oka_sk@kerama-marazzi.ru

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО KERAMA MARAZZI В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН

Нур-Султан: (7172) 55-05-30, (775) 222-52-52
E-mail: info@kerama-marazzi.kz

СИБИРЬ-КЕРАМА

Новосибирск: (383) 335-85-13, 335-85-14
E-mail: sibirinfo@kerama-marazzi.ru
Омск: (3812) 62 78 79
E-mail: omskinfo@kerama-marazzi.ru

УФА-КЕРАМА

Уфа: (347) 246-10-17, 246-10-18, 216-35-87
E-mail: ufainfo@kerama-marazzi.ru

ЮГРА-КЕРАМА

Тюмень: (3452) 38-52-00
E-mail: tymeninfo@kerama-marazzi.ru

KERAMA BALTICS

Riga, Latvia: (00 371) 67-795-261
E-mail: balticsinfo@kerama-marazzi.com

В настоящем каталоге представлен керамический гранит, произведённый на заводах ООО «КЕРАМА МАРАЦЦИ». Предприятия расположены в г. Орёл (ул. Итальянская, 5) и в Московской области (Ступинский район, пос. Малино, гл. путь ж/д Бекасово–Воскресенск, 336 км, вл. 3, стр. 1). Производитель оставляет за собой право в любой момент и без предварительного предупреждения изменить приводимые в данном каталоге сведения и технические характеристики, которые не должны рассматриваться как безусловно обязательные. Специфика процесса обжига керамических материалов может привести к изменению веса, цвета и размеров. Иллюстративный материал является эскизным предложением. Ответственность за правильность расчётов несет мастер, выполняющий работы. Цвет иллюстративного материала максимально приближен к реальности, в степени, допустимой для офсетной печати. Средний вес приведён для общего информирования потребителей. Фактический вес может отличаться от указанного в зависимости от артикулов, типа поверхности, использованной глазури и т. п.

KERAMA MARAZZI

This catalogue presents the porcelain gres collections, produced by LLC "KERAMA MARAZZI". The plants located in Orel (Italianskaya, 5) and Moscow region (3/1, 336 km of Bekasovo–Voskresensk main line, Stupino district, Malino). The producer reserves the right at any time and without prior notice to change the information and technical characteristics given in this catalogue, none of which are to be considered legally binding. Weight, colours and dimensions are subject to normal variations resulting from the ceramic firing process. The illustrative material is a sketch. It is the responsibility of a master laying tiles to supply measurements and quantities required. Within the limits of printed material, the colours and aesthetic features of products illustrated correspond as closely as possible to those of the actual products. Average weight is shown for general information. Actual weight can vary depending on particular article, tile surface, glaze used etc.

